# RT 2122 A

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

NL **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

PT **Instruções de Serviço** - Translation of the original Operating Instructions
Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!

GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ** - Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας
Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού!

DK **Brugsanvisning** - Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

PL **Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

HU **Kezelesi Utasistas** - Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

TR **Kullanim Talımati** - Translation of the original Operating Instructions
Çalıştırmadan önce kullanma talımatini okuyunuz!

RO **Instrucțiuni de utilizare** - Traducerea originalului Instrucțiunilor de utilizare
Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea folosirii!

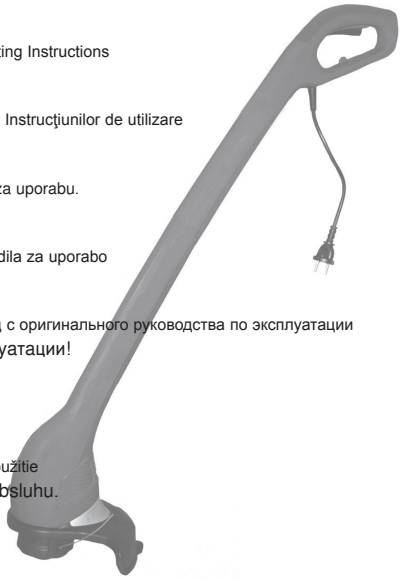
HR **Uputstvo za uporabu** - Prijevod originalne upute za uporabu.
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!

SI **Navodila za uporabo** - Prevod originalnega navodila za uporabo
Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!

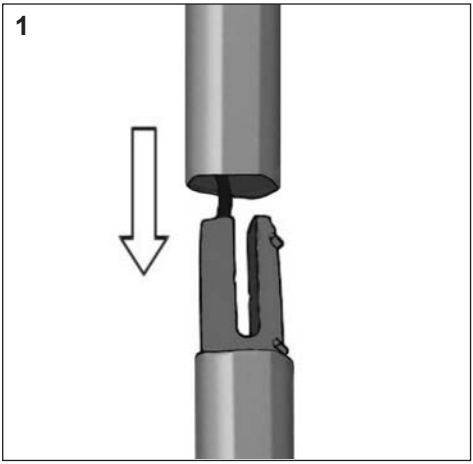
RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití !

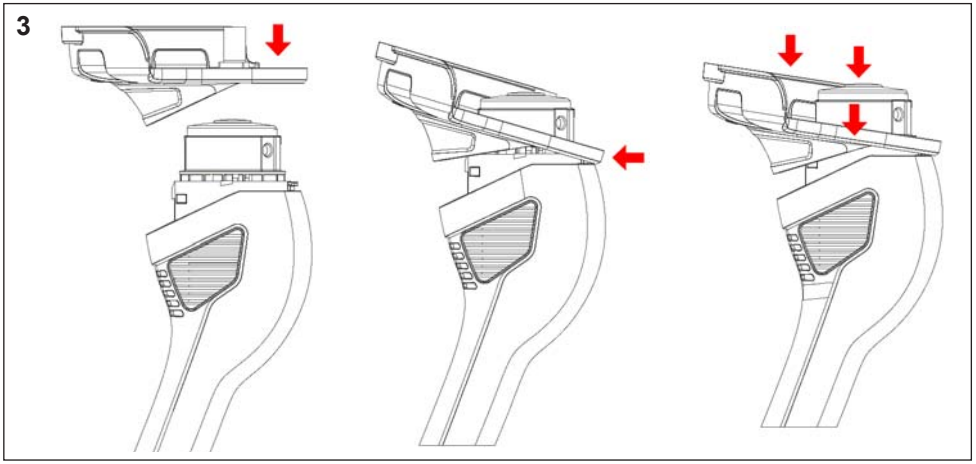
SK **Návod na obsluhu** - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

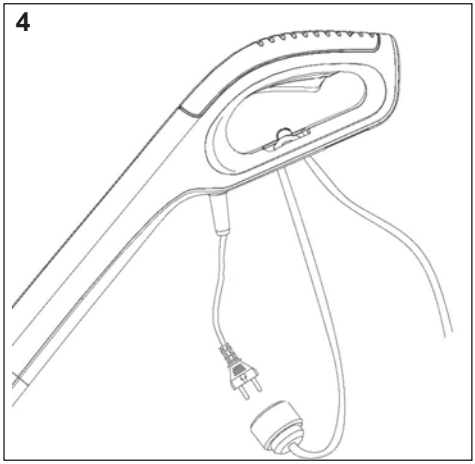


73710203-03


1

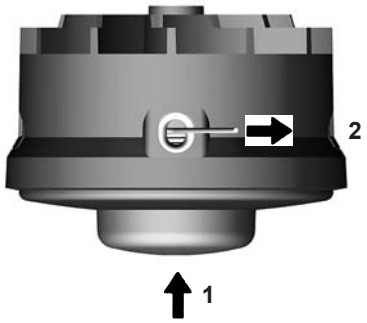
2
X


3

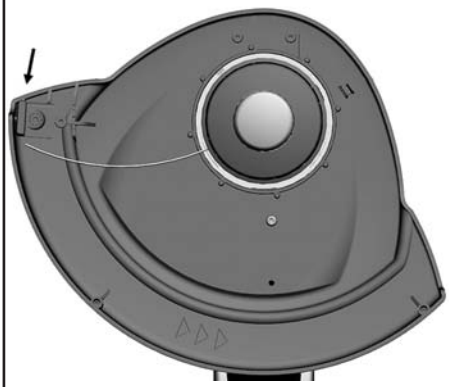

4

5

6




7



8

9

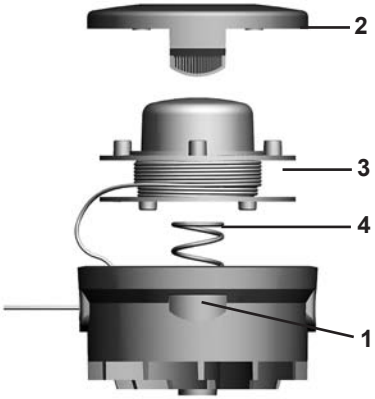


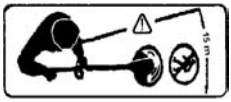
**Abbildung und Erklärung der Piktogramme**
**Représentation et explication des pictogrammes**
**Illustrazione e spiegazione dei simboli**
**Imagens e Explicações dos Pictogramas**
**Piktogramillustration og forklaring**
**A piktogarmok ábrázolása és magyarázata**
**Ilustrarea si explicarea pictogramelor**
**Razlaga opozorilnih znakov na napravi**
**Vyobrazení a vysvětlivky piktogramů**

**Pictogram illustration and explanation**
**Afbeelding en toelichting van de pictogrammen**
**Símbolos y su significado**
**Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων**
**Ilustracja i objaśnienia piktogramów**
**Çizimler ve şekillerin izahı**
**Slike i objašnjenje piktograma**
**Условные обозначения и их объяснение**
**Obrázky a vysvetlenie piktogramov**

1

2

3


4

5

6

7

8

**DE**

**1** Augen- und Gehörschutz tragen!
**2** Warnung!
**3** Gebrauchsanweisung lesen!
**4** Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
**5** Werkzeug läuft nach!
**6** Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
**7** Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
**8** Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

**GB**

**1** Wear eye and ear protection!
**2** Warning!
**3** Read the instructions manual !
**4** Do not use near animals or other people !
**5** Caution! Run-on after power off!
**6** Do not use the tool under wet weather conditions!
**7** Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !
**8** Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Disposeof only at a designated collection point.

**FR**

**1** Porter des protections des yeux et des oreilles!
**2** Attention!
**3** Lisez l'instruction de service!
**4** Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
**5** Outil avec marche à vide!
**6** Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
**7** En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
**8** Attention! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

**NL**

**1** Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
**2** Waarschuwing!
**3** Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
**4** Zorg dat derden tijdens de werking van de trimmer uit de buurt van het apparat blijven!
**5** Werktuig loopt na!
6 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
**7** Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
**8** Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

**IT**

**1** Portare dispositivos per proteggere l'udito e gli occhi!
**2** Avvertimento!
**3** Leggere le istruzioni sull'uso!
**4** Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
**5** L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzzione!
**6** Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
**7** In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
**8** Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

**PT**

**1** Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
**2** Atenção!
**3** Ler as instruções de serviço!
**4** Verifique sempre que na área de trabalho não se encontrm terceiros
**5** O fio continua a rodar despois de desligar o aparelho!
**6** Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
**7** Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a fiche de rede imediatamente!
**8** Atenção protecção do meio ambiente! Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

**DK**

**1** Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
**2** Advarsel!
**3** Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
**4** Hold øje med andre personer i klippezonen!
**5** Efter-løb på maskinen!
**6** Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
**7** Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
**8** NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

**HU**

**1** Használjunk védőszemüveg és fülvédőt!
**2** Figyelmeztetés!
**3** Üzembe helyezés előtt olvassuk el a haználati útmutatót!
**4** Ne tastózkodjon más személy a veszé lyeztett kőrzetben!
**5** A szerszám a kikaposolás után még mozog!
**6** Ne tegyük ki az elektromos gépet az esőnek!
**7** Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
**8** Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

**ES**

**1** Lleve protecciones del oído y de los ojos!
**2** Cuidado!
**3** Lea las instrucciones de manejo!
**4** Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!
**5** Hilo no se para inmediatamente despuésde parar el motor!
**6** No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
**7** Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
**8** Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

**GR**

**1** Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
**2** Προσορή
**3** Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
**4** Κρατάτε μακριά τα σΐρματα από την επκίνδυνη περιοχή
**5** Δειτουργια και μετά την αποσύνδεση απ το ρεύμα
**6** Αυτό το μηχάνημα να μην εκτείθετε στην βροχή
**7** Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φις από την πρίζα
**8** Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής.

**PL**

**1** Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
**2** Uwaga!
**3** Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
**4** Odsunać druty z niebezpecznego obszaru!
**5** Glowica obraca sie przez chwilę po wylącze niu silnika!
**6** Nie dopuszczać do kontaktu z wilgocią.
**7** Odłączyć z sieci jeśli przewód połączoniowy jest uszkodzony lub przecięty.
**8** Uwaga Ochrona środowiska naturalnego! Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

**TR**

1 Göz ve kulak koruyucuları taşıyınız
2 Dıkkat !
3 Cıhazı kullanmadan evvel kullanım talımatını okuyuuz
4 Üçüncü şahısları tehlıke alanından uzak tutnuz!
5 Araç yürür!
6 Bu aletı yağmur altında bırakmayınız!
7 Bağlantı kablosunun hasar görmesı alın dederhal fışı çekınız.
**8** Dikkat çevre koruması ! Bu cihazın ev çöpü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir atık biriktirme yerine verilebilir.

**RO**

**1** Protecție pentru ochi şi urechi
**2** Atenție!
**3** Citiți instrucțiunea de întrebuințare!
**4** Pericol pentru persoanele din zona de acțiune a uneltei
**5** Această sculă mai merge şi dupe întreruperea curentului
**6** Nu expuneți această unealtă electrică ploii
**7** În cazul deteriorării cablului electric scoateți ştecherul din priză
**8** Atenție la respectarea normelor de protecție a mediului! Este interzisă eliminarea şi depozitarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer. Rugăm predați aparatul uzat numai la un centru de recuperare a materialelor reciclabile.

**HR**

**1** Nositi zaštitu za uši!
**2** Upozorenje!
**3** Pročitajte uputstvo za uporabu!
**4** Treće osobe se moraju zadržavati što dalje od mjesta opasnosti
**5** Opasnost! Alat se može pokrenuti sam od sebe!
**6** Ovaj električni alat ne smijete izlagati kiši!
**7** Kod oštećenja ili prerezivanja priključnog voda odmah izvaditi mrežni utikač!
**8** Pozor Zaštita okoliša! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalim otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.

**SI**

**1** Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
**2** Pozor! Nevarnost!
**3** Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
**4** Drugim osebam ne dovolite v delovno območje naprave.
**5** Pozor! Rezilno orodje se vrti še po izklopu motorja.
**6** Naprave ne uporabljajte v dežju ali mokrem okolju.
**7** Če je napajalni kabel poškodovan, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.
**8** Pozor, varstvo okolja! Te naprave se ne sme zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odsluženo napravo oddajte le na javnem zbirnem mestu.

**RU**

1 Надевайте защитные очки и наушники!
2 Предупреждение!
3 Прочитайте инструкцию по эксплуатации!
4 Посторонним запрещается находиться в опасной зоне!
5 Устройство продолжает работать!
6 Запрещается использовать данное устройство во время дождя!
7 Если провод питания поврежден или порезан, немедленно выньте штекер!
8 Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

**CZ**

**1** Používejte ochranu očí a sluchu!
**2** Varování!
**3** Přečtěte si návod k použití
**4** Zabraňte přístupu ostatním osobám do nebezpečného úseku.
**5** Vyžínací hlavice po vypnutí přístroje ještě chvíli dobíhá - zachovávejte bezpečnou vzdálenost!
**6** Tento elektrický přístroj chraňte před vlhkem.
**7** Při poškození nebo přeseknutí přívodního kabelu ihned odpojte vidlici ze sítě.
**8** Pozor! Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrny, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

**SK**

**1** Noste chránice zraku a sluchu!
**2** Varovanie!
**3** Precítajte si návod na použitie!
**4** Zabránte tretím osobám v prítomnosti v nebezpecnej oblasti
**5** Nástroj po vypnutí dobieha
**6** Nevystavujte toto elektrické náradie daždu
**7** Pri poškodení alebo prerezaní prívodného kábla okamžite vytiahnite zástrcku zo siete
**8** Pozor Ochrana životného prostredia ! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vyslúžilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín.

**INHALTSVERZEICHNIS** **Seite**


| | |
|---|---|
| **Abbildung und Erklärung der Piktogramme** | 1 - 4 |
| **1. Technische Daten** | DE - 2 |
| **2. Allgemeiner Sicherheitshinweis** | DE - 2 |
| **3. Verwendungszweck** | DE - 2 |
| **4. Sicherheitshinweise**<br>1) Korrekter und sicherer Gebrauch<br>2) Wartung<br>3) Allgemeine Hinweise<br>4) Anwendungshinweise | DE - 3 |
| **5. Vor Inbetriebnahme** | DE - 4 |
| **6. Anschluß des Gerätes** | DE - 4 |
| **7. Ein- und Ausschalten** | DE - 5 |
| **8. Rasen trimmen** | DE - 5 |
| **9. Schneidfaden verlängern** | DE - 5 |
| **10. Fadenspule erneuern** | DE - 5 |
| **11. Störungen** | DE - 5 |
| **12. Aufbewahrung** | DE - 5 |
| **13. Reparaturdienst** | DE - 5 |
| **14. Entsorgung und Umweltschutz** | DE - 5 |
| **15. Ersatzteile** | DE - 5 |
| **Konformitätserklärung** | II |
| **Gewährleistung- und Garantiebedingungen** | III |
| **Service** | IV |

# Elektro-Rasentrimmer

## 1. Technische Daten

| **Modell** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Nennspannung | V~ | 230-240 |
| Nennfrequenz | Hz | 50 |
| Nennleistung | W | 250 |
| Leerlaufdrehzahl | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Schnittbreite | cm | 22 |
| Fadenstärke | mm | 1,4 |
| Fadenvorrat | m | 1 x 6 |
| Fadenverlängerung | | Tip-Automatik |
| Gewicht | kg | 1,4 |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ (nach 2000/14/EG) | dB(A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibration (nach EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 m/s² |

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000

Schutzklasse II/VDE 0700 ⧈

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60335-1 und EN 60335-2-91, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

## 2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

**Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !**

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Geräte sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Geräte nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

## 3. Verwendungszweck

Die Geräte sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp ist nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort des Gerätes aufbewahren.

## 4. Sicherheitshinweise

**ACHTUNG!** Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.
Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch auf.

**1) Korrekter und sicherer Gebrauch**

a) tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille;
b) erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind , die Maschine zu benutzen;
c) unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind;
d) benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung;
e) vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen;
f) benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen;
g) halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten;
h) seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jede Einrichtung, die zum Abschneidender Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird;
i) montieren Sie nie metallische Schneidelemente;
j) benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind;
k) ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfung, Reinigung oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist;
l) achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind;

**2) Wartung**

a) ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung;
b) lagern Sie die Maschine nicht in Reichweite von Kindern;
c) elektrisch betriebene Trimmer sollten nur von autorisierten Personen instand gesetzt werden;
d) benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen sind.
e) Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.
f) Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.
g) Schadhaften Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.
h) Reinigen Sie nach jedem Gebrauch Ihren Trimmer sorgfältig. Säubern Sie die Luftöffnungen.
i) Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.
j) Lassen Sie kein fließendes Wasser in das Gerät gelangen und spritzen Sie es nicht mit Wasser ab.
k) Bewahren Sie den Trimmer trocken und frostsicher auf.

**3) Allgemeine Hinweise**

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
2. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
3. Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.
4. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
5. Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
6. Warnung: Die Rotation der Schneidwerkzeuge dauert nach dem Abschalten des Motors noch an.
7. Halten Sie die Verlängerungsleitungen von dem Schneidwerkzeug fern.
8. Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Trimmers einen solchen zwischenzuschalten. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
9. Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.
10. Achtung: Die Netzanschlussleitung dieses Trimmers darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
11. Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 $mm^2$. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.
12. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
13. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.

14. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.
15. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.

**4) Anwendungshinweise**

1. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.
2. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.
3. Trimmer immer gut festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.
4. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!
5. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.
6. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!
7. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!
8. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!
9. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!
10. Vermeiden Sie den Gebrauch des Trimmers bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.
11. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
12. Sicheren Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
13. Dieser Trimmer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie der Trimmer zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
14. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben! Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Trimmer nicht bedienen.
15. Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Trimmers.
16. Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.
17. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge .
- Verwenden Sie nur Spezialschneidfaden mit max. 1,4 mm ø.
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, außer beim Verlängern des Fadens, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harte Erde, da sonst die Motorwelle unwuchtig wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

**Montage des Trimmers** (Abb.1)

Zum platzsparenden Transport ist der Trimmer in 2 Teile zerlegt. Stecken Sie Ober – und Unterteil des Trimmers ineinander und schieben Sie die beiden Hälften bist zum Anschlag fest zusammen. Die beiden Trimmerhälften werden dadurch fest miteinander verriegelt. Danach soll der Trimmer niemals mehr auseinandergenommen werden.

⚠ **Achtung: Achten Sie beim Zusammenfügen der beiden Trimmerteile unbedingt darauf, dass die Leitung nicht gequetscht oder beschädigt wird.**

**Montage der Schutzabdeckung** (Abb. 2 + 3)

Legen Sie die Schutzabdeckung so auf das Trimmergehäuse auf, dass die Haltenase an der Schutzabdeckung unter dem Steg am Motorgehäuse liegt ( Abb. 3). Drücken Sie danach die Schutzabdeckung fest auf das Trimmergehäuse, bis die Halterung einrastet.

**Achtung:** Die Schutzabdeckung verbleibt danach immer an dem Trimmer. Gerät darf nie ohne Schutzabdeckung betrieben werden!

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Schnittverletzungen durch die Fadenabschneidvorrichtung an der Schutzabdeckung ist bei Ihrem Rasentrimmer ein Kunststoffmesserschutz (X) über die Messerklinge geschoben (Abb. 2). Dieser Messerschutz (X) muss unbedingt vor Inbetriebnahme des Trimmers entfernt werden. Bewahren Sie den Messerschutz gut auf und verwenden Sie ihn immer bei Transport oder bei Aufbewahrung des Trimmers.

## 6. Anschluss des Gerätes (Abb. 4)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 $mm^2$

- Gerätestecker in Kupplung der Verlängerungsleitung stecken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken und seitlich über die Kabelhalterung legen.

- Nach der Arbeit Schlaufe seitlich von der Kabelhalterung schieben und aus dem Griff ziehen. Netzstecker ziehen.

## 7. Ein-, Ausschalten

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen, außer bei Fadenverlängerung!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.

## 8. Rasen trimmen (Abb. 5)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

## 9. Schneidfaden verlängern (Abb. 6 + 7)

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.
Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen. Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n) mindestens 2,5 cm lang ist. Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen. Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Fadenspule erneuern.

Sollte die Schnur länger sein, wird sie bei Anlauf automatisch auf die richtige Länge abgeschnitten.

**Achtung:** Schneidklinge vor Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

**Vorsicht:** Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

## 10. Fadenspule erneuern

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Dann beide Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen (Abb.8). Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse hervorsteht (Abb.9). Achten Sie darauf, dass die Feder 4 ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

## 11. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (siehe Fadenspule erneuern) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

**Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.**

## 12. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

## 13. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

## 14. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## 15. Ersatzteile

| | |
|---|---|
| Ersatzfadenspule | Art.-Nr. 13001552 |
| Schutzabdeckung | Art.-Nr. 11020140 |

**CONTENTS** **Page**


| | | |
|---|---|---|
| | **Pictogram illustration and explanation** | 1 - 4 |
| **1.** | **Technical Details** | GB - 2 |
| **2.** | **General safety instructions** | GB - 2 |
| **3.** | **Application** | GB - 2 |
| **4.** | **Safety instructions**<br>1) Instructions regarding to safe handling<br>2) Maintenance<br>3) General Instructions<br>4) Operational Precautions | GB - 3 |
| **5.** | **Before use** | GB - 4 |
| **6.** | **Connecting the trimmer** | GB - 4 |
| **7.** | **Switching on / off** | GB - 4 |
| **8.** | **Trimming grass and weeds** | GB - 5 |
| **9.** | **Adjusting nylon line** | GB - 5 |
| **10.** | **Replacement of spool** | GB - 5 |
| **11.** | **Trouble shooting** | GB - 5 |
| **12.** | **Storing** | GB - 5 |
| **13.** | **Repair saervice** | GB - 5 |
| **14.** | **Waste disposal and environmental protection** | GB - 5 |
| **15.** | **Spare parts** | GB - 5 |
| | **EC Declaration of Conformity** | II |
| | **Warranty** | III |
| | **Service** | IV |

# Grass Trimmer

## 1. Technical Details

| **Model** | | **RT 2122 A** | |
|---|---|---|---|
| Rated Voltage | V~ | 230-240 | |
| Nominal Frequency | Hz | 50 | |
| Nominal Consumption | W | 250 | |
| No-load Speed | $min^{-1}$ | 12.000 | |
| Cutting Width | cm | 22 | |
| Line Diameter | mm | 1,4 | |
| Line Length | m | 1 x 6 | |
| Line Feed | | Tap'n go | |
| Weight | kg | 1,4 | |
| Sound Pressure Level $L_{pA}$ (according to 2000/14/EG) | dB (A) | 69,2 | K=3,0 dB (A) |
| Vibration (according to EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 | K=1,5 $m/s^2$ |

Interference suppressed in accordance with EN 55014 and EN 61000.

The machine comply with the safety class II/VDE 0700 ⧈

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60335-1 and EN 60335-2-91 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.

## 2. General safety instructions

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

⚠ **Attention:** Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recog-nised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating instructions! Immediately rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety!

Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your trimmer for the first time. Careless or improper use of any trimmer may cause serious or fatal injury. Observe all applicable safety regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

## 3. Application

The machine is exclusively intended for cutting decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of brushwood and hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance.

Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

## 4. Safety instructions

**Attention:** Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself.

Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

**1) Instructions regarding to safe handling**

a) Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).
b) Minors should never be allowed to use an electric trimmer. Never lend or rent your electric trimmer without these operating instructions.
c) Do not use the trimmer if other persons, above all children, or animals are near the working area.
d) Work calmly and stay alert. Operate the trimmer under good visibility and daylight conditions only.
e) Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.
f) Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.
g) Careless use can cause injuries to hand and feet by the rotating cutting elements. Do not switch on the unit when hands or feet are near the cutting elements.
h) Warning ! Danger of injury by the line cutting device. After replacing a spool or lengthening the cutting line, be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.
i) Never use metal cutting devices.
j) Only use original spare parts.
k) Always switch off the trimmer and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit.The device must always be switched off and the plug removed from the socket before all adjustments or cleaning, or before the connection is checked for creases or damage.
l) Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.

**2) Maintenance**

a) Always switch off your trimmer and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected!) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions.
b) Children should be under supervision to ensure that they do not play with the device.
c) Any other work should be performed by your dealer.
d) Never use metal cutting devices.
e) Clean the cutting head at regular intervals.
f) Check the condition of the cutting head at frequent intervals. If the behaviour of the cutting head changes (vibration, noise), check immediately as follows: Switch off the trimmer, hold it firmly and bring the cutting head to a standstill by pressing it against the ground. Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.
g) Have a damaged cutting head replaced immediately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.
h) Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.
i) Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.
j) Never hose down the electric trimmer!
k) Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children.

**3) General Instructions**

1. Read the instructions manual
2. Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.
3. Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.
4. If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
5. Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.
6. Attention! Danger. The cutting head continues to rotate after switch-off (flywheel effect). Keep your fingers and feet well clear to avoid injury.
7. Hold the extension cord so that it is always away from the rotating nylon line.
8. For a safe operation, it is recommended to supply the machine over a fault current safety breaker (RCD) with a fault current not over 30 mA. Contact an electrician for further information.
9. Before starting work check that your electric trimmer is in good condition and that it is operating properly. Pay special attention to the power supply cord, extension cord, power outlet, switch and cutting head.
10. Attention: The mains connection line of this device must be replaced by the manufacturer's technical service personnel or a qualified electrician only!
11. Only use extension cords that are approved for outdoor use and that are not lighter than rubber tube cords type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 $mm^2$. Couplings and plugs must be splashwater-proof. Never operate your trimmer without a properly mounted and secured safety cover. Check tightness of cutting head.
12. Never tug the extension cord to disconnect the plug. Always grip the plug.
13. Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.
14. Be careful not to chafe the extension cord on corners, pointed or sharp objects. Do not squeeze

extension cord, e.g. through narrow gaps in doors or windows.

15. Transporting the electric trimmer, e.g. carrying it to another site: Switch of the unit, disconnect the plug.

**4) Operational Precautions**

1. Make sure the open side of the protection guard is pointing away from yourself before you switch on the trimmer.
2. Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).
3. Always hold your trimmer firmly - make sure you always maintain a good balance and secure footing.
4. Use particular caution while working in dense growth areas where your view of the ground is obscured.
5. Never leave your trimmer outdoors in rain.
6. Do not cut wet grass or other growth. Never use in rain.
7. Take special care in slippery conditions - on slopes and uneven ground.
8. Work in a line across the slope and take special care when turning around.
9. Watch for hidden obstacles such as tree stumps and roots to avoid stumbling.
10. Avoid to use the trimmer in poor weather conditions, especially if there is a risk of a thunderstorm.
11. Your electric trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.
12. Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.
13. This device is not intended to be used by persons (incl. children) with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or were instructed on the proper use of the device by that person.
14. Be sure that anyone using your trimmer understands the information contained in these operating instructions. Children and youths under the age of 16 may not use the device.
15. The user is responsible for safety for all persons in the working area of the device.
16. You must be fit to operate an electric trimmer - rested, healthy and in good physical condition. If you get tired while operating your trimmer, take a break. Never work with an electric trimmer while under the influence of alcohol or drugs.
17. The high-speed cutting head may catch and fling stones and other foreign objects a great distance. To reduce the risk of injury, ensure that bystanders / children and animals are at least 15 m (50 ft) away from your own position.

Important notice - so your guarantee does not expire:

- Always keep the air-intake clean.
- Never use a longer line than the blade- retainer allows to use.
- Only use original monofilaments with 1,4 mm ø and original spools.
- Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.
- Never hit the cutting head on a hard underground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.

## 5. Before operation

**Assembly** (fig. 1)

For space-saving during transportation, the trimmer is disassembled in 2 parts. Put the upper and lower part of the trimmer together and slide both parts together as far as it will go (Fig. 1).
This will firmly lock the two parts of the trimmer. Afterwards, the trimmer should never be disassembled again.

⚠ **Attention: When assembling the two parts ft the trimmer, make sure not to pinch or otherwise damage the cable!**

**Assembly of the protection cove**r (Fig. 2 + 3)

Put the protection cover on the trimmer's housing with the location tab of the protection cover resting under the support at the motor housing (Fig. 3). Then, firmly push the protection cover on the trimmer's housing until the fixture locks in place.

**Attention:** After assembly, the protection cover will permanently remain mounted to the trimmer. The device must never be operated without protection cover!

**Attention:** To protect users from cuts through the thread cutter fixed to the protection cap, a plastic cover is put on the cutter blade of your lawn trimmer (X) (fig. 2). This plastic cover has to be removed before operating the trimmer. Please keep this cover carefully and use it when the trimmer is moved or stored.

## 6. Connecting the trimmer (fig. 4)

The machine can only be used on single-phase AC current. It is double-insulated in accordance with Class II VDE 0700 and EEC 20. Before using the trimmer, ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the rating plate.

Wires of extension cord must have the following minimum cross sectional area:

1,5 $mm^2$

- Connect trimmer's plug to extension cord coupling.
- Make a loop in the extension cord, push it through the opening in the handle and hook over the lug (strain relief).
- After finishing work, unhook loop from lug and pull it out of the handle.

## 7. Switching on / off

To operate your grass trimmer:

- Make sure you have a secure footing.

- Hold the trimmer firmly (with both hands).
- Stand upright - hold trimmer in relaxed position.
- Do not rest the cutting head on the ground.
- Squeeze the switch 1.
- The trimmer is switched off when you release the switch.

### 8. Trimming grass and weeds (fig. 5)

- Sweep trimmer back and forth uniformly to cut small patches of grass or weeds. The trimmer is not constructed and suitable for cutting large areas.
- Wherever possible, cut with left-hand side so that cuttings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Ideal working conditions are achieved if the trimmer is tilted to the left at an angle approx. of 30°.

### 9. Adjusting nylon line (fig. 6 + 7)

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length.
When cutting performance deteriorates: Hold the running trimmer above a patch of grass. Tap the cutting head on the ground. Note the fresh line will be advanced only if lines are still at least 2.5 cm (1 inch) long. If the lines are shorter: Switch off the trimmer, disconnect plug from power supply. Press in the spool and pull end of lines firmly outwards). If end of lines are not visible - see (replacement of spool).

Your trimmer has a thread cutting blade that continuously cuts the thread down to the appropriate length.

**Note:** Clean the thread cutting blade from grass remainders in order to guarantee an unaffected cutting performance.

**Attention:** Danger of injury through the cutting blade!

### 10. Replacement of spool

First, switch off and unplug the device. Wait until the nylon thread has come to a halt. T hen push the two locking devices 1 at the sides of the cutting head, and remove the cutting head cover 2 (fig. 8). Remove the used thread coil and put in the new coil 3 such, that one end of the thread comes out of each outlet at the sides of the cutting head (fig. 9). Please take care that the spring 4 is properly seated under the thread coil. Finally, close the cover by pushing it in its seat. Both locks must properly engage.

### 11. Trouble shooting

- **Trimmer does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undismantled to an authorised service station for repair.
- **Cutting line disappears into spool:** Remove spool, pull end of line through the metal outlet and reinsert spool. In case nylon line is used up insert a new spool with line.

**Do not make any other repairs on your own; have your trimmer checked and repaired by an authorised dealer.**

### 12. Storing

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Do not use water to clean the device.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

### 13. Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnnel.

### 14. Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.
Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

### 15. Spare parts

| | |
|---|---|
| Replacement spool | Art.-No. 13001552 |
| Protection cover | Art.-No. 11020140 |

**CONTENU** **Page**


**Représentation et explication des pictogrammes** 1 - 4

**1. Données techniques** FR - 2

**2. Conseil général de sécurité** FR - 2

**3. Objet d'emploi** FR - 2

**4. Avis de sécurité** FR - 3

1) Conseils pour le maniement sûr
2) Maintenance
3) Conseils généraux de sécurité
4) Conseils pour l'utilisation

**5. Avant utilisation** FR - 4

**6. Branchement** FR - 5

**7. Mise en circuit/hors circuit** FR - 5

**8. Coupe de gazon** FR - 5

**9. Rallonger le fil de coupe** FR - 5

**10. Remplacement de la bobine** FR - 5

**11. Incidents** FR - 5

**12. Stockage** FR - 6

**13. Service de réparation** FR - 6

**14. Recyclage et protection de l'environnement** FR - 6

**15. Pièce de rechange** FR - 6

**Déclaration de Conformité pour la CE** II

**Conditions de garantie** III

**Service** IV

# Coupe-bordures électrique

## 1. Caractéristiques Techniques

| **Modèle** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Tension nominale | V~ | 230-240 |
| Fréquence nominale | Hz | 50 |
| Consommation nominale | W | 250 |
| Vitesse à vide | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Largeur de coupe | cm | 22 |
| Epaisseur de fil | mm | 1,4 |
| Réserve de fil | m | 1 x 6 |
| Système avance fil | | semi-automatique |
| Poids | kg | 1,4 |
| Niveau de puissance acoustique $L_{pA}$ (selon 2000/14/CE) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibration (selon EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Déparasité selon EN 55014 et EN 61000

Catégorie de protection: II/ VDE 0700 ⧈

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60335-1 et EN 60335-2-91 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.

## 2. Conseil général de sécurité

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

⚠ **Attention:** protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Attention:En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cepen-dant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi! Eliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

## 3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls. Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité.

Conserver en permanence les instructions d'utilisa-tion sur le lieu d'emploi de la machine.

## 4. Avis de sécurité

**Attention!** Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité.

Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine. Conserver en permanence les instructions d'utilisation sur le lieu d'emploi de la machine.

**1) Conseils pour le maniement sûr**

a) Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.
b) Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation.
c) Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
d) Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !
e) Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
f) Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
g) Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe. Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
h) Attention! La lame destinée à couper le fil provoque une risque de blessures! Après échange de la bobine, mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise in marche.
i) Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.
j) Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
k) Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine(nettoyage, transport ..). Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.
l) Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.

**2) Maintenance**

a) Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures (la fiche électrique étant déconnectée!): N'effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi.
b) Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
c) Pour toute intervention sortant de ce cadre, s'adresser à un service aprèsvente.
d) Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
e) Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.
f) Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits): Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
g) Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tète de coupe endommagée.
h) Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
i) Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
j) Ne pas pulvériser d'eau sur le coupebordures !
k) Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

**3) Conseils généraux de sécurité**

1. Lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine
2. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
3. Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. NE PAS TOUCHER AU CABLE AVANT DE L'AVOIR RETIRE de la prise.
5. Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
6. Attention! Danger! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds!
7. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.
8. La prise électrique doit être pourvue d'un disjoncteur à courant de défaut ou il faut intercaler un tel disjoncteur lors du branchement électrique. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien. Pour un empli sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA.
9. Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en partait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité.

Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle

10. Attention: la ligne de branchement sur secteur du présent appareil ne peut être remplacée que par le service après-vente du fabricant ou par un électricien professionnel.
11. N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 $mm^2$ minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.
12. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.
13. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.
14. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.
15. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!

**4) Conseils pour l'utilisation**

1. Lors de la mise en marche du coupeherbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.
2. Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.
3. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.
4. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense!
5. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.
6. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.
7. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers!
8. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !
9. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
10. Ne pas utiliser de coupe-bordures lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, principalement en cas de risque d'orage.
11. La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.
12. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
13. Cet appareil n'est pas sensé être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si, pour leur sécurité, elles sont sous la surveillance d'une personne responsable ou encore si cette dernière leur a exactement indiqué comment utiliser l'appareil.
14. Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
15. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.
16. Pour travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.
17. A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants !) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie:

- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure.
- N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,4 mm Ø.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

## 5. Avant utilisation

**Montage** (ill. 1)

Pour un transport plus aisé, le coupe-bordure peut être démonté en 2 pièces. Insérez ensemble la partie supérieure et la partie inférieure de l'appareil et enfoncez les deux parties jusqu'à enclenchement.(ill.1). Les deux parties seront ainsi correctement fixées. L'appareil ne pourra plus être démonté.

**Attention: lorsque vous enfichez ensemble les deux parties, veillez absolument à ce que le câble ne soit ni coincé ni endommagé.**

**Montage de l'écran de protection** (Ill. 2 + 3)

Disposez l'écran de protection sur le boîtier de la débroussailleuse de manière à ce que la languette de fixation se trouve sous le support du boîtier du moteur (Ill. 3) sur l'écran de protection. Pressez ensuite fermement l'écran de protection sur le boîtier de la débroussailleuse jusqu'à ce que la languette s'enclenche.

**Attention:** Laisser en permanence l'écran de protection sur la débroussailleuse. Ne pas utiliser l'appareil sans l'écran de protection!

**Attention:** pour éviter de vous couper avec le système coupe-fil sur le couvercle de protection, votre coupe-bordures est équipé d'un protège-lame en matière plastique de couleur vive au-dessus de la lame du couteau (X) (III. 2). Ce protège-lame doit absolument être retiré avant la mise en marche du coupe-bordure. Entreposez soigneusement le protègelame et utilisez-le toujours pour le transport ou l'entreposage du coupe-bordure.

### 6. Branchement (ill. 4)

Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0700 et CEE 20. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine!

Sections minimales requises pour la rallonge électrique:

1,5 $mm^2$

- Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de la rallonge électrique.
- Pour permettre une décharge de traction, introduire une boucle du câble de rallonge dans l'ouverture de la poignée et la placer sur le crochet de décharge de traction.
- Après utilisation, replacer la boucle pardessus le crochet et la retirer de la poignée. Débrancher la fiche de contact.

### 7. Mise en circuit/hors circuit

Pour mettre en circuit votre coupe-bordures:

- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l'appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l'appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le commutateur.

### 8. Coupe de gazon (ill. 5)

- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche; l'herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l'avant, en direction opposée à l'opérateur.
- Vous obtiendrez des condition idéales de travail en maintenant l'appareil avec une inclinaison d'environ 30 degrés vers la gauche.

### 9. Rallonger le fil de coupe (ill. 6 + 7)

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.

Si le rendement de coupe baisse: Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité (les extrémités) du fil a (ont) une longueur d'au moins de 2,5 cm. Si l'extrémité (les extrémités) du fil est (sont) plus courte(s): Arrêter l'appareil. Retirer la fiche électrique. Pousser la bobine jusqu'en butée et tirer vigoureusement sur l'extrémité (les extrémités) du fil. Si l'extrémité (les extrémies) du fil n'est (ne sont) pas visible(s) - voir Remplacement de la bobine.

Votre coupe-bordure dispose d'une lame pour la coupe du fil, qui réajuste à chaque fois le fil à la longueur correcte.

**Attention:** Ne pas laisser de restes d'herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n'en soit pas entravée.

**Attention:** Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

### 10. Remplacement de la bobine

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt. Presser ensuite les deux dispositifs de verrouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe (ill. 8). Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet (ill. 9). Veiller à ce que le ressort 4 soit bien placé comme il faut sous la bobine de fil. Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent correctement.

### 11. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas:** Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électro-portatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette:** Démontez la bobine au la cassette comme indiqué plus haut (Remplacement de la bobine), mettre une nouvelle bobine - si nécessaire -, faire passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l'ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez vous à un spécialiste. En cas de panne ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre fournisseur habituel.

### 12. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifice de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre

à l’abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

### 13. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l’erreur constatée lorsque vous envoyez l’appareil en réparation.

### 14. Recyclage et protection de l’environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n’en aviez plus l’usage, ne jetez en aucun cas l’appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.
Allez déposer l’appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l’administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

### 15. Pièces de rechange

Bobine de rechange # 13001552
Chape de protection # 11020140

**INHOUD** **Page**


**Afbeelding en toelichting van de pictogrammen** 1 - 4

**1. Technische gegevens** NL - 2

**2. Algemene Veiligheidsvoorschriften** NL - 2

**3. Toepassingsdoel** NL - 2

**4. Veiligheidsvoorschriften** NL - 3

1) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap
2) Onderhoud
3) Algemene veiligheidsinstructies
4) Aanwijzing voor het gebruik

**5. Ingebruikname** NL - 4

**6. Aansluiting** NL - 4

**7. In-, uitschakelen** NL - 5

**8. Gazon trimmen** NL - 5

**9. Het verlengen van de snijdraad** NL - 5

**10. Vernieuwen van de draadspoel** NL - 5

**11. Storingen** NL - 5

**12. Opslag** NL - 5

**13. Reparatiedienst** NL - 5

**14. Afvalverwerking en milieubeheer** NL - 5

**15. Reserveonderdelen** NL - 5

**EG-Conformiteitsverklaring** II

**Garantiebepalingen** III

**Service** IV

# Elektrische trimmer

## 1. Technische gegevens

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Nominale spanning | V~ | 230-240 |
| Nominale frequentie | Hz | 50 |
| Nominale opneming | W | 250 |
| Vrijlooptoerental | min-1 | 12.000 |
| Snedebreedte | cm | 22 |
| Draadsterkte | mm | 1,4 |
| Draadvoorraad | m | 1 x 6 |
| Draadverlengning | | 'Tip'automaat |
| Gewicht | kg | 1,4 |
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ (volgens 2000/14/EG) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibratie (volgens EN 60335-2-91) | m/s² | <2,5 K=1,5 m/s² |

Ontstoort naar EN 55014 en EN 61000.

Beveiligingsklasse: II/VDE 0700 ⧈

Technische veranderingen behouden wij ons met het oog op de steeds verdere ontwikkeling van deze produkten voor.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig EN 60335-1 en EN 60335-2-91 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de produktveiligheid stelt.

## 2. Algemene Veiligheidsvoorschriften

Geluid emissiewaarden volgens product veiligheids wetgeving (ProdSG) en de EG Machinerichtlijnen: Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

⚠ **Opgelet:** Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neem.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrokutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machines zijn naar die nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelen gebouwd. Nochtans kunnen gedurende hun gebruik gevaren voor lichaam en leven van de gebruiker of derde resp. schade aan de machine en andere voorwerpen ontstaan.

De machines alleen in een technische onberispelijke toestand evenals reglementair, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In 't bijzonder storingen, die van invloed op de veiligheid kunnen zijn, onmiddellijk (laten) verwijderen!

Lees beslist de handleiding door, alvorens de trimmer voor het eerst in gebruik te nemen. Neem de veiligheidsvoorschriften beslist in acht. Veronachtzaming van deze voorschriften kan levensgevaarlijk zijn. Neem de ongevalspreventievoorschriften beslist in acht. Gelieve uw machine te leren gebruiken voor u ermee werkt.

## 3. Toepassingsdoel

De machines zijn uitsluitend voor het snijden van siergazons, d.w.z. van gazonkanten bestemd. Een ander en verdergaand gebruik zoals bijv. het snijden van struikgewas en heggen of uitgestrekte gazons geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schaden is de fabrikant / leverancier niet aansprakelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Tot en reglementaire toepassing behoort ook het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoorwarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend bij de hand aan de inzetplaats van de machines bewaren!

## 4. Veiligheidsvoorschriften

**Opgelet!** Neem de veiligheidsvoorschriften beslist in acht.

Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel. De gebruiksaanwijzing voortdurend bij de hand aan de inzetplaats van de machines bewaren!

**1) Instructies voor en veilig hanteren**

a) Draag een vizier of een veiligheidsbril, gesloten schonen met stroeve zool, nauwsluitende werkkleding en gehoorbescherming.
b) Minderjarigen mogen niet met de trimmer werken. Geef of leen de trimmer alleen aan personen die met dit type en het gebruik ervan vertrouwd zijn.
c) De trimmer niet gebruiken wanneer personen, in 't bijzonder kinderen of huisdieren, in de buurt zijn.
d) Werk rustig, met overleg en alleen bij goed licht en goed zicht, breng anderen niet in gevaar!
e) Voor gebruik moet de aansluit- en verlengingsleiding op sporen van een beschadiging of veroudering worden gecontroleerd. De trimmer niet gebruiken, wanneer de leidingen beschadigt of versleten zijn.
f) Gebruik geen beschadigde kabels, koppelingen, netstekersen snijkoppen.
g) Een onachtzaam gebruik kan door de roterende snijelementen verwondingen aan voeten en handen veroorzaken. Motor alleen inschakelen wanneer de handen en voeten van de snijwerktuigen verwijderd zijn.
h) Pas op! Gevaar voor verwondingen bij de afsnijinrichting van de snijdraad. Na het plaatsen van een nieuwe draadspoel houdt u de trimmer in de normale werkpositie, voordat u deze weer inschakelt.
i) Nooit metalen snijelementen inzetten.
j) Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
k) Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en voor het transport: Trek de netsteker uit de contactdoos. Voordat u het apparaat afstelt of schoonmaakt of voordat u controleert of er wat aan het netsnoer mankeert (knikken of knopen in het snoer of beschadigingen aan het snoer), het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
l) Reinig, indien nodig, de koelluchtsleuven in het motorhuis.

**2) Onderhoud**

a) Alvorens het werk te onderbreken of te beëindigen: trek de netsteker los! Trimmer onderhouden (netsteker losgetrokken!). Voer alleen die onderhoudswerkzaamheden uit die in de handleiding staan beschreven.
b) Laat u door de verkoper of een vakman demonstreren hoe u veilig met het apparaat kunt omgaan.
c) Laat alle andere werkzaamheden over aan de dealer.
d) Nooit metalen snijelementen inzetten.
e) Ontdoe de snijkop regelmatig van gras.
f) Controleer de snijkop regelmatig, na korte afstanden, schakel bij waarneembare veranderingen (trillingen, geluiden) de trimmer direct uit en houd hem goed vast. Druk de trimmer op de grond om de snijkop tot stilstand te brengen en trek de netsteker los. Controleer de snijkop let op scheuren.
g) Laat een beschadigde snijkop direct vervangen ook als er alleen haarscheurtjes zichtbaar zijn. Repareer een beschadigde snijkop niet.
h) Reinig, indien nodig, de koelluchtsleuven in het motorhuis.
i) Reinig kunststof onderdelen met een vochtige doek. Scherpe reinigingsmiddelen kunnen de kunststof beschadigen.
j) Spuit de trimmer niet schoon met water!
k) Bewaar de trimmer op een droge en veilige plek.

**3) Algemene Voorschriften**

1. Blijk geven van veilige behandeling van de trimmer kan door de verkoper of een specialist.
2. Voor gebruik moet de aansluit- en verlengings-leiding op sporen van een beschadiging of veroudering worden gecontroleerd. De trimmer niet gebruiken, wanneer de leidingen beschadigt of versleten zijn.
3. Wanneer de leiding gedurende het gebruik wordt beschadigd, moet de leiding onmiddellijk van het net worden gescheiden. NIET IN CONTACT MET DE LEIDING KOMEN, ALVORENS ZU VAN HET NET IS GESCHEIDEN.
4. Gebruik geen beschadigde kabels, koppelingen, netstekersen snijkoppen.
5. Attentie! Gevaar! Als de motor wordt uitgeschakeld, draait der snijkop nog even door: kans op letsel aan handen of voeten!
6. Houd de verlengkabel zo vast, dat hij niet door de draaiende kunststof maaidraad kan worden geraakt.
7. Voor en veilige werking wordt aanbevolen, de machine over een foutenstroombeveiligings-voorziening (RCD) met een foutenstroom van niet meer dan 30 mA te verzorgen. Raadpleeg voor meer informatie de installateur.
8. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of de trimmer goed functioneert en of hij volgens voorschrift in technisch goede staat verkeert. Vooral belangrijk zijn de net en verlengkabel, de netsteker, de schakelaar en de snijkop.
9. Opgelet: Het elektriciteitssnoer van dit apparaat mag alleen worden vernieuwd door de serviceafdeling van de fabrikant of door een elektrotechnisch vakman.
10. Gebruik alleen verlengkabels die voor buiten-gebruik zijn toegestaan en die niet lichter zijn dan de met rubber beklede kabels H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 $mm^2$. Netstekers en koppelingen van verlengkabels moeten beveiligd zijn tegen spatwater. Gebruik de trimmer alleen met een intacte beschermkap en zorg ervoor dat de snijkop goed vastzit.

11. Trek de netsteker niet uit de contactdoos door aan de kabel te trekken, maar aan de netsteker zelf.
12. Werk voorzichtig! Zorg ervoor dat de verlengkabel niet kan worden beschadigd en dat niemand erover kan struikelen
13. Voorkom dat de verlengkabel langs randen of langs puntige of scherpe voorwerpen schuurt of bekneld raakt, b.v. tussen deuren of ramen.
14. Om de trimmer over een korte afstand te transporteren, b.v. naar een andere werkplek: laat de schakelaar los.

**4) Gebruiksinstructies**

1. Als de trimmer wordt ingeschakeld, moet de beschermkap naar het lichaam gericht zijn.
2. Draag een vizier of een veiligheidsbril, gesloten schonen met stroeve zool, nauwsluitende werkkleding en gehoorbescherming.
3. Houd de trimmer altijd vast. Zorg altijd dat u stevig op een veilige plaats staat.
4. Werk uiterst voorzichtig in onoverzichtelijk, dichtbegroeid terrein!
5. Laat de trimmer niet in de regen staan.
6. Maai geen nat gras! Werk niet bij regen met het trimmer.
7. Wees voorzichtig op hellingen of in oneffen terrein: kans op uitglijden!
8. Maai op hellingen alleen dwars op de helling, voorzichtig bij het keren!
9. Wees bedacht op boomstronken en wortels; struikelgevaar!
10. Vermijd het gebruik van de trimmer in slechte weersomstandigheden, vooral als er een risico van een onweersbui.
11. Het hoge toerental van het snijgarnituur en de lichtnetaansluiting kunnen voor bijzonder ge-vaarlijke situaties zorgen. Bij het werken met de trimmer moeten daarom speciale veiligheids-maatregelen worden getroffen.
12. Blijk geven van veilige behandeling van de trimmer kan door de verkoper of een specialist.
13. Deze trimmer is niet bedoeld voor deze om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ontvangen van hun instructies, zoals de trimmer wordt gebruikt.
14. Geef altijd de handleiding mee! 2. Jongeren onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
15. Degene die het apparaat gebruikt, draagt verantwoordelijkheid tegenover derden die zich binnen het werkgebied van het apparaat bevinden.
16. Wie met de trimmer werkt, moet uitgerust, gezond en in goede lichamelijke conditie zijn. Neem op tijd rustpauzes! Na gebruik van alcohol of verdovende middelen mag niet met de trimmer worden gewerkt.
17. Binnen een straal van 15 m mogen zich andere personen (kinderen!) noch dieren bevinden, daar stenen e.d. door de draaiende snijkop kunnen worden weggeslingerd.

Belangrijke aanwijzingen opdat u uw aanspraak op garantie niet verliest:

- Houd de luchtspleet schoon.
- Werk niet met een langere snoer dan de door het mesje afgesneden lengte.
- Gebruik alleen speciale monodraden en originele spoelen tot max. 1,4 mm ø (blij voorkeur onze originele draden).
- Druk de snijkop niet op de grond, daardoor wordt de ingeschakelde motor afgeremd.
- Sla de snijkop niet op een harde ondergrond daar anders de motor uit balans raakt.

## 5. Voor ingebruikname

**Montage van de trimmer** (afb.1)

Om de twee gedeelten van de trimmer te monteren, breng het motorhuis in de boring van de handgreep tot het op een veilige manier vast klikt. Daarna kunnen de trimmer niet uit elkaar worden genomen.

**Opmerking: Zorg ervoor dat de lijn niet beschadigd is.**

**Montage van de beschermings kap** (afb.2 + 3)

Leg de beschermingskap zo op het trimmer huis, dat de insteekneus van de beschermingskap onder de daarvoor bestemde opening van het motorhuis ligt (Afb 3). Druk dan de beschermingskap vast op het trimmerhuis totdat de kap is vergrendelt.

**Pas op:** De Beschermingskap blijft daardoor altijd vast op de trimmer zitten. Het apparaat- de trimmer- mag nooit zonder de beschermingskap worden gebruikt.

**Opgelet:** Om u te beschermen tegen snijverwondingen door middel van de draadsnijvoorziening aan de beschermkap, is bij uw grasstrimmer een kunststof mesbescherming in een opvallende fluorescerende kleur over de kling van het mes geschoven (X) (afb.2). Deze mesbescherming moet beslist voor het in gebruik nemen van de strimmer worden verwijderd. Berg de mesbescherming goed op en gebruik hem altijd bij vervoer of opslag van de grasstrimmer.

## 6. Aansluiting (afb. 4)

De apparaten kunnen allen aan een eenfase wisselstroom worden aangesloten. De machine zijn volgens VDE 0700, klasse II en CEE 20 geisoleerd. Controleer voor het ingebruikneming of de netspanning overeenkomt met de op het type plaatje aangegeven spanning.

Minimale draaddiameter van de verlengkabel:

1,5 $mm^2$

- Steek de netstekker in de contrasteker van de verlengkabel.
- Maak bij wijze van trekontlasting een lus in de verleng-

kabel, steek deze door de opening in de handgreep en leg hem zijdelings over het uitsteeksel.
- Haal na afloop van het werk de lus om het uitsteeksel heen en trek hem uit de handgreep.

### 7. In-, uitschakelen

Om met uw strimmer te werken:
- Neem een veilige houding aan.
- Houd het apparaat vast .
- Ga rechtop staan. Houd het apparaat ontspannen vast.
- Plaats de snijkop niet op de grond.
- Druk de schakelaar in.
- Laat de schakelaar weer los om het apparaat uit te schakelen.

### 8. Gazon strimmen (afb. 5)

- Beweeg de strimmer op kleine gazons gelijkmatig heen en weer. De strimmer is niet geschikt voor het maaien van grotere oppervlakken.
- Maai bij voorkeur met de linkerhelft; gemaaid gras, stof,losgeraakte stenen e.d. worden dan naar voren weggeslingerd, van de gebruiker vandaan
- Het beste snijdt u wanneer het apparaat onder een hoek van 30° naar links gehouden wordt

### 9. Het verlengen van de snijdraad (afb. 6 + 7)

Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren of het nog de voorgeschreven lengte heeft.

Als de maaiprestaties afnemen: Schakel het apparaat in en houd het boven een gazonoppervlak. Druk de snijkop even op de grond: hierdoor wordt de maaidraad langer als het (de) uiteinde(n) van de maaidraad ten minste 2,5 cm lang is (zijn). Bij kortere draaduiteinden: Schakel het apparaat uit, trek de netstekker los. Druk de spoel tegen de aanslag en trek krachtig aan het (de) draaduiteinde(n). Als er geen draaduiteinde(n) zichtbaar wordt (worden) zie Vernieuwen van de draadspoel.

Mocht de draad langer zijn, dan wordt deze bij het starten automatisch op de juiste lengte afgesneden.

**Let op:** afsnijmes van grasresten ontdoen, opdat het maairesultaat niet negatief beïnvloed wordt.

**Voorzichtig:** risico op verwondingen door het afsnijmes.

### 10. Vernieuwen van de draadspoel

Eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Wacht tot de nylondraad tot stilstand is gekomen. Daarna de beide vergrendelingen 1 aan de zijkant van de snijkop indrukken en de deksel 2 van de snijkop naar boven toe er afhalen (afb. 8). De lege draadspoel eruit halen en de nieuwe spoel 3 er zo inzetten dat er een draadeinde aan de zijkant van de snijkop uit elk uitlaatoog steekt (afb. 9). Let er op, dat de veer 4 op de juiste wijze onder de draadspoel zit. Daarna de deksel er weer op drukken. De beide vergrendelingen moeten correct inklikken.

### 11. Storingen

- **Het apparaat werkt niet:** Stopcontact nazien of spanning voorhanden is (b.v. testen op een ander stopcontact of met een voltmeter). Zou dit tot geen resultaat leiden, geeft U de strimmer in een vakwerkplaats of aan de werkservice.
- **Snijdraad verdwijnt in de spoel:** Spoel volgens de aanwijzingen in Vernieuwen van de draadspoel eruithalen. Het draadeinde door het oog halen en die spoel er weer inzetten. Indien de snoer verbruikt is, er weer nieuwe inzetten.

Andere storingen aan het apparaat niet zelf trachten te verhelpen, maar dit door een erkend vakman laten controleren resp. laten repareren.

### 12. Opslag

- Reinig het apparaat grondig, vooral de koelluchtsleuven.
- Gebruik bij het schoonmaken geen water.
- Bewaar het apparaat op een droge en veilige plek voorkom gebruik door onbevoegden (b.v. kinderen).

### 13. Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

### 14. Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw grasstrimmer op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften. Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

### 15. Reserveonderdelen

| | |
|---|---|
| Draadspoel | # 13001552 |
| Beschermkap | # 11020140 |

**INDICE** **Pagina**


| | |
|---|---|
| **Illustrazione e spiegazione dei simboli** | 1 - 4 |
| **1. Dati Tecnici** | IT - 2 |
| **2. Avviso generale sulla sicurezza** | IT - 2 |
| **3. Possibilità di utilizzazione** | IT - 2 |
| **4. Avvertenze sulla sicurezza**<br>1) Avvertenze per un uso sicuro<br>2) Manutenzione<br>3) Avvertenze generali<br>4) Istruzioni d'impiego | IT - 3 |
| **5. Prima della messa in marcia** | IT - 4 |
| **6. Collegamento elettrico dell'apparecchiatura** | IT - 4 |
| **7. Inserimento, disinserimento** | IT - 5 |
| **8. Tosatura del prato** | IT - 5 |
| **9. Allungamento del filo tagliente** | IT - 5 |
| **10.Sostituzione della bobina** | IT - 5 |
| **11. Individuazione guasti** | IT - 5 |
| **12. Conservazione** | IT - 5 |
| **13. Servizio di riparazioni** | IT - 5 |
| **14. Smaltimento e protezione dell'ambiente** | IT - 5 |
| **15. Ricambi** | IT - 5 |
| **Dichiarazione CE di Conformità** | II |
| **Garanzia** | III |
| **Servizio** | IV |

# Tagliabordi elettrico

## 1. Dati Tecnici

| **Modello** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Tensione della rete | V~ | 230-240 |
| Frequenza nominale | Hz | 50 |
| Potenza nom. assorbita | W | 250 |
| Numero di giri a vuoto | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Larghezza di taglio | cm | 22 |
| Spessore del filo | mm | 1,4 |
| Riserva di filo | m | 1 x 6 |
| Prolungamento del filo | | Automatico a impulsi |
| Peso | kg | 1,4 |
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ (secondo 2000/14/CE) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibrazione (secondo EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014 e EN 61000

Isolamento protettivo secondo la classe II/VDE 0700 ⧈

Salvo modifiche tecniche.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60335-1 e EN 60335-2-91, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza e dei prodotti.

## 2. Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

⚠ **Attenzione:** inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Attenzione: Durante l'uso di elettroutensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, ferite o pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettroutensile. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.

Le macchine sono costruite secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità con le regole e norme generalmente riconosciute nel campo della tecnica di sicurezza. Nonostante ciò il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per la vita dell'utente o di terze persone e/o essere causa di danno alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, conseguentemente, di impiegare le macchine soltanto quando le stesse sono in condizione tecnicamente ineccepibile. Usare le macchine conformemente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza e del pericoli specifici e osservando le relative istruzioni sull'uso! Eliminare (o far eliminare) soprattutto ogni inconveniente o anomalia suscettibili di pregiudicare la sicurezza!

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso. Seguire assolutamente le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli mortali. Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antin-fortunistiche. Prima dell'uso, non mancate di familiarizzare con la manipolazione dell'utensile.

## 3. Possibilità di utilizzazione

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p. es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi o cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall'inosservanza di queste disposizioni. Il rischio lo assumerà esclusivamente l'utente.

L'osservanza delle istruzioni sull'uso nonché la verifica delle condizioni dell'utensile e la conseguente

## 4. Avvertenze sulla sicurezza

**Attenzione:** Durante l'uso di elettroutensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio.

Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettroutensile. Conservate bene i presente avvisi sulla sicurezza.

**1) Avvertenze per un uso sicuro**

a) Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito
b) L'impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi soltanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso.
c) Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.
d) Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!
e) Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
f) Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.
g) Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distrazione, possono causare lesioni alle mani a ai piedi. Inserire il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.
h) Attenzione! La zona della taglierina del filo di taglio può essere pericolosa! Dopo avere inserita una nuova bobina contenente il filo, prima di riaccendere tenere il regolatore nella sua normale posizione di lavoro.
i) Non usare mai elementi di taglio metallici.
j) Usare solo ricambi originali.
k) Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di regolare o pulire l'apparecchio, o prima di eseguire delle verifiche per accertare se il cavo di alimentazione è dan-neggiato in un certo qual modo, è necessario spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
l) Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento nella carcassa motore.

**2) Manutenzione**

a) Prima di interrompere e terminare il lavoro: staccare la spina dalla presa. Manutenzione del tagliabordi (spina di corrente staccata!): Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d'uso.
b) I bambini debbono essere sorvegliati per impedire loro di giocare con l'attrezzo.
c) Affidare tutti gli altri interventi all'Assistenza Tecnica.
d) Non usare mai elementi di taglio metallici.
e) Eliminare periodicamente l'erba dalla testa falciante.
f) Controllare ad intervalli brevi e regolari la testa falciante, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente: Spegnere il motore, tenere ferma l'apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare la testa falciante, poi staccare la spina. Controllare le condizioni della testa falciante, badare ad eventuali incrinature.
g) Sostituire immediatamente la testa falciante difettosa anche con incrinature capillari quasi inavvertibili. Non riparare la testa falciante danneggiata.
h) Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento nella carcassa motore.
i) Pulire le parti di plastica con un panno umido. I detergenti corrosivi possono danneggiare la plastica.
j) Non pulire il tagliabordi con un getto d'acqua.
k) Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto.

**3) Avvertenze generali**

1. Leggere le istruzioni sull'uso!
2. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.
3. Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di Danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
4. Se il cavo elettrico fosse danneggiato durante l'uso della macchina, questa deve essere immediatamente staccato dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.
5. Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettosi.
6. Attenzione! Pericolo! Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per dita e piedi!
7. Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.
8. Per assicurare il funzionamento sicuro si raccomanda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate.
9. Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali del tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l'interruttore e la testa falciante.
10. Attenzione: il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio può essere sostituito soltanto dal servizio d'assistenza della casa produttrice o da un elettricista specializzato.
11. Utilizzare soltanto tubazioni di prolunga che siano omologate per l'impiego all'esterno e che non siano più leggere dei tubi flessibili in gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 $mm^2$. Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Usare il tagliabordi

solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; badare all'accoppiamento fisso della testa falciante.
12. Afferrare la spina per staccarla, non tirare il cavo.
13. Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.
14. Attenzione che la prolunga non sfreghi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.
15. Nel trasporto del tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l'interruttore, staccare la spina.

**4) Istruzioni d'impiego**

1. Durante l'inserimento del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.
2. Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolevoli, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito
3. Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.
4. In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!
5. Non tenere il tagliabordi all'aperto quando piove.
6. Non tagliare l'erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!
7. Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.
8. Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.
9. Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.
10. Evitare l'uso del tagliabordi in condizioni meteorologiche negative, soprattutto se vi è il rischio di un temporale.
11. Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l'elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento con la corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.
12. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.
13. L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa di una scarsa esperienza e conoscenza non possano utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito da persona responsabile della loro sicurezza.
14. L'uso dell'apparecchio non è consentito a giovani di età inferiore a 16 anni.
15. Assumete la Vostra responsabilità quali utenti dell'apparecchio nei confronti di terze persone possibilmente entrate nella zona di lavoro.
16. Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Con-cedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l'apparecchiatura sotto l'effetto di bevande alcoliche o di droghe.
17. Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione della testa falciante potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

- Mantenete sempre libera la presa d'aria del motore.
- Non usate mai il filo di nylon più lungo di quanto consentito dall'apposito coltello sul paragambe.
- Utilizzate solamente filo nylon originale di diametro 1,4 mm in rocchetti originali.
- Non premete al suolo la testina durante l'uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.
- Non battete mai la testina su terreno duro, perché proteste squilibrare l'albero motore.

## 5. Prima della messa in funzione

**Montaggio** (fig. 1)

Per ridurne l'ingombro nel trasporto, il trimmer è smontato in 2 parti. Infilare la parte superiore e quella inferiore l'una nell'altra ed incastrare le due metà fino all'arresto. (Fig. 1) In questo modo le due metà del trimmer si fissano saldamente l'una all'altra. In seguito a tale operazione il trimmer non dovrà più essere smontato.

**Attenzione: nell'unire le due parti fare molta attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo.**

**Montaggio della copertura protettiva** (fig. 2 + 3)

Posizionare la copertura protettiva sul corpo del trimmer di modo tale che la spina di fissaggio della copertura di protezione stessa si trovi sotto al traversino dell'incastellatura del motore (fig. 3). Quindi premere la copertura protettiva sul corpo del trimmer fino a quando l'attacco non scatta in posizione.

**Attenzione:** dopo tale operazione la copertura rimane per sempre montata sul trimmer. L'attrezzo non può essere mai utilizzato senza copertura protettiva!

**Attenzione:** La lama del dispositivo di taglio per il filo sul coperchio di protezione del tagliaerba è provvisto di una copertura in materia plastica di un colore lucicante per proteggere contro ferite da taglio (X) (fig. 2). È assolutamente necessario staccare questa protezione prima dell'utilizzo. Conservare la protezione della lama. Essa deve essere utilizzata durante ogni trasporto o quando il tagliaerbe viene conservato.

## 6. Collegamento elettrico dell'apparecchiatura (fig. 4)

Le macchine possono essere usate soltanto con corrente alternata monofase. Esse sono dotate di isolamento protettivo secondo la classe II delle norme VDE 0700 e CEE 20. Prima di ogni messa in funzione, si prega però di assicurarsi che la tensione della rete corrisponda alla tensione di servizio indicata sulla targa delle caratteristiche della macchina!

Sezione minima della prolunga:

1,5 $mm^2$

- Innestare la spina nel giunto della prolunga.
- Inserire un cappio della prolunga per lo scarico della trazione attraverso l'apertura dell'impugnatura e posarlo sopra il gancio per lo scarico della trazione.

- Dopo aver eseguito il lavoro, spingere il cappio in avanti, allantonadolo dal gancio, ed estrarlo dall'impugnatura. Disinserire la spina dalla rete elettrica.

## 7. Inserimento, disinserimento

Per l'inserimento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l'apparecchio saldamente.
- Stare diritto, tenere l'apparecchio in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Premere l'interruttore .
- Per il disinserimento rilasciare l'interruttore.

## 8. Tosatura del prato (fig. 5)

- Su zone erbose piccole orientare il tagliabordi uniformemente a destra ed a sinistra, il tagliabordi non è adatto per la falciatura di grandi zone.
- Tagliare possibilmente con la metà sinistra: l'erba tagliata, la polvere e sassi ecc. smossi vengono lanciati avanti, in senso opposto all'operatore.
- Si otterranno migliori risultati tenendo il tagliabordi inclinato verso sinistra con una angolazione di 30° circa.

## 9. Allungamento del filo (Fig. 6 + 7)

Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta.

Quando la resa di taglio diminuisce: tenere l'apparecchio e tenerla sopra una zona erbosa. Battere qualche colpetto sul terreno con la testa della macchina, in questo modo il filo si allunga premesso che la lunghezza minima della/e estremità filo sia di 2,5 cm. Se la/le estremità sono più corte: Disinserire l'apparecchio, staccare la spina. Premere a fondo la bobina e tirare energicamente la/le estremità filo. Se non si vedono la/le estremità del filo : vedere punto Sostituzione della bobina.

Il tagliabordi è dotato di una lama che accorcia continuamente il filo alla giusta lunghezza.

**Attenzione:** tenere pulita la lama rimuovendo i depositi di erba affinché questa sia sempre efficiente.

**Prudenza:** le lame taglienti possono causare lesioni**.**

## 10. Sostituzione della bobina

Spegnere l'attrezzo e staccare la spina dalla rete elettrica. Aspettare che il filo di nailon si fermi. Successivamente premere i due pulsanti laterali 1 e togliere il coperchio 2 tirandolo verso l'alto (fig. 8). Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova 3 in modo che da ogni occhiello sul lato della testa tagliente fuoriesca un'estremità di un filo (fig. 9). Assicurarsi che la molla 4 sia correttamente posizionata sotto la bobina del filo. Poi chiudere il coperchio affinché i due pulsanti scattino nella loro posizione.

## 11. Individuazione guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un'altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un punto di assistenza autorizzato, senza smontarlo.
- **Il filo di nylon sparisce all'interno del rocchetto:** aprite la testina e smontate il rocchetto, estraete il filo di nylon dal rocchetto facendo passare le estremità attraverso le apposite sedi sul corpo testina, quindi reinserite il rocchetto e chiudete il coperchio della testina. Se il filo di nylon è esaurito, inserite un rocchetto nuovo.

Non cercate di eseguire nessun'altra riparazione da soli, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni ad un punto assistenza autorizzato. In caso di disturbi o di necessità di pezzi di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore.

## 12. Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio, specialmente le feritoie di raffreddamento.
- Non utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro. Assicurarla dall'uso non autorizzato (p. es. da bambini).

## 13. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

## 14. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere in nessun caso gettato nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

## 15. Ricambi

| | |
|---|---|
| Bobina | # 13001552 |
| Schermo di protezione | # 11020140 |

**CATALOGO** **Page**


**Símbolos y su significado** 1 - 4

**1. Caractéristicas técnicas** ES - 2

**2. Advertencias Generales de Seguridad** ES - 2

**3. Aplicación** ES - 2

**4. Instrucciones de seguridad** ES - 3

1) Advertencias para una utilización segura
2) Mantenimiento
3) Instrucciones generales
4) Instrucciones de empleo

**5. Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha** ES - 4

**6. Conexión a la red eléctrica** ES - 5

**7. Puesta en marcha, desconexión** ES - 5

**8. Cortar césped** ES - 5

**9. Avance del hilo de nilón** ES - 5

**10. Cambio de la bobina** ES - 5

**11. Problemas de tipo técnico** ES - 5

**12. Conservación de la máquina** ES - 5

**13. Servicio de reparación** ES - 5

**14. Destrucción y protección del medio ambiente** ES - 5

**15. Piezas de recambio** ES - 6

**CEE Declaración de Conformidad** II

**Condiciones de garantía** III

**Servicio** IV

# Cortasetos eléctrico

## 1. Datos técnicos

| **Modelo** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Tensión nominal | V~ | 230-240 |
| Frecuencia nominal | Hz | 50 |
| Vatios | W | 250 |
| Número de revoluciones sin carga | r.p.m. | 12.000 |
| Anchura de corte | cm | 22 |
| Grosor de hilo | mm | 1,4 |
| Hilo almacenado | m | 1 x 6 |
| Prolongación del hilo | | automático |
| Peso | kg | 1,4 |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ (según 2000/14/UE) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibración (según EN 60335-2-91) | m/s² | <2,5 K=1,5 m/s² |

Protección antiparasitaria según norma EN 55014 y EN 61000.

Clase de protección II/VDE 0700 ⧈

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido construidos de acuerdo con las disposiciones de la norma EN 60335-1 y EN 60335-2-91, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

## 2. Advertencias Generales de Seguridad

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

⚠ **Atención:** ¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Atención : Si se usan herramientas eléctricas se tienen que tomar las siguientes medidas de seguridad, fundamentales para protegerse contra descargas y evitar el peligro de lesiones y de incendio.

Leer y observar todas las advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar en buenas condiciones el manual de instrucciones. Las máquinas son construidas con última tecnología y conforme a las normas generales de seguridad técnica. No obstante, un uso inadecuado puede provocar lesiones muy graves al usuario o a terceros e incluso, reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Solamente utilice la máquina en condiciones téc-nicas impecables y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y siga las instrucciones de uso. Repare o haga reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que pueda afectar su seguridad!

Es muy importante que Ud. lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el cortabordes por primera vez. ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida. Siga siempre las indicaciones para prevenir accidentes. Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez.

## 3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar césped, concretamente a recortar los bordes. Cualquier otro tipo de aplicación, como cortar malezas y arbustos o grandes superficies de césped se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante / suministrador no responderá de los daños que resulten de ello En esta caso, el usuario es el único que asumirá la responsabilidad. El uso reglamentario de la máquina también implica que se siga el manual de instrucciones y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

## 4. Instrucciones de seguridad

⚠ **Atención:** ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida.

Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez. El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

**A) Advertencias para una utilización segura**

a) Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
b) Los menores de edad no deben utilizar la desbrozadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla.
c) No utilizar la desbrozadora cuando personas y particularmente niños o animales domésticos se encuentren en las cercanías.
d) Trabajar tranquilamente y con prudencia solamente bajo buenas condiciones de luz y de vista ¡no poner en peligro a terceros! Trabajar con cautela.
e) Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
f) No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
g) Hay peligro de lesiones, principalmente cortes en manos y pies por el uso descuidado de los elementos de corte y la desbrozadora en general. Sólo conecte el motor cuando manos y pies estén a una distancia suficiente.
h) Atención: El dispositivo que corta el hilo de nilón puede producir lesiones (cortes). Después de cambiar la bobina o después del avance del hilo, tomar el cortabordes en la posición de trabajo antes de conectar la máquina.
i) No inserte elementos de corte metálicos.
j) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
k) Desenchufar el cortabordes cuando no se utilice, para su transporte y antes de realizar cualquier tarea de reparación o verificación en el mismo. Antes de efectuar el ajuste o la limpieza del aparato o de comprobar si el cable de conexión está enredado o estropeado, se tendrá que desactivar el aparato y desenchufar el conector de la red.
l) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.

**B) Mantenimiento**

a) Al interrumpir o terminar el trabajo con la desbrozadora: Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente. Para su mantenimiento Debe estar siempre desenchufado. Realizar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones.
b) Es necesario vigilar los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
c) Encargar todos los demás trabajos a un taller de asistencia técnica.
d) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
e) Limpiar con regularidad la cabeza de corte de césped y hierbas.
f) Inspeccionar con regularidad, en intervalos cortos, la cabeza de corte. Si se notan alteraciones (vibraciones, ruidos, etc.) desconectar inmediatamente el cortabordes y sujetarlo de forma segura. Apretar el cortabordes contra el suelo para frenar la cabeza de corte y a continuación desenchufar el aparato de la toma de corriente. Controlar la cabeza de corte, prestar atención a rajaduras finas.
g) En caso que la cabeza de corte esté deteriorada o tengo grietas que parezcan muy finas, sustituirla inmediatamente. Nunca reparar una cabeza de corte que esté deteriorada.
h) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.
i) Limpiar las piezas de material sintético.
j) ¡No limpiar la desbrozadora con la manguera de agua o con una hidrolimpiadora.
k) Guardar la desbrozadora de forma segura en un lugar seco.

**C) Instrucciones generales**

1. Lea las instrucciones de uso antes de usar la máquina
2. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbrozadora eléctrica.
3. Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
4. Si el cable sufre daños durante la utilización, desenchufe inmediatamente la máquina. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESENCHUFAR LA MÁQUINA.
5. No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
6. ¡Atención! ¡Peligro! La herramienta de corte todavía gira cuando se ha desconectado el motor. ¡Peligro de lesiones en los dedos y los pies.
7. Sujetar el cable de prolongación de forma que el hilo de material sintético en rotación no pueda rozarlo.
8. La caja de enchufe tiene que estar equipada con un interruptor de corriente de defecto. Si es necesario habrá que interconectar uno. Informaciones más detalladas al respeto se las facilitará su electricista. Para un funcionamiento seguro recomendamos que la máquina se alimente mediante un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una corriente de defecto no superior a de 30 mA.
9. Antes de empezar a trabajar deberá controlarse siempre el correcto funcionamiento, las perfectas condiciones de seguridad reglamentarias la desbrozadora. De especial importancia son el cable de conexión, el cable de prolongación, el enchufe, el interruptor y la cabeza de corte.

10. Atención: El cable de conexión a corriente solamente debe ser cambiado por el servicio técnico del fabricante o un electricista.
11. Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para exteriores y que no sean más ligeras que líneas tubulares de goma H07 RN-F según la norma DIN/ VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm². Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Accionar el cortabordes solamente con un protector en perfectas condiciones. Controlar el asiento fijo del cabezal de corte.
12. No desenchufar el enchufe tirando del cable sino cogerlo por el enchufe mismo.
13. Colocar el cable de prolongación de forma que el mismo no pueda ser dañado ni sea motivo de tropiezo.
14. Evitar que el cable de prolongación roce en aristas o en objetos agudos o cortantes. No aprisionar el cable, p. ej. en el resquicio de puertas o ventanas entreabiertas.
15. Para transportar, aunque sea a pocos metros, la desbrozadora eléctrico (p. ej. a otro lugar de trabajo): soltar el interruptor y desenchufar el cortabordes.

**D) Instrucciones de empleo**

1. Al conectar la desbrozadora, la cubierta protectora tiene que estar orientada hacia el cuerpo.
2. Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
3. Sujetar el cortabordes siempre estando de pie firmemente, en postura estable y segura.
4. ¡En terreno de difícil orientación y con mucha vegetación se deberá trabajar con mucho cuidado.
5. No dejar al aire libre la desbrozadora cuando llueva.
6. ¡No cortar hierba húmeda. ¡Nunca utilizar la desbrozadora cuando llueva.
7. Tener cuidado en declives o en terreno desnivelado. -¡ Existe peligro de resbalar!
8. En declives segar solamente de forma diagonal y no hacia arriba o abajo. Cuidado al darse la vuelta!
9. Prestar atención a troncos y raíces - ¡ Existe peligro de tropezar!
10. Evite el uso de la desbrozadora en condiciones de mal tiempo, especialmente si existe el riesgo de una tormenta.
11. Dado que la conexión a la red eléctrica y el elevado número de revoluciones conllevan unos peligros especiales, es necesario conocer una serie de precauciones adicionales.
12. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbrozadora eléctrica.
13. El presente aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes, salvo cuando estén siendo supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por éstas sobre como usar el aparato.
14. Los menores de edad no deben utilizar la desbrozadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla. ¡Entregar siempre el manual de instrucciones. A los jóvenes menores de 16 años no se les permite utilizar el aparato.
15. El usuario es responsable frente a terceros en la zona de trabajo del aparato.
16. No debe utilizar el cortabordes eléctrico si no se encuentra en buenas condiciones físicas, ni bajo la influencia de alcohol o drogas.
17. Asegúrese de que no se encuentren otras per-sonas (¡niños!) o ani-males en un círculo de 15 m porque piedras u otros objetos parecidos pueden salir despedidos por la cabeza de corte rotatorio.

Advertencias importantes para no perder el derecho de garantía:

- Mantenga las ranuras de refrigeración limpias, de lo contrario el motor puede calentarse y averiarse.
- No trabajar con el hilo de longitud superior, utilizar la longitud determinada por la cuchilla de corte. .
- Utilice solamente hilos especiales y bobinas originales de ø max. 1,4 mm (Recomendamos nuestros hilos originales).
- No apretar la cabeza de corte sobre el suelo, pues con ello se frena el motor que se halla girando.
- No golpear la cabeza de corte sobre el suelo duro, pues con ello el eje del motor se desequilibra.

## 5. Prima della messa in funzione

**Montaje** (Ilustración 1)

La recortadora consta de 2 partes para transportarla más fácilmente. Ensamblar la parte superior y la inferior, y juntar firmemente las dos piezas hasta el tope. (fig. 1) De esta forma, las dos mitades de la recortadora se enclavan firmemente entre sí. **Después no debe des**montarse nunca más la recortadora.

⚠ **Atención: An ensamblar las dos partes de la recortadora, procurar siempre no aplastar ni dañar el cable.**

**Montaggio della copertura protettiva** (fig. 2 + 3)

Posizionare la copertura protettiva sul corpo del trimmer di modo tale che la spina di fissaggio della copertura di protezione stessa si trovi sotto al traversino dell'incastellatura del motore (fig. 3). Quindi premere la copertura protettiva sul corpo del trimmer fino a quando l'attacco non scatta in posizione.

**Attenzione:** dopo tale operazione la copertura rimane per sempre montata sul trimmer. L'attrezzo non può essere mai utilizzato senza copertura protettiva!

**Atención:** Para protegerse de las lesiones originadas por el dispositivo de corte de hilo en la cubierta de protección, su arreglador de céspedes lleva una protección de plástico de color llamativo encajada en la hoja de la cuchilla (X) (fig. 2). Esta protección de cuchilla tendrá que quitarse de todas maneras antes de poner en marcha el arreglador. Guarde bien la protección de cuchilla y utilícela siempre al transportar o guardar el arreglador.

### 6. Conexión a la red eléctrica (fig. 4)

Las máquinas solamente pueden conectarse con corriente alterna monofásica. Tienen aislamiento protector según clase II VDE 0700 y CEE 20. Antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de la red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de características.

Secciones transversales mínimas del cable de prolongación:

1,5 $mm^2$

- Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en la caja de empalme instalada en el aparato.
- Pasar la línea de alargo a través de la sujeción integrada en el armazón de la recortadora. De esta forma, la línea de alargo queda protegida contra el desprendimiento involuntario del enchufe.
- Después del trabajo, pasar el lazo lateralmente alrededor de la rampa y sacarlo del asa.

### 7. Puesta en marcha, desconexión

Para conectar su cortabordes:

- Ponerse de pie firmemente.
- Sujetar el aparato con ambas manos.
- Trabajar en postura erguida. Llevar el aparato de forma relajada.
- No apoyar el cabezal de corte en el suelo.
- Pulsar el interruptor.
- Para desconectar el aparato soltar el interruptor.

### 8. Cortar césped (fig. 5)

- Para cortar superficies de césped pequeñas, mover el cortabordes con movimientos uniformes en vaivén. El cortabordes no es apto para cortar grandes superficies
- Siempre que sea posible deberá cortarse con el lado izquierdo porque así el césped cortado, polvo y piedras y otros objetos parecidos, saldrán despedidos hacia delante, y no hacia el usuario.
- Las condiciones ideales de trabajo se obtienen si se sostiene la máquina inclinándola unos 30 grados hacía la izquierda.

### 9. Alargar el hilo cortante (fig. 6 + 7)

Controle regularmente el hilo de nylon con respeto a daños y si el hilo tiene aún el largo prescrito por la hoja cortante.

Conectar el aparato y colocarlo encima de una superficie de césped. Tocar con la cabeza de corte brevemente el suelo. Con dicho toque, el hilo se reajusta si el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo) tienen una longitud mínima de 2,5 cm. En caso que los extremos sean más cortos: Desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente. Empujar la bobina hasta que haga tope y tirar fuertemente del extremo del hilo (o bien de los extremos de hilo) .

El trimmer tiene una cuchilla de corte fino, que acorta el hilo cortante siempre a la longitud correcta.

**Atención:** Limpiar la cuchilla de corte de restos de hierba, para no reducir el efecto cortante.

**Precaución:** Existe peligro de accidentarse con la cuchilla de corte.

### 10. Cambio de la bobina del hilo

Desactive primeramente el aparato y desenchufe el conector de la red. E spere hasta que el hilo de nylon se haya detenido. Presione entonces ambos enclavamientos 1 dispuestos lateralmente en la cabeza de corte y retire la tapa 2 de la cabeza de corte hacia arriba (ilustración 8). Extraiga la bobina de hilo vacía y coloque la nueva bobina 3 de tal modo que cada extremo del hilo sobresalga lateralmente de la cabeza de corte por el ojal de salida (ilustración 9). Tenga cuidado que el r esorte 4 se encuentre puesto reglamentariamente debajo de la bobina de hilo. A continuación, monte de nuevo la tapa. Ambos enclavamientos tendrán que encajar correctamente.

### 11. Problemas de tipo técnico

- **La máquina no se pone en marcha:** Controle si la caja de enchufe está bajo tensión (p. ej. con otra herramienta eléctrica). Si no tiene éxito con esto tendrá que entregar su máquina a un taller especializado o al servicio postventa.
- **El hilo desaparece en la bobina:** Desmontar la bobina (según Cambio de la bobina del hilo), conducir el extremo del hilo a través del ojete y montar la bobina. Si no queda más hilo de nilón, montar una nue bobina.

Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en este manual de instrucciones solamente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa.

### 12. Conservar la máquina

- Limpiar minuciosamente el aparato, especialmente las ranuras del aire de refrigeración.
- No utilizar agua para limpiarlo.
- Guardar el aparato en un lugar seco y seguro. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).

### 13. Servicio de reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación se ruega especificar el fallo constatado.

### 14. Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado.

Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

### 15. Piezas de recambio

| | | |
|---|---|---|
| Bobina | Número del artículo | 13001552 |
| Cobertura protectora | Número del artículo | 11020140 |

**ÍNDICE** **Página**


**Imagens e Explicações dos Pictogramas** 1 - 4

**1. Dados Técnicos** PT - 2

**2. Indicação geral** PT - 2

**3. Finalidade de Aplicação** PT - 2

**4. Instruções de Segurança** PT - 3
1) Cuidados a ter no uso e utilização das ferramentas eléctricas
2) Manutenção
3) Informações Gerais
4) Instruções de Uso

**5. Antes da colocação em funcionamento** PT - 4

**6. Ligação** PT - 4

**7. Ligar, desligar** PT - 5

**8. Cortar a Relva** PT - 5

**9. Aumentar o comprimento do fio de corte** PT - 5

**10. Renovar a bobina do fio** PT - 5

**11. Falhas** PT - 5

**12. Conservação** PT - 5

**13. Serviço de Reparação** PT - 5

**14. Descarte e protecção ambiental** PT - 5

**15. Peças sobresselentes** PT - 5

**Declaração de conformidade conforme a CE** II

**Condições de garantia** III

**Serviço após-venda** IV

# Recortabordes

## 1. Dados Técnicos

| **Modelo** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Tensão nominal | V~ | 230-240 |
| Frequência nominal | Hz | 50 |
| Consumo nominal | W | 250 |
| Rotações em ralenti | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Largura de corte (fio) | cm | 22 |
| Grossura do fio | mm | 1,4 |
| Fio disponível | m | 1 x 6 |
| Reajustamento do fio | | Automático |
| Gewicht | kg | 1,4 |
| Nível da pressão sonora $L_{pA}$ (segundo 2000/14/CE) | dB(A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Aceleração oscilante (segundo EN 60335-2-91) | m/s² | <2,5 K=1,5 m/s² |

Deparasitado conforme EN 55014 e EN 61000.

Classe de segurança: II/VDE 0700 ⧈

Reservam-se modificações técnicas.

Os aparelhos são construídos conforme as normas EN 60335-1 e EN 60335-2-91 e correspondem integralmente às normas da Lei Segurança de Produtos.

## 2. Indicação geral

Informações sobre a emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Produtos (ProdSG), respect., a Directriz sobre Máquinas da CE: O nível da pressão sonora no lugar de trabalho pode exceder 80 dB(A). Neste caso, medidas de protecção sonora são necessárias para o operador (p. e. utilização duma protecção de ouvido).

⚠ **Atenção:** Protecção contra ruidos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

Atenção: No caso do uso de ferramentas elec-tricas deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra as descargas electricas, perigo de lesões e de incêndio. Ler e observartodas estas recomendações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

A máquina é construída no nível actual da técnica e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança. Mas ainda assim, a sua utilização pode causar perigos para a saúde e a vida do operador ou de terceiras pessoas ou danificações da máquina e de outros valores materiais.

Utilize a máquina somente num estado tecnicamente impecável, de modo correcto, com consciência de segurança e perigos, observando as instruções de serviço. Elimine (ou mande eliminar) imediatamente perturbações que podem afectar a segurança!

Leia as instruções de serviço atentamente. É indispensável observar as instruções de perigo e de segurança.

A não-observação dessas instruções pode causar perigo de vida. Instruções de prevenção de acidentes devem ser observadas. Faça o favor de familiarizar-se com o manejo do aparelho antes de o utilizar.

## 3. Finalidade de Aplicação

A máquina só pode ser aplicada para cortar relva em pequenas áreas de relvado de acesso, ma não é nenhuma máquina para cortar grandes áreas de relvado e uma outra utilização ou uma utilização além disso considera-se como não conforme o destino. O produtor/fornecedor não assume a responsabilidade para danos que resultam disso. O risco á assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização conforme o destino inclui também a observação das instruções de serviço e o cumprimento das condições de inspecção e manutenção.
Sempre deposite as instruções de serviço à mão no lugar de trabalho da máquina!

## 4. Instruções de Segurança

**Atenção!** É indispensável observar as instruções de perigo e de segurança.

Ler e observartodas estas recomendações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

**1) Instruções para o Uso Seguro**

a) Utilize óculos de protecção ou protecção de olhos, sapatos fechados com solas antiderrapantes, roupa de trabalho apertada, luvas e protecção de ouvidos.
b) Menores não podem manejar o cortador. Entregue (empreste) o cortado apenas a pessoas basicamente familiarizadas com o seu manejo.
c) Não utilize o cortador quando outras pessoas, especialmente crianças, ou animais domésticos estão perto.
d) Trabalhe de modo tranquilo e prudente e em condições boas de luz e de visibilidade - não ponha outras pessoas em perigo! Trabalhe cautelosamente!
e) Antes da utilização, cabos de ligação e de extensão devem ser examinados quanto a sinais dum dano ou de envelhecimento. Não utilize o cortador se os cabos estão danificados ou gastos.
f) Não reutilize cabos, acoplamentos, fichas e cabeças de corte danificados.
g) Um manejo descuidado pode causar feridas nos pés e nas mãos pelos elementos rotativos de corte. Ligue o motor somente quando as mãos e os pés estão distantes das ferramentas de corte.
h) Cuidado para não se ferir com o dispositivo que serve para cortar o fio. Depois de trocar a bobina de fio ou alongar o fio, sempre ponha o cortador na posição de trabalho normal antes de ligálo.
i) Nunca utilize elementos de corte metálicos.
j) Utilize apenas sobressalentes originais.
k) Tire a ficha da tomada antes de todos os trabalhos a fazer no aparelho, antes de limpálo e para o transporte. Antes de ligar ou de limpar o dispositivo ou antes de verificar se a ligação se encontra entrelaçada ou danificada, devese desligar o dispositivo e retirar a ficha da tomada.
l) Se for preciso, limpe as fendas de ventilação na caixa de motor.

**2) Manutenção**

a) Ao interromper ou acabar o trabalho: Tire a ficha da tomada! Mantenha o cortador (com a ficha desconectada): Leve a cabo somente os trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.
b) Este aparador não se destina para que este seja utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, habilidades ou falta de experiência e / ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebidas de suas instruções, como o aparador é usado.
c) Todos os outros trabalhos devem ser feitos pelo serviço autorizado.
d) Nunca utilize elementos de corte metálicos.
e) Limpe a cabeça de corte regularmente de ervas.
f) Examine a cabeça de corte regularmente em intervalos curtos. Em caso de alterações perceptíveis (vibração, ruídos), desligue o cortador imediatamente e o segure firmemente. Prima o cortador contra o chão para travar a cabeça de corte e tire a ficha depois. Examine a cabeça de corte - dê atenção a fendas.
g) Mande trocar uma cabeça de corte danificada - mesmo em caso de fendas capilares aparentemente insignificantes. Não conserte uma cabeça de corte danificada.
h) Se for preciso, limpe as fendas de ventilação na caixa de motor.
i) Limpe as partes plásticas com um pano molhado. Produtos de limpeza agressivos podem danificar o material plástico.
j) Não salpique o cortador com água!
k) Guarde o cortador seguramente num lugar seco.

**3) Informações Gerais**

1. Trabalhe com cautela particular em áreas complicadas e cobertas densamente de vegetação!
2. Deixe o vendedor ou um técnico mostrar o manejo seguro do cortador.
3. Antes da utilização, cabos de ligação e de extensão devem ser examinados quanto a sinais dum dano ou de envelhecimento. Não utilize o cortador se os cabos estão danificados ou gastos.
4. Se o cabo for danificado durante a utilização, o cabo tem de ser desconectado da rede imedia-tamente. NÃO TOQUE O CABO ANTES DE O DESCONECTAR DA REDE.
5. Não reutilize cabos, acoplamentos, fichas e cabeças de corte danificados.
6. Atenção! Perigo! Os elementos de corte conti-nuam a correr depois de desligar o motor. Perigo de ferida para dedos e pés!
7. Segure o cabo de extensão de tal maneira que não possa ser tocado pelo fio plástico rotativo.
8. Para uma operação segura, recomenda-se abastecer a máquina por uma instalação de segurança de corrente de defeito (RCD) com uma corrente de defeito máxima de 30 mA. O seu electricista pode dar informações mais detalhadas neste contexto.
9. Antes de começar o trabalho, sempre examine a função correcta e o estado regular e seguro do cortador. Os cabos de ligação e de extensão, a ficha, o interruptor e a cabeça de corte são de importância particular.
10. AVISO: Cabo de alimentação deste aparador só pode ser alterado pelo fabricante, serviço ao cliente ou um eletricista.
11. Utilize somente os condutores de extensão que são licenciados para o uso externo e que não sejam mais leves do que condutores de mangueira de borracha H07 RN-P segundo a DIN / VDE 0282 com, no mínimo, 1,5 $mm^2$. Fichas e acoplamentos de cabos de extensão tem ter protecção contra pingos de água. Utilize o cortador somente com um dispositivo

de segurança correcto, observe o assento firme da cabeça de corte.
12. Não tire a ficha da tomado puxando o cabo - sempre pegue na ficha.
13. Ponha cabos de extensão te tal maneira que não possam ser danificados e não constituam tropeços.
14. Não deixe o cabo de extensão esfregar em cantos, objectos agudos ou afiados e não o esmague, p. ex. em aberturas de portas ou fendas de janelas.
15. Para um transporte breve do cortador (p.ex. a um outro lugar de trabalho), solte o interruptor e tire a ficha.

**D. Instruções de Uso**

1. Ao ligar o cortador, a cobertura de protecção dever estar virado para o corpo do operador.
2. Utilize óculos de protecção ou protecção de olhos, sapatos fechados com solas antiderrapantes, roupa de trabalho apertada, luvas e protecção de ouvidos.
3. Sempre aperte bem o cortador - sempre mantenha uma posição firme e segura.
4. Trabalhe com cautela particular em áreas complicadas e cobertas densamente de vegetação!
5. Não deixe o cortador fora na chuva.
6. Não corte relva molhada! Não utilize o cortador durante a chuva.
7. Cuidado em declives e terrenos acidentados - perigo de escorregar!
8. Em declives, corte somente em direcção transversal ao declive, cuidado ao virar!
9. Dê atenção a cepos e raízes - perigo de escorregar!
10. Evite o uso do aparador em más condições climáticas, especialmente se houver um risco de uma tempestade.
11. A alta velocidade de rotação da ferramenta de corte leva consigo perigos especiais. Por isso, medidas de segurança específicas são neces-sárias para o trabalho com o cortador.
12. Deixe o vendedor ou um técnico mostrar o manejo seguro do cortador.
13. Demonstrar o manuseio seguro do trimmer pelo vendedor ou um especialista pode.
14. Em cada caso, entregue as instruções junto com o cortador! O dispositivo não deve ser utilizado por jovens com menos de 16 anos de idade.
15. Observe a sua responsabilidade como operador em frente de terceiras pessoas no lugar de tra-balho.
16. Pessoas que trabalham com o cortador têm de ser sãos, descansados e em condição boa. Faça intervalos de trabalho a tempo! - Nunca trabalhe sob a influência de álcool ou drogas.
17. 15 m em redor não devem estar presente nem outras pessoas/crianças nem animais como pedras ou outros objectos podem ser lançados pela cabeça de corte.

Instruções importantes para que não perca os seus direitos à garantia.

- Mantenha os rasgos de ventilação limpos, caso contrário o motor não pode ser refrigerado.
- Não trabalhe com um fio que seja mais comprido que a medida prescrita pela lâmina de corte.
- Utilize unicamente mono-filamentos especiais e bobinas originais de max. 1,4 mm de Ø (o melhor será utilizar os nossos fios originais).
- Não carregue com a cabeça de corte sobre o solo, pois assim estará a travar o motor ligado.
- Não bata com a cabeça de corte sobre terreno duro, pois caso contrário o veio do motor ficará desequilibrado.

## 5. Antes da tomada em funcionamento

**Montagem do aparador** (ilustração. 1)

Espaço para poupança de transporte é composta em duas partes. Para inferir a parte superior e inferior do aparador, ajuste as duas peças em conjunto (Fig. 1). As duas partes serão firmamente travadas em conjunto. Depois de estar ajustadas, não é possível voltar a separà-las.

⚠ **Atenção: Ao montar as peças, ter cuidado para não danificar ou machucar os fios elétricos.**

**Montagem da cobertura de protecção** (ilustração 2 + 3)

Disponha a cobertura de protecção de tal modo sobre a carcaça da roçadeira, que o dispostivo de suporte da cobertura de protecção esteja abaixo da alma junto à carcaça do motor (Fig. 2). Em seguida, prima a cobertura de protecção firmemente sobre a carcaça da roçadeira, até que o dispositivo engate.

**Atenção:** Em seguida, a cobertura de protecção sempre permanece colocada sob a roçadeira. O aparelho nunca deve ser operado sem a cobertura de protecção !

**Atenção:** Para a protecção contra ferimentos por corte ocasionados pelo dispositivo de corte de fio na tampa da protecção encontra-se no seu apara-relvas, inserido sobre as lâminas, um protetor de facas de material plástico em cor luminosa (X) (Fig. 3). Este protetor de facas deve ser obrigatóriamente retirado antes da colocação em funcionamento do apara-relvas. Guarde cuidadosamente o protetor de facas e utilize-o sempre durante o transporte ou arma-zenagem do apara-relvas.

## 6. Ligação (ilustração 4)

As máquinas só podem ser operadas com corrente alternada monofásica. Dispõem de isolamento de protecção segundo a classe II VDE 0700 e CEE 20. No entanto, verifique antes da colocação em funcionamento se a tensão de rede corresponde realmente ã tensão de serviço indicada na placa de características da máquina.

Secção transversal mínima do cabo de extensão:

1,5 $mm^2$

- Introduza a ficha do aparelho no acoplamento do cabo de extensão.
- Introduzir uma laçada do condutor de extensão através da abertura no manípulo para a redução da tracção e colocar sobre o gancho redutor de tracção.
- Após o trabalho, empurrar a laçada para afrente por sobre o gancho e retirar do manípulo. Puxar a ficha de conexão eléctrica.

### 7. Ligar, desligar

Para por o seu cortador de relva em funcionamento:

- Tome uma posição firme e segura.
- Segure o aparelho bem nas mãos.
- Tome uma posição direita. Conduza o aparelho de modo relaxado.
- Não toque o solo com a cabeça de corte!
- Prima o interruptor.
- Para desligar, solte o interruptor de novo.

### 8. Cortar a Relva (Fig. 5)

- Em áreas pequenas de relva, agite o cortador constantemente para lá e para cá - o cortador não é próprio para cortar áreas maiores.
- Se for possível, só corte com a metade esquerda - deste modo as ervas cortadas, pó e pedras ou outros objectos estranhos são lançados para a frente, fora do operador.
- Utilizando o cortador numa posição inclinada de cerca de 30 graus para a esquerda, pode-se atingir condições ideais de trabalho.

### 9. Aumentar o comprimento do fio de corte (Fig. 6 + 7)

Controle o fio de nylon regularmente com respeito a danificações e se o fio ainda tem o comprimento dado pela lâmina de corte. Se isto não for o caso:

Em caso duma diminuição da capacidade de corte: Ligue o aparelho e o coloque em cima duma área de relva. Toque a cabeça de corte levemente no solo (ilustração 6). Ao pressionar a bobina contra o solo, o fio de nylon vai-se reajustando no seu comprimento e para que isso aconteça, o fio de nylon deverá ter um comprimento minimo de 2,5 cm. No caso da ponta (das pontas) do fio sere(m) mais curta(s) do que os 2,5 cm: Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Pressionar a cabeça de nylon até que o(s) fio(s) se solte(m) ou então puxar fortemente a(s) ponta(s) do fio (ilustração 7). Se a(s) ponta(s) do fio de nylon não se alongare(m), veja o ponto 10 (Trocar a Bobina de Fio).

O seu apara-relvas tem uma lâmina de corte de fio, que encurta o fio de corte sempre no seu comprimento correcto.

**Atenção:** Livre a lâmina de corte de restos de relva, para que o efeito de corte não seja influênciado.

**Cuidado:** Risco de ferimentos devido à lâmina de corte.

### 10. Renovar a bobina do fio

Primeiramente, desligar o aparelho e retirar a ficha da rede eléctrica. Espere até que o fio de náilon tenha parado. Premir, então, os dois fechos (1) laterais na cabeça de corte e remover a tampa (2) da cabeça de corte para cima (ilustração 8). Retirar a bobina de fio vazia e colocar a nova bobina (3) de tal maneira que cada uma das extermidades do fio sobressaiam pelos olhais laterais de saida na cabeça de corte (ilustração 9). Cuide para que a mola (4) fique assentada correctamente por debaixo da bobina de fio. A seguir recolocar a tampa por compressão. Os dois fechos devem encaixar correctamente.

### 11. Falhas

- **O aparelho não funciona:** controle se a tomada tem corrente (p.ex. utilizando uma outra tomada ou um ensaiador de voltagem). Quando o aparelho não funcionar numa tomada com corrente, envie o aparelho não-desmontado para o nosso serviço central ou uma oficina autorizada.
- **O fio de corte desaparece na bobina de fio:** desmonte a bobina de fio (segundo as instruções no ponto 11), conduza a extremidade do fio pelo olhal e introduza a bobina de novo. Caso que o fio de nylon for gasto até o fim, introduza uma bobina nova.

Quaisquer outras falhas do aparelho não podem ser consertados por si próprio, somente por um especialista autorizado. No caso de falhas ou necessidade de peças de reposição, dirija-se, se faz o favor, a sua revendedora.

### 12. Conservação

- Limpe o aparelho profundamente, especialmente as fendas de ventilação.
- Não utilize água para limpar.
- Guarde o aparelho num lugar seco e seguro e o proteja contra utilização não-autorizada (p.ex. por crianças).

### 13. Serviço de reparação

Reparações de ferramentas eléctricas podem ser feitas apenas por um electricistas-especialista. Ao enviar o aparelho para a reparação, faça o favor de descrever as falhas verificadas.

### 14. Descarte e protecção ambiental

Quando o seu apara-relvas se tornar inútil um dia ou não for mais necessário, não jogue, de maneira alguma, o aparelho no lixo doméstico, mas descarte-o sem poluir o meio ambiente. Entregue, sff., o aparelho para um posto de reciclagem. Ali, poderão ser separadas peças de material plástico e metálico e levados para a reciclagem. Informações sobre isso, poderá receber na sua administração comunal ou municipal.

### 15. Peças sobresselentes

| | |
|---|---|
| Bobina de fio | # 13001552 |
| Cobertura de protecção | # 11020140 |

**Περιεχόμενα** **Πλευρά**


| | | |
|---|---|---|
| | **Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων** | 1 - 4 |
| **1.** | **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** | GR - 2 |
| **2.** | **Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας** | GR - 2 |
| **3.** | **Σκοπός της χρήσης του εργαλείου** | GR - 2 |
| **4.** | **Οδηγίες ασφαλείας**<br>1) Πληροφορίες για ασφαλη χρήση<br>2) Συντήρηση<br>3) Γενικές Οδηγίες<br>4) Πληροφορίες για τη χρήση του εργαλείου | GR - 3 |
| **5.** | **Πριν την έναρξη λειτουργίας** | GR - 4 |
| **6.** | **Σύνδεση του εργαλείου με το ηλεκτρικό δίκτυο** | GR - 5 |
| **7.** | **Εκκίνηση και σταμάτημα του εργαλείου** | GR - 5 |
| **8.** | **Κούρεμα γρασιδιού (γκαζόν)** | GR - 5 |
| **9.** | **Επιμήκυνση του νήματος κοπής** | GR - 5 |
| **10.** | **Αντικατάσταση πηνίου νήματος** | GR - 5 |
| **11.** | **Βλάβες** | GR - 5 |
| **12.** | **Αποθήκευση** | GR - 6 |
| **13.** | **Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών** | GR - 6 |
| **14.** | **Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος** | GR - 6 |
| **15.** | **Ανταλλακτικά** | GR - 6 |
| | **Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση** | II |
| | **Όροι εγγύησης** | III |
| | **Υπηρεσίας** | IV |

# Ηλεκτροχορτοκοπτικό

## 1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| Τυποσ (Μοντέλλο) | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Ηλεκτρική τάση | V~ | 230-240 |
| Ηλεκτρική συχνότητα | Hz | 50 |
| Ισχύς | W | 250 |
| Στροφές ανά λεπτό | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Πλάτος κοπήη | cm | 22 |
| Διάμετρος Νήματος | mm | 1,4 |
| Μήκος Νήματος | m | 1 x 6 |
| Επιμήκυνση Νήματος | | αυτόματα |
| Βάρος | kg | 1,4 |
| Δείκτης Θορύβου $L_{pA}$ (σύμφωνα με 2000/14/ΕΚ) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Κραδασμοί (σύμφωνα με EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Μονωση σύμφωνα με EN 55014 και EN 61000.

Κατηγορία προστασίας I I/VDE 0700 ⧈

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν.

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις, EN 60335-1, EN 60335-2-91, και βρίσκονται πλήρως σε συμφωνία με τις διατάξεις του νόμου περί ασφάλειας και προϊόντων.

## 2. Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας και προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της ΕΚ: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 δB(A).Σε αυτή την περίπτωση πρέπει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

**Προσοχή:** Προστασία θορύβου ! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Προσοχή; Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρούνται οι παρακάτω οδηγίες ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, κίνδυνο ατυχήματος ή φωτιάς. Διαβάστε και δώστε προσοχή σε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο. Φυλάξτε επιμελώς τις οδηγίες ασφαλείας.

Τα εργαλεία είναι κατασκευασμένα απολύτως σύμφωνα με τη νέα τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Παρ˚ όλα αυτά μπορούν κατά τη χρήση του εργαλείου να προκύψουν κίνδυνοι για το σώμα ακόμη και για τη ζωή του χρήστη ή τρίτων προσώπων ή ζημιά στο ίδιο το εργαλείο ή σε άλλα αντικείμενα.

Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο όταν βρίσκονται σε άψογη τεχνική κατάσταση και δίνοντας προσοχή για την ασφαλή και χωπίς κινδύνους λειτουργί ας, χρησιμοποιώντας πάντα τις οδηγίες χρήσης. Ιδιαίτερα προβλήματα που αφορούν την ασφαλή χρήση του εργαλεί ου πρέπε (να αφήνετε) να επισκευαστούν άμεσα.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. Δώστε ιδιαί τερη προσοχή στις οδηγίες για τυχόν κινδύνους και για την ασφάλειά σας. Μη απαιτούμενη προσοχή μπορεί να είναι επικίνδυνη για τη ζωή σας. Ακολουθείστε τις οδηγίες για την αποφυγή ατυχήματος. Παρακαλώ πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, μάθετε καλά το χειρισμό του.

## 3. Σκοπός της χρήσης του εργαλείου

Τα εργαλεία είναι αποκλειστικά φτιαγμένα για να κόβουν γρασίδι (κούρεμα γκαζόν) σε ανθόκηπους ειδικότερα για τις ακμές περιμετρικά των ανθόκηπων.
Κάποια άλλη ή η υπέρβαση αυτής της χρήσης, όπως για παράδειγμα το κόψιμο θάμνων ή περίφραξη με πράσινα φυτά (λυγούστρες) ή το κούρεμα μεγάλης επιφάνειας από γκαζόν δεν εμπίπτουν στον σρισμό λειτουργίας του μηχανήματος. Για ζημιές που προκύπτουν από αυτή τη χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον κίνδυνο έχει μόνο ο χρήστης. Στη σωστή χρήση του εργαλείου, ανήκει επίσης η προσοχή των οδηγιών χρήσης όπως επίσης και η τήρηση των οδηγιών επιθεώρησης και συντήρησης του εργαλείου.
Παρακαλώ να έχετε στο χώρο εργασίας τις οδηγίες χρήσης.

## 4. Οδηγίες ασφαλείας

Προσοχή; Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες για τυχόν κινδύνους και για την ασφάλειά σας.

Παρακαλώ πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, μάθετε καλά το χειρισμό του. Παρακαλώ να έχετε στο χώρο εργασίας τις οδηγίες χρήσης.

### 1) Πληροφορίες για ασφαλη χρήση

a) Πρέπει επίσης να φοράτε γυαλιά προστασίας, κλειστά παπούτσια με σόλα που δεν γλιστράει, στενά ρούχα εργασίας όπως επίσης και ωτοασπίδες.

b) Ανήλικοι δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το χλοοκοπτικό. Το εργαλείο μπορείτε να το διαθέτετε (δανείζετε) μόνο σε άτομα τα οποία γνωρίζουν τον χειρισμό του. Πρέπει οπωσδήποτε μαζί με το εργαλείο να δίνετε και τις οδηγίες χρήσης.

c) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν βρίσκονται κοντά σας σε άλλα άτομα, παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

d) Εργάζεστε πάντα ήρεμα, με σύνεση και μόνο εάν υπάρχουν καλές συνθήκες φωτισμού έχοντας καλό οπτικό πεδίο και μην προκαλείτε κινδύνους σε άλλα άτομα.

e) Πριν τη χρήση, πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε για οποιαδήποτε φθορά του καλωδίου ή του καλωδίου της προέκτασης (μπαλαντέζας). Μην ξρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν τα καλώδια είναι φθαρμένα.

f) Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια, συζεύξεις, ρευματολήπτες και κοπτικές κεφαλές.

g) Βάζετε σε κίνηση τον κινητήρα μόνο όταν χέρια και πόδια είναι μακριά από τα κοπτικά εργαλεία. Χρήση του εργαλείου χωρίς την απαιτούμενη προσοχή μπορεί λόγω των περιστρεφόμενων κοπτικών κεφαλών να προκαλέσει τραυματισμούς σε πόδια και χέρια.

h) Προσέξτε ιδιαίτερα για τραυματισμούς που μπορούν να προκληθούν από το μηχανισμό που χρησιμεύει για το κόψιμο της κοπτικής ίνας. Μετά από αλλαγή της μεσινέζας ή μετά την επιμήκυνση της κοπτικής ίνας πρέπει να κρατήσετε το χλοοκοπτικό σε κανονική θέση εργασίας πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

i) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλική ίνα κοπής.

j) Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

κ) Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο πριν τον καθαρισμό ή τη μεταφορά του εργαλείου, βγάλτε το ρευματολήπτη (φις καλωδίου) από την πρίζα. Πριν από τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό της συσκευής ή πριν από τον έλεγχο, εάν το καλώδιο είναι μπερδεμένο ή έχει υποστεί ζημιά, κλείνετε τη συσκευή και αφαιρείτε το φις από την πρίζα.

l) Καθαρίστε τους αεραγωγούς του πλαστικού καλύμματος (πλαίσιο) του κινητήρα.

### 2) Συντήρηση

a) Μετά από διακοπή ή το τέλος της εργασίας πρέπει να βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα. Συντηρείστε το εργαλείο σας (ρευματολήπτης εκτός πρίζας): Συντηρείστε το εργαλείο σας ακολουθώντας ότι αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

b) Τα παιδιά οφείλουν να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί, ότι αυτά δεν παίζουν με το εργαλείο.

c) Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

d) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλική ίνα κοπής.

e) Καθαρίζετε συχνά την κοπτική κεφαλή από το γρασίδι.

f) Ελέγχετε συχνά σε μικρά χρονικά διαστήματα την κοπτική κεφαλή. Στην περίπτωση που αντιληφθείτε αλλαγές (κραδασμούς, θορύβους) θέτετε αμέσως εκτός λειτουργίας το εργαλείο και το κρατάτε σταθερά. Πιέστε το χλοοκοπτικό στο έδαφος για να φρενάρετε την κοπτική κεφαλή και μετά βγάζετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα. Ελέγχετε την κοπτική κεφαλή - προσέξτε για τυχόν ρωγμές.

g) Αλλάξτε αμέσως χαλασμένες κοπτικές κεφαλές ακόμη και όταν αντιληφθείτε μικρές φαινομενικά ρωγμές. Μην επισκευάζετε τις χαλασμένες κοπτικές κεφαλές.

h) Καθαρίστε τους αεραγωγούς του πλαστικού καλύμματος (πλαίσιο) του κινητήρα.

i) Πλαστικά μέρη του εργαλείου πρέπει να καθαρίζονται με υγρό πανί. Ισχυρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

j) Μην ρίχνετε νερό στο χλοοκοπτικό.

k) Αποθηκεύετε το εργαλείο σε ασφαλές και ξηρό χώρο.

### 3) Γενικές Οδηγίες

1. Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού!
2. Ζητείστε από τον πωλητή ή τον ειδικό να σάς δείξει τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου.
3. Πριν τη χρήση, πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε για οποιαδήποτε φθορά του καλωδίου ή του καλωδίου της προέκτασης (μπαλαντέζας). Μην ξρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν τα καλώδια είναι φθαρμένα.
4. Εάν κατά τη διάρκεια της εργασίας φθαρθεί το καλώδιο πρέπει να βγάλετε σμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.
5. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια, συζεύξεις, ρευματολήπτες και κοπτικές κεφαλές.
6. Αροσοχή ! Κίνδυνος ! Κοπτικά μέρη του εργαλείου περιστρέφονται και μετά την παύση λειτουργίας του κινητήρα. Κίνδυνος για τραυματισμό των δακτύλων και των ποδιών.
7. Πρέπει να κρατάτε έτσι την προέκταση καλωδίου, ώστε να μην έρθει ποτέ σε επαφή με την μεσινέζα που περιστρέφεται.
8. Για τη σωστή χρήσν του εργαλείου σάς συμβουλεύουμε να χρησιμοποιήσετε μια τέτοια συσκευή (ΡΧΔ) που δεν επιτρέπει τη διέλευση ρεύματος με αδυναμία έλξης μεγαλύτερη από 30 μΑ. Για περισσότερες πληροφορίες ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

9. Πριν από κάθε χρήσν, πρέπει να ελέγχετε το εργαλείο σχετικά με την άψογη κατάσταση λειτουργίας και ασφαλείας, ιδιαίτερη σημασία έχουν το καλώδιο σύνδεσης, η επιμήκυνση του καλωδίου όπως επίσης η πρίζα, ο διακόπτης και η κεφαλή κοπής.
10. Προσοχή: Το ηλεκτρικό καλώδιο αυτής της συσκευής επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών του κατασκευαστή ή από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες, οι οποίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους και δεν είναι ελαφρότερες από καλώδια εύκαμπτου ελαστικού H07 RN-F σύμφωνα με το DIN/VDE 0282 με ελάχιστο 1,5 $mm^2$. Ρευματολήπτης, καλώδια, συζεύξεις καλωδίων και μπαλαντέζες πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία. Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό μόνο όταν ο εξοπλισμός προστασίας λειτουργεί άψογα και ελέγχετε αν η κοπτική κεφαλή είναι σωστά προσαρμοσμένη στο εργαλείο.
12. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγει ο ρευματολήπτης από την πρίζα αλλά πιάνοντάς τον από το βύσμα (φις).
13. Τοποθετείστε την προέκταση καλωδίου, έτσι ώστε να μη φθαρθεί ή να μην προκαλέσει κάποιο πέσιμό σας.
14. Μην αφήμετε την προέκταση καλωδίου να τρίβεται πάνω σε γωνίες ή άκρες ή αιχμηρά αντικείμενα και μην την συμπιέζετε (τσακίζετε) κάτω από τη σχισμή της πόρτας ή εγκοπές παραθύρων.
15. Για μικρής διάρκειας μεταφορά του χλοοκοπτικού (π.χ. σε άλλο χώρο εργασίας) αφήστε το διακόπτη, βγάλτε το ρευματολήπτη.

### 4) Πληροφορίες για τη χρήση του εργαλείου

1. Το προστατευτικό κάλυμμα (προφυλακτήρας) της κοπτικής κεφαλής πρέπει κατά την εκκίνηση του εργαλείου να είναι στραμμένος προς το σώμα του χρήστη.
2. Πρέπει επίσης να φοράτε γυαλιά προστασίας, κλειστά παπούτσια με σόλα που δεν γλιστράει, στενά ρούχα εργασίας όπως επίσης και ωτοασπίδες.
3. Πρέπει να κρατάτε το χλοοκοπτικό πάντα σταθερά και να έχετε κατά τη χρήση σταθερή και ασφαλή θέση.
4. Σε χώρους που είναι ασαφείς η πολύ πυκνοί σε βλάστηση πρέπει να εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
5. Μην αφήνετε το εργαλείο σε υπαίθριους χώρους όταν βρέχει.
6. Μην κουρεύετε υγρό γρασίδι μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη διάρκεια βροχής.
7. Προσοχή σε πλαγιές ή μη επίπεδες επιφάνειες, κί νδυνος να γλιστρήσετε !
8. Σε πλαγιές να εργάζεστε σε πλάγια θέση σε σχέση με την κλίση, προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση.
9. Προσοχή σε μικρούς κορμούς δένδρων και ρίζες, κί νδυνος να σκοντάψετε.
10. Αποφύγετε τη χρήση του χλοοτάπητα στις κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως αν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδα.
11. Η μεγάλη ταχύτητα περιστροφής της κοπτικής κεφαλής όπως και η σύνδεση του εργαλείου με το ρεύμα μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους. Για το λόγο αυτό πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας με το χλοοκοπτικό να παίρνετε ειδικά μέτρα ασφαλείας.
12. Ζητείστε από τον πωλητή ή τον ειδικό να σάς δείξει τον ασφαλή χειρισμό του εργαλείου.
13. Το εργαλείο αυτό δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή στις περιπτώσεις έλλειψης εμπειρίας και/ή έλλειψης γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
14. Νέοι κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή.
15. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων στο χώρο εργασίας της συσκευής.
16. *Οποιος εργάζεται με το χλοοκοπτικό πρέπει να είναι υγιής, ξεκούραστος και σε καλή φυσική κατάσταση. Πρέπει επίσης να κάνει εγκαίρως και τα απαραίτητα διαλείμματα εργασίας! Μην εργάζεστε υπό την επιρροή αλκοόλ ή ναρκωτικών.
17. Σε περιφέρεια 15 μ δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα άτομα, παιδιά ή κατοικίδια γιατί μπορεί να πεταχτούν πέτρες από την περιστροφή της κεφαλής κοπής.

Σημαντικές πληροφορίες για να μην χάσετε το δικαίωμα της εγγύησης:

- Κρατάτε τους αεραγωγούς του κινητήρα καθαρούς, ώστε αυτός να ψύχεται.
- Μην εργάζεστε με μήκος της κοπτικής ίνας μεγαλύτερο από αυτό που ορίζεται από τη λεπίδα κοπής της ίνας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κοπτικές ίνες και γνήσιες μεσινέζες (πηνία) με μέγιστη διάμετρο 1,4 mm (καλύτεπα τις δικές μας γνήσιες κοπτικές ίνες).
- Μην πιέζετε την κοπτική κεφαλή στο έδαφος γιατί έτσι φρενάρετε τον σε λειτουργία κινητήρα.
- Μην κτυπάτε την κοπτική κεφαλή σε σκληρές επιφάνειες τους εδάφους γιατί έτσι επιβαρύνεται ο άξονας του κινητήρα.

## 5. Πριν την χρήση

**Συναρμολόγηση** (Εικ. 1)

Για τη μεταφορά με οικονομία χώρου το χορτοκοπτικό είναι αποσυναρμολογημένο σε 2 τμήματα. Τοποθετείτε το επάνω και το κάτω τμήμα του χορτοκοπτικού το ένα μέσα στο άλλο και σπρώχνετε τα δύο τμήματα μαζί μέχρι το τέρμα. **( Εικ. 1) Τα δύο τμήματα του χορ**τοκοπτικού με τον τρόπο αυτό ασφαλίζουν σταθερά μεταξύ τους. Στη συνέχεια το χορτοκοπτικό οφείλει να μην διαλυθεί ποτέ πλέον στα μεμονωμένα τμήματά του.

**Προσοχή: Προσέχετε οπωσδήποτε κατά τη συνένωση των δύο τμημάτων του χορτοκοπτικού, ώστε το καλώδιο να μην υποστεί σύνθλιψη ή ζημιά.**

**Συναρμολόγηση του καλύμματος προστασίας**
(Εικ.2 + 3)

Τοποθετήστε το κάλυμμα προστασίας πάνω στο σώμα του τρίμμερ με το δακτύλιο προσαρμογής του καλύμματος να εφάπτεται στο στήριγμα του

καλύμματος του μοτέρ (Εικ.3). Στη συνέχεια πιέστε με δύναμη το κάλυμμα πάνω στο σώμα του τρίμμερ μέχρι να «κουμπώσει» στην θέση του.

**Προσοχή:** Μετά την τοποθέτηση, το κάλυμμα προστασίας θα παραμείνει μόνιμα τοποθετημένο πάνω στο μηχάνημα. Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ χωρίς το κάλυμμα!

**Προσοχή:** για προστασία από τραυματισμούς και κοψίματα από τη διάταξη κοπής κορδονιού στο προστατευτικό καπάκι είναι τοποθετημένο στο χορτοκοπτικό σας ένα συνθετικό προστατευτικό μαχαιριών σε χτυπητό φωτεινό χρώμα πάνω από τη λεπίδα μαχαιριού (X) (Εικ. 2). Αυτό το προστατευτικό μαχαιριών πρέπει να αφαιρεθεί οπωσδήποτε πριν από την έναρξη λειτουργίας του χορτοκοπτικού. Φυλάσσετε καλά την προστασία μαχαιριών και χρησιμοποιήστε την κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του χορτοκοπτικού.

## 6. Σύνδεση του εργαλείου με το ηλεκτρικό δίκτυο (Εικ. 4)

Τα εργαλεία μπορούν να συνδεθούν μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα. Είναι μονωμένα σύμφωνα με την κλάση II VDE 0700 και CEE 20. Προσέξτε πριν την έναρξη λειτουργίας του εργαλείου, η τάση του κυκλώματος να είναι σύμφωνη με την τάση λειτουργίας που αναφέρετε πάνω στην πινακίδα ισχύος του μηχανήματος.

Ελάχιστη διάμετρος της προέκτασης καλωδίου.

1,5 mm²

- Συνδέστε το πευματολήπτη του μηχανήματος με την προέκταση καλωδίου (μπαλαντέζα).
- Κάνετε μια θηλειά στο καλώδιο προέκτασης και την τοποθετείτε μέσα στο άνοιγμα της χειρολαβής πλάγια πάνω από τη ράμπα για την αποφυγή του φαινομένου να τραβηχτεί απότομα ο ρευματολήπτης από την πρίζα.
- Μετά την εργασία οδηγείστε τη θηλειά πλάγια από τη ράμπα και τη βγάζετε από τη χειρολαβή.

## 7. Εκκίνηση και σταμάτημα του εργαλείου

Για την εκκίνηση του χλοοκοπτικού σας:

- Πάρτε ασφαλή θέση.
- Κρατήστε το εργαλείο καλά.
- Πάρτε ορθή στάση και κρατήστε το εγαλείο χαλαρά.
- Μην ακουμπάτε την κοπτική κεφαλή στο έδαφος.
- Πιέστε τον διακόπτη.
- Για να κλείσετε το εργαλείο αφήστε το διακόπτη.

## 8. Κούρεμα γρασιδιού (γκαζόν) (Εικ. 5)

- Σε μικρές επιφάνειες γκαζόν πρέπει το χλοοκοπτικό να αιωρείται ομοιόμορφα - η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για του κούρεμα μεγάλων επιφανειών.
- Εάν είναι δυνατόν το κόψιμο να γίνεται με το αριστερό μέρος του εργαλείου γιατί έτσι το ήδη κομμένο γρασί δι, η σκόνη και μικρές πέτρες εκσφενδονίζονται προς τα εμπρός μακριά από τον χρήστη.
- Πετυχαίνετε τις καλύτερες συνθήκες εργασίας όταν κρατάτε το εργαλείο με μια κλίση περίπου 30° μοίρες προς τα αριστερά.

## 9. Επιμήκυνση του νήματος κοπής (Εικ. 6 + 7)

Ελέγχετε συχνά το πλαστικό νήμα για τυχόν φθορές και για το σωστό μήκος που ορίζεται από τη λεπίδα κοπής της ίνας.

Όταν μειώνετε η κοπτική ικανότητα· Θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο και το κρατάτε πάνω από μια επιφάνεια γκαζόν. Ακουμπείστε ελαφρά την κοπτική κεφαλή στο έδαφος. Με αυτόν τον τρόπο ρυθμίζετε το νήμα εφ˚ όσον οι άκρες του έχουν τουλάχιστον 2,5 εκατοστά μήκος. Εάν οι άκρες του νήματος εί ναι πιο κοντές· Σταματήστε το εργαλείο, βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα. Πιέζετε το σύστημα του πηνίου μέχρι το τέρμα και τραβήξτε δυνατά το νήμα . Εάν δεν βλέπετε τις άκρες του νήματος τότε τις οδηγίες στο Αλλαγή πηνίου νήματος.

Το χορτοκοπτικό σας έχει μια λεπίδα κοπής νήματος, η οποία κόβει το νήμα κοπής πάντα στο σωστό μήκος.

**Προσοχή**: Καθαρίζετε τη λεπίδα κοπής από υπολείμματα γκαζόν, ώστε να μην επηρεάζεται η απόδοση στο κόψιμο.

**Προσοχή**: Κίνδυνος τραυματισμού από τη λεπίδα κοπής νήματος.

## 10. Αντικατάσταση πηνίου νήματος

Διακόπτετε κατ' αρχήν τη λειτουργία του μηχανήματος και βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό νήμα. Στη συνέχεια πιέζετε τα δύο κουπιά ασφάλισης 1 πλάγια στην κοπτική κεφαλή και αφαιρείτε το καπάκι της κοπτικής κεφαλής 2 προς τα επάνω (Εικ. 8). Αφαιρείτε το άδειο πηνίο νήματος και τοποθετείτε το νέο πηνίο 3 κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να προεξέχει από μια άκρη του νήματος πλάγια της κοπτικής κεφαλής από την οπή εξόδου (Εικ. 9). Προσέχετε, ώστε τα ελατήριο 4 να εδράζει κανονικά κάτω από το πηνίο νήματος. Στη συνέχεια πιέζετε επάνω το καπάκι. Και τα δύο κουμπιά ασφάλισης πρέπει να ασφαλίσουν σωστά.

## 11. Βλάβες

- Το εργαλείο δεν λειτουργεί · Ελέγχετε εάν υπάρχει ρεύμα (π.χ. δοκιμάστε σε άλλη πρίζα ή ελέγξτε την πρίζα σας με ένα δοκιμαστικό τάσης). Εάν το εργαλείο δεν λειτουργήσει όταν συνδεθεί με αγωγό ρεύματος, τότε πρέπει να σταλθεί ολόκληρο στο σέρβις.
- Το νήμα κοπής χάνεται μέσα στο πηνίο**:** Βγάζετε το πηνίο (Αλλαγή πηνίου νήματος) οδηγείται το άκρο του νήματος μέσα από μια οπή και ξαναβάζετε το πηνίο.

Στην περίπτωση που το νήμα έχει χρησιμοποιηθεί όλο, τότε παρακαλώ τοποθετείστε καινούριο πηνίο ή σύστημα πηνίου.

## 12. Αποθήκευση

- Καθαπίζετε σωστά το εργαλείο, ειδικότερα τους αεραγωγούς του κινητήρα.
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε νερό.
- Αποθηκεύετε το εργαλείο σας σε ξηρό και ασφαλές μέρος. Προσέχετε να μην χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα (π.χ. παιδιά).

## 13. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνοι ειδικοί ηλεκτρολόγοι.
Παρακαλώ περιγράψτε ακριβώς το λάθος λειτουργίας που αντιληφθήκατε.

## 14. Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος

Όταν η συσκευή σας μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστη ή εσείς δεν τη χρειάζεστε πλέον, σε καμιά περίπτωση δεν την πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση.
Παρακαλείσθε να παραδώσετε και τη συσκευή σε ένα κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.

## 15. Ανταλλακτικά

| | |
|---|---|
| Μπομπίνα νάιλον νήματος | # 13001552 |
| Προφυλακτήρας | # 11020140 |

## INDHOLDSFORTEGNELSE


| | Side |
|---|---|
| **Illustrationer; Piktogramillustration og forklaring** | 1 - 4 |
| **1. Tekniske data** | DK - 2 |
| **2. Generelle sikkerhedsforskrifter** | DK - 2 |
| **3. Anvendelse** | DK - 2 |
| **4. Sikkerhedsinstruktioner**<br>1) Instrukser til sikker brug<br>2) Vedligeholdelse<br>3) Generelle instruktioner<br>4) Anvendelse | DK - 3 |
| **5. Inden trimmeren tages i brug** | DK - 4 |
| **6. Tilslutning af maskinen** | DK - 4 |
| **7. Tilslutning, afbrydelse** | DK - 4 |
| **8. Græstrimning** | DK - 5 |
| **9. Forlængelse af skæretråd** | DK - 5 |
| **10. Udskiftning af trådspole** | DK - 5 |
| **11. Ved tekniske problemer** | DK - 5 |
| **12. Opbevaring** | DK - 5 |
| **13. Reparationsservice** | DK - 5 |
| **14. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse** | DK - 5 |
| **15. Reservedele** | DK - 5 |
| **EF-overensstemmelseserklæring** | II |
| **Garantibevis** | III |
| **Service** | IV |

# Græstrimmer

## 1. Tekniske data

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Netspænding | V~ | 230 |
| Netfrekvens | Hz | 50 |
| Nominelt forbrug | W | 250 |
| Omdrejningstal uden Belastning | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Skærebredde | cm | 22 |
| Snortykkelse | mm | 1,4 |
| Snorlængde | m | 1 x 6 |
| Trådfremføring | | tastautomatik |
| Vægt | kg | 1,4 |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$ (efter 2000/14/EF) | dB (A) | 69,2 K 3,0 dB |
| Vibration (efter EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | 2,5 K 1,5 m/s² |

Interferensdæmpning i henhold til EN 55014 og EN 61000.

Beskyttelsesklasse II/VDE 0700 ⧈

Red til ændringer i de tekniske data forbeholdes.

Apparaterne er konstrueret efter bestemmelserne iht. EN 60335-1 og EN 60335-2-91 og opfylder fuldstændigt bestemmelserne i loven om produktsikkerhed.

## 2. Generelle sikkerhedsforskrifter

Oplysninger om støjemission iht. den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG) og EF-maskindirektivet: Lydtryksniveauet på arbejdssteder kan overskride 80 dB(A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod søcjen (d.v.s. bære høreværn).

**Pas på:** Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter.

⚠ **Advarsel:** Ved anvendelse af elektriske værktøjer skal følgende sikkerhedsforanstaltninger til forebyggelse af elektrisk stød, personskade og brand iagttages. Disse anvisninger skal læses, før maskinen anvendes. Sikkerhedsanvisningerne skal opbevares sikkert.

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknolog og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen indebære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Overhold fare og sikkerheds-vejledningen. En tilsidesættelse af denne vejledning kan være livsfarlig. Forskrifterne til forebyggelse af ulykker skal overholdes. Før maskinen tages i brug første gang, skal man sette sig ind i betjeningen og håndteringen.

## 3. Anvendelse

Maskinerne er udelukkende bestemt til klipning af prydplæner, dvs. græskanter. Anden eller overstigende anvendelse, som f.eks. klipning af krat og hække eller større græsarealer gælder ikke som værende bestemmelsesmæssig. Producenten / forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og/eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen! Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instrukserne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse.

Hav altid betjeningsvejledningen med, nar maskinen betjenes!

## 4. Sikkerhedsinstruktioner

**Advarsel!** Overhold fare og sikkerhedsvejledningen.

Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Før maskinen tages i brug første gang, skal man sette sig ind i betjeningen og håndteringen.

**1) Instrukser til sikker brug**

a) Brug beskyttelsesbriller eller anden øjenbe-skyttelse, lukkede sko med skridsikre sål, handsker, tætsluttende arbejdstøj og høreværn.
b) Mindreårige må ikke anvende græstrimmeren. Den må kun videregives (udlejes) til personer, der er fortrolige med dens betjening og husk.
c) Det bør undgås at tage trimmeren i brug, hvis personer, især børn, er i nærheden.
d) Arbejd roligt og velovervejet, kun ved gode lys og sigtforhold og pas på ikke at udsætte andre for fare. Arbejd med omtanke!
e) Før brug skal tilslutnings- og forlængerlening undersøges for tegn på beskadigelse eller slitage. Brug ikke græstrimmeren, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
f) Der må ikke anvendes beskadigede kabler, koblinger, stik eller græshoveder.
g) Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er fjernet fra skæreværktøjet. Uagtsom brug kan ved den roterende klippeanordning forårsage kvæstelser på hænder og fødder.
h) Vær forsigtig ikke at komme til skade på den anordning, der tjener til afskæring af tråden. Efter udskiftning af trådspolen eller efter forlængelse af tråden holdes græstrimmeren altid først i normal arbejdsposition, før den tændes.
i) Isæt aldrig metalliske klippeanordninger.
j) Anvend kun originale reservedele.
k) Tag altid stikket ud af kontakten inden der rengøring og inden maskinen flyttes. Træk altid stikket ud, når trimmeren efterlades uden opsyn. Inden indstilling eller rengøring af apparatet eller kontrol, om tilslutningsledningen er snoet eller beskadiget, skal apparatet frakobles og netstikket trækkes ud.
l) Køleluftribben i motorhuset skal rengøres ved behov.

**2) Vedligeholdelse**

a) Husk at trække stikket ud, før arbejdet afbrydes eller afsluttes. Vedligeholdelse (træk først stikket ud!): Der må kun udføres vedlige-holdelsesarbejde, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
b) Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med redskabet.
c) Ved alt andet arbejde skal man henvende sig til sin forhandler.
d) Anvend kun originale reservedele.
e) Græshovedet skal jævnligt renses for græs.
f) Sørg for jævnligt at efterse græshovedet. Er der mærkbare ændringer (vibrationer, støj), skal man straks afbryde maskinen, holde den i et fast greb og trykke den mod jorden for at bremse græshovedet. Træk derefter stikket ud. Se efter, om græshovedet er beskadiget.
g) Er græshoved beskadiget, skal det straks ud-skiftes selv ved tilsyneladende ubetydelige revner. Et beskadiget græshoved må ikke repareres.
h) Køleluftribben i motorhuset skal rengøres ved behov.
i) Kunststofdele rengøres med en fugtig klud. Ætsende rengøringsmidler kan beskadige kunststoffet.
j) Trimmeren må ikke spules med vand.
k) Opbevar maskinen forsvarligt et tørt sted.

**3) Generelle instruktioner**

1. Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
2. Bed producenten forhandleren om at vise, hvordan man anvender maskinen sikkert.
3. Før brug skal tilslutnings- og forlængerlening undersøges for tegn på beskadigelse eller slitage. Brug ikke græstrimmeren, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
4. Ved beskadigelse af tilslutnings eller forlængerkabel: Rør ikke ved ledningen, træk straks stikket til forlængerkablet ud.
5. Der må ikke anvendes beskadigede kabler, koblinger, stik eller græshoveder.
6. Advarsel! Fare! Skæreværktøjet roterer fortsat, efter at motoren er afbrudt. Pas derfor på, at fingre og fødder ikke kommer til skade.
7. Forlængerkablet skal holdes således, at det ikke kommer i berøring med den roterende kunst-stoftråd.
8. Til sikker brug anbefales det, at maskinen forsynes via et fejlstrømsrelæ (RCD) med en fejlstrøm på ikke mere end 30 mA. Nærmere oplysninger fås af elinstallatøren.
9. Før arbejdet påbegyndes skal man undersøg, om maskinen fungerer korrekt og er i god stand. Det gælder især tilslutningsog forlængerkabel, stik, kontakt og græshoved.
10. OBS: Dette apparats netledning må kun udskiftes af producentens kundeservice eller en elektriker.
11. Anvend kun forlængelsesledninger, der er tilladte til udendørs brug, og som ikke er lettere end gummislanger H07 RN-F iht. DIN/VDE 0282 med mindst 1,5 $mm^2$. Stik og koblinger til forlænger-kabler skal være stænk-vandsbeskyttede. Arbejd kun med korrekt beskyttelsesudstyr, og sørg for, at græshovedet sidder godt fast.
12. Man må ikke trække stikket ud ved at trække i kablet. Man skal trække i stikket.
13. Forlængerkablet skal lægges således, at det ikke beskadiges, og man ikke snubler over det.
14. Lad ikke forlængerkablet skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande eller beskadiges fx i døre eller vinduer.
15. Ved kortvarig transport af maskinen fx til et andet arbejdssted: Slip afbryderen.

**4) Anvendelse**

1. Ved tilslutningen af maskinen skal beskyttelsesdækslet vende mod brugeren.
2. Brug beskyttelsesbriller eller anden øjenbeskyttelse, lukkede sko med skridsikre sål, handsker, tætsluttende arbejdstøj og høreværn.
3. Hold altid maskinen i et fast greb med begge hænder, og sørg for solidt fodfæste.
4. Arbejd særlig forsigtigt på terræn med tæt bevoksning eller begrænset udsyn.
5. Lad ikke maskinen stå ude i regnen.
6. Skær ikke vådt græs. Arbejd ikke med græs-trimmeren i regnvejr!
7. Pas på ikke at skride på skrænter eller på ujævnt terræn.
8. På skrænter skal man arbejde på tværs af hældningen, og vær forsigtig under vending!
9. Pas på ikke at snuble over træstubbe og rødder.
10. Undgå brug af trimmer i dårligt vejr, især hvis der er risiko for tordenvejr.
11. Skæreværktøjets høje omdrejningstal og strøm-tilslutningen medfører en vis risiko. Man skal derfor tage særlige sikkerhedsforanstaltninger under arbejdet med græstrimmeren.
12. Bed producenten forhandleren om at vise, hvordan man anvender maskinen sikkert.
13. Dette redskab er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (gælder også børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, med undtagelse af hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instrukser om, hvordan redskabet skal anvendes.
14. Mindreårige må ikke anvende græstrimmeren. Den må kun videregives (udlejes) til personer, der er fortrolige med dens betjening og husk: betjeningsvejledningen skal altid følge med. Unge under 16 må ikke anvende apparat.
15. Brugeren er ansvarlig for andre personer i apparatets arbejdsområde.
16. Når man arbejder med en græstrimmer, skal man være i god kondition, være udhvilet og ved godt helbred. Man skal jævnligt holde en arbejdspause. Husk: Anvend aldrig maskinen efter indtagelse af alkohol eller stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.
17. Der må ikke opholde sig andre personer (børn) eller dyr inden for 15 meters afstand, da sten og lign. kan slynges op af det roterende græshoved**.**

Vigtigt, for at De ikke skal miste garantien:

- Hold luftindsugningsslidserne rene, damotoren ellers ikke bliver afkølet.
- Der må ikke arbejdes med længere snor end 8,0 cm (= længde fra spole til afskære kniv).
- Brug kun speciel monofilament og originale spoler med maximalt 1,4 mm diameter. (Brug venligst kun vor originale nylonsnor.)
- Tryk ikke skærehovedet mod jorden - der ved bremses motoren.
- Slå ikke skærehovedet mod noget hårdt, da motorakslen derved slås skæv.

## 5. Inden trimmeren tages i brug

**Montering af Græstrimmer** (fig.1)

Trimmeren leveres i to dele for mere pladsbesparende transport. Sæt over- og underdelen sammen og drej de to halvdele rundt til stop (fig.1), så de kommer til at sidde rigtigt fast. Det er ikke meningen, at halvdelene skal skilles ad igen.

**Bemærk: Pas på, at kablet ikke kommer i klemme eller beskadiges, når de to halvdele sættes sammen.**

**Montering af beskyttelsesskærmen** (ill. 2 + 3)

Anbring afskærmningen således på trimmerhuset, at de to runde føringer på huset sidder præcist i afskærmningens åbninger (ill. 3). Tryk på plads efter det beskyttende dække til at bestemme trimmeren bolig, til indehaveren.

**Advarsel:** Vagten derefter forbliver tilgængelige for trimmeren. Enheden må aldrig betjenes uden en beskyttende dække.

**Advarsel:** Til beskyttelse mod snit-kvæstelser på grund af trådafskæringsmekanismen på beskyttelses-afdækningen er der skubbet en knivbeskyttelse af plast i en påfaldende lysende farve på knivensblad (X) (ill. 2). Denne knivbeskyttelse skal ubetinget fjernes før igangsætning af trimmeren. Knivbeskyttelsen skal op-bevares godt og altid anvendes til transport og opbevaring af trimmeren.

## 6. Tilslutning af maskinen (ill. 4)

Maskinen kan kun tilsluttes enfasede vekselsströms-net. Den er dobbelt isoleret i overensstemmelse med klasse II VDE 0700 og CEE 20. Før De tager maskinen i brug, bedes De sikre Dem, at elektricitetsnettets spænding svarer til maskinens spænding. Se advarselsskiltet på maskinen.

Minimumtværsnit for forlængerkablet:

1,5 $mm^2$

- Stikket på maskinen sættes ind i koblingen på forlængerkablet.
- Før en slynge af forlængerledningen til trækaflastning gennem åbningen i håndtaget og læg den over trækaflastningskrogen.
- Skub slyngen fremad over krogen og træk den ud af håndtaget efter arbejdet. Træk netstikket ud.

## 7. Tilslutning, afbrydelse

For at betjene trimmeren:

- Sørg for sikkert fodfæste.
- Hold maskinen med begge hænder.
- Stå opret, hold maskinen i et afslappet greb.
- Still ikke græshovedet på jorden.
- Tryk på kontakten 1.
- Slip kontakten, nar maskinen skal afbrydes.

### 8. Græstrimning (ill. 5)

- På mindre plæner føres græstrimmeren jævnt fra side til side - den er ikke egnet til arbejde på større arealer.
- Skær så vidt muligt med venstre halvdel, da det afklippede græs, støv og opslyngede sten og lign, derved slynges fremad, væk fra brugeren.
- De ideelle arbejdsbetingelser opnas ved at holde trimmeren til venstre i en vinkel på ca. 30°.

### 9. Forlængelse af skæretråd (ill. 6 + 7)

Det skal kontrolleres jævnligt, at nylontråden er fejlfri, og at den når ud til kniven i beskyttelsesskærmen. Hvis ikke det er tilfældet:
Ved svigtende skæreydelse: Tilslut maskinen og hold den hen over græsplænen. Bank græshovedet let mod jorden (ill. 6). Derved fremføres snoren, nar snorenden (enderne) er mindst 2,5 cm lang(e). Kortere snorende(r): Afbryd maskinen, træk stikket ud. Tryk på spolen, til der mærkes modstand, og trak kraftigt i snorenden(enderne) (ill. 7). Hvis snorenden(enderne) ikke kan ses - se 10. “Udskiftning af snor”.

Hvis tråden skulle ske at blive for lang, afkortes den automatisk til den rigtige længde ved start.

**OBS.:** Knivbladet skal rengøres for græsrester for at skæreeffekten ikke påvirkes.

**Forsigtig:** Fare for kvæstelser på grund af knivbladet.

### 10. Udskiftning af trådspole

Sluk først for apparatet og træk netstikket ud af kontakten. Vent, indtil nylontråden er kommet i stilstand. Tryk så begge sideknapper 1 og tag dækket 2 af (ill. 8). Fjern den tomme trådspole og isæt den nye spole 3 således, at trådenderne kommer ud af åbningen på siden af skærehovedet (ill. 9). Vær opmærksom på, at fjederen 4 sidder korrekt under trådspolen. Derefter sættes dækket på og begge sideknapper trykkes igen.

### 11. Ved tekniske problemer

- **Trimmer fungerer ikke:** Undersøg, om der er strøm på (f. eks. ved at forsøge med en anden stikkontakt eller ved hjælp af en spændingsmøler). Hvis trimmer herefter ikke virker, bedes de indlevere maskinen til et fagværksted eller til fabrikkens kundeservice.
- **Linen forsvinder i linespolen:** Tag linesplen ud (efter anvisningen i pkt. 10). Før lineenden gennem en øsken og sæt spolen i igen. Hvis nylonlinen er opbrugt, sæt en ny spole.

Andre reparationsarbejder end de i denne betjeningsvejledning nævnte bør kun udføres af autoriserede fagfolk hhv. af fabrikkens kundeservice. I tilfælde af fejl eller reserve-delsbehov bedes De henvende Dem til Deres salgsforretning.

### 12. Opbevaring

- Maskinen, specielt køleribberne, rengøres grundigt.
- Anvend ingen vand til rengøring.
- Maskinen opbevare på et tørt og sikkert sted, så den ikke bruges af uvedkommende (fx børn).

### 13. Reparationsservice

Reparation af elektrisk udstyr må kun udføres af faguddannet elektriker.

### 14. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

### 15. Reservedele

| | |
|---|---|
| Spare spole | Art.-Nr. 13001552 |
| Cover | Art.-Nr. 11020140 |

**Spis treści** **Strona**


**Rysunki; Symbole bezpieczeństwa i symbole międzynarodowe** 1 - 4

**1. Dane techniczne** PL - 2

**2. Bezpieczeństwo pracy** PL - 2

**3. Zastosowanie** PL - 2

**4. Przepisy bezpieczeństwa** PL - 3

1) Wskazówki do bezpiecznego użycia
2) Konserwacja
3) Bezpieczeństwa pracy
4) Wskazówki użytkowe

**5. Przed uruchomieniem** PL - 4

**6. Podłączenie** PL - 4

**7. Włączanie i wyłączanie** PL - 4

**8. Koszenie trawnika** PL - 5

**9. Nastawianie żyłki tnącej** PL - 5

**10. Wymiana szpuli z żyłką** PL - 5

**11. Gdy pojawią się problemy techniczne** PL - 5

**12. Przechowywanie** PL - 5

**13. Usługi remontowe** PL - 5

**14. Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego** PL - 5

**15. Części zamienne** PL - 5

**Unia Europejska Deklaracja Zgodności** II

**Warunki gwarancji** III

**Serwis** IV

# Podcinarka elektryczna

## 1. Dane techniczne

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Napięcie źródła prądu | V~ | 230-240 |
| Częstotliwość prądu | Hz | 50 |
| Pobór mocy | W | 250 |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Szerokość cięcia | cm | 22 |
| Grubość żyłki | mm | 1,4 |
| Zapas żyłki | m | 1 x 6 |
| Głowica żyłkowa | | automatyka pełna |
| Ciężar | kg | 1,4 |
| Ciśnienie akustyczne $L_{pA}$ (według 2000/14/WE) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Wibracje (według EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Ochrona przeciwzakłóceniowa wg EN 55014 oraz EN 61000.

Klasa bezpieczeństwa: II/VDE 0700 ⧈

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian technicznych.

Urządzenia te zostały skonstruowane według przepisów EN 60335-2-91 i EN 60335-2-91 i spełniają w pełni wymogi przepisów ustawy dot. bezpieczeństwa zastosowania produktów.

## 2. Bezpieczeństwo pracy

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) bądź Dyrektywą WE w sprawie maszyn: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).

⚠ **Uwaga:** Ochrona przed hałasem! Podczas uruchomienia prosimy przestrzegać regionalnych przepisów.

**Uwaga:** Przy użyciu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed porażeniem prądem, zranieniem i powstaniem pożaru należy przestrzegać następujących zasadniczych środków bezpieczeństwa. Przed użyciem urządzenia elektrycznego należy przeczytać wszystkie poniższe wskazówki. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

Konstrukcja maszyny jest zgodna ze współczesnym poziomem technicznym i odpowiada normom bezpieczeństwa pracy. Tym niemniej, podczas jej użytkowania może zaistnieć groźba urazów, a nawet zagrożenie dla życia użytkownika lub innych osób, oraz niebezpieczeństwo uszkodzenia maszyny czy innych wartościowych przedmiotów.

Dlatego maszyny należy używać tylko w idealnym stanie technicznym i zgodnie z jej przeznaczeniem, oraz z uwzględnieniem ewentualnego niebezpie-czeństwa i odpowiednich środków ostrożności. Należy przestrzegać instrukcji eksploatacyjnej, i przed wszystkim całkowicie usuwać usterki, które mogłyby przeszkodzić w bezpiecznym użytkowaniu!

Przed pierwszym użyciem koniecznie przeczytać instrukcję obsługi. Koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych przepisów może być niebezpieczne dle życia. Koniecznie przestrzegać przepisów zapobie-gających wypadkom. Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

## 3. Zastosowanie

Urządzenia są przeznaczone wyłącznie do cięcia wykańczającego trawnika. Inne użycie jak np. cięcie zarośli żywopłotu lub dużych powierzchni trawnika uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Za straty, które mogą być w związku z tym poniesione ani producent, ani dostawca nie odpowiadają. W tym wypadku za ryzyko odpowiada wyłącznie użytkownik. Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem niezbędne jest również przestrzeganie instrukcji eksploatacyjnej oraz warunków kontroli technicznej i obsługi.

Instrukcja ekspliatacyjna powinna zawsze być pod ręką w miejscu użytkowania maszyny.

## 4. Przepisy bezpieczeństwa

**Uwaga:** Koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcja eksploatacyjna powinna zawsze być pod ręką w miejscu użytkowania maszyny.

**1) Wskazówki do bezpiecznego użycia**

a) Nosić okulary ochronne lub ochronniki oczu, solidne buty, rękawice z nie ślizgającą się podeszwą, obcisłą odzież roboczą i ochronniki słuchu.
b) Nieletnim nie wolno obsługiwać podcinarki. Podcinarkę udostępniać (wypożczać) tylko osobom, które zapoznały się z instrukcją obsługi.
c) Nie używać przycinarki w razie obecności w pobliżu osób (przede wszystkim dzieci) lub zwierząt domowych.
d) Pracować spokojnie, rozsądnie i tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności - nie zagrażać innym. Pracować rozważnie.
e) Przed użyciem należy obejrzeć przewód i przedłużacz w celu znalezienia ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu lub ich zużycia nie używać przycinarki.
f) Nie używać uszkodzonych przewodów wtyczek, gniazdek i głowic tnących.
g) Nieuważne użytkowanie może spowodować skaleczenie rąk i nóg przez obracający się element tnący. Włączyć silnik tylko wtedy, gdy ręce i stopy są oddalone od urządzenia tnącego.
h) Należy uważać na możliwość skaleczenia poprzez część służącą do obcinania żyłki. Po wymianie szpuli z żyłką lub wydłużaniu żyłki należy ustawić przycinarkę w pozycji roboczej, zanim się ją uruchomi.
i) Używać tylko oryginalnych głowic tnących i szpul zamiennych.
j) Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
k) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie, przed i transportem należy wyjąć wtyczkę z gniazda. Urzadzenie nalezy wylaczyc i odlaczyc od sieci elektrycznej przed nastawianiem lub czyszczeniem tego urzadzenia, a takze przed sprawdzaniem, czy przewód podlaczeniowy zaplatal sie lub zostal skaleczony.
l) W razie potrzeby oczyścić wlot zimnego powietrza przy silniku.

**2) Konserwacja**

a) Po przerwach i końcu pracy wyciągnąć wtyczkę! Konserwacja podcinarki (wyciągnąć wtyczkę!): Wykonywać tylko te prace koserwacyjne, które są opisane w instrukcji obsługi.
b) Dzieci powinny być nadzorowane, aby zagwarantować, że nie bawią się urządzeniem.
c) Wszystkie inne prace powierzyć wyspecjalizowanym warsztatom.
d) Używać tylko oryginalnych głowic tnących i szpul zamiennych.
e) Głowicę tnącą regularnie czyścić z resztek trawy.
f) Często i regularnie sprawdzać głowicę tnącą - przy wyczuwalnych zmianach (wibracja, hałas) natychmiast wyłączyć podcinarkę, przycisnąć, do podłoża i odblokowac głowicę tnącą, następnie wyciągnąć wtyczkę. Sprawdzać stan głowicy tnącej - uważać na pęknięcia.
g) Uszkodzoną głowicę natychmiast wymienić- także przy widocznych zarysowaniach. Nie naprawiać głowicy tnącej.
h) W razie potrzeby oczyścić wlot zimnego powietrza przy silniku.
i) Części z tworzywa sztucznego czyścić wilgotną szmatką. Ostre środki czyszczące mogą uszkodzić tworzywo.
j) Nie spryskiwać podcinarki wodą!
k) Podcinarkę przechowywać w suchym miejscu.

**3) Bezpieczeństwa pracy**

1. Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!
2. Zobaczyć bezpieczną pracę z podcinarką pokazaną przez sprzedawcę lub fachowca.
3. Przed użyciem należy obejrzeć przewód i przedłużacz w celu znalezienia ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu lub ich zużycia nie używać przycinarki.
4. Jeżeli przewód zostanie uszkodzony w trakcie pracy należy natychmiast odłączyć przewód przycinarki od źródła prądu. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD PRĄDU.
5. Nie używać uszkodzonych przewodów wtyczek, gniazdek i głowic tnących.
6. Uwaga, niebezpieczeństwo! Przedłużacz układać w ten sposób, aby nie został uszkodzony przez wirującą żyłkę.
7. Glowica tnąca wiruje jeszcze chwilę po wyłączeniu silnika. Niebezpieczeństwo zranienia palców i stóp.
8. W celu bezpiecznej eksploatacji zaleca się zasilanie maszyny prądem awaryjnym o natężeniu nie wyższym niż 30 mA za pomocą instalacji ochronnej prądu awaryjnego (RCD). Bliższych informacji udziela instalator.
9. Przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzić nienaganną pracę i zgodny z przepisami stan podcinarki. Szczególnie ważne są przewód zasilający przedłużacz, wtyczka, włącznik i głowica.
10. Uwaga: Kabel przyłączeniowy tego urządzenia może zostać wymieniany jedynie przez serwisantów producenta lub fachowca - elektryka!
11. Należy używać jedynie przedłużaczy, dostosowanych do eksploatacji na zewnątrz i nie będących lżejszymi niż przewody oponowe H07 RN-F według DIN/VDE 0282 z przekrojem przynajmniej 1,5 mm$^2$. Wtyczka i gniazdko przedłużcza musi być ochronione przed pryskającą wodą. Podcinarkę używać tylko z prawidłowym wyposażeniem ochronnym, zwrócić uwagę na solidne osadzenie głowicy tnącej.
12. Nie wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie przewodu: chwycić za wtyczkę.
13. Tak ułożyć przedłużacz, aby nie został uszkodzony i by się o niego nie potykać.
14. Nie przesuwać przedłużaczem np. po ostrych krawedziach, ostrzach lub ostrych przedmiotach oraz nie zgniatać go np. w szczelinach oknien lub drzwi.

15. Podczas krótkotrwałego transportu podcinarki np. podczas przenoszenia na inne miejsce pracy puścić włącznik, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**4) Wskazówki użytkowe**

1. Przy włączaniu podcinarki osłona ochronna musi być zwrócona do obsługującego.
2. Nosić okulary ochronne lub ochronniki oczu, solidne buty, rękawice z nie ślizgającą się podeszwą, obcisłą odzież roboczą i ochronniki słuchu.
3. Podcinarkę zawsze trzymać w obu rękach - zwrócić uwagę na mocną i pcewną postawę.
4. Na obszarach gęsto zarośniętych zachować szczególną ostrożność!
5. Podczas deszczu nie zostawiać podcinarki pod gołym niebem.
6. Nie ścinać mokrej trawy! Nie używać podczas deszczu!
7. Uwaga przy pracy na zboczach lub na nierównym podłożu - niebezpieczeństwo poślizgtiięcia się!
8. Na zboczach kosić tylko poprzecznie do stoku - zachować ostrożność przy nawrotach!
9. Uważać na pniaki i korzenie - niebezpieczeństwo potknięcia się!
10. Unikaj korzystania z żywopłotu w złych warunkach pogodowych, w szczególności gdy istnieje ryzyko burzy.
11. Wysoka prędkość obrotowa urządzenia tnącego i podłączenie prądu niosą ze sobą szczególne niebezpieczeństwa. Z tego powodu podczas pracy podcinarką są potrzebne szczególne środki bezpieczeństwa.
12. Zobaczyć bezpieczną pracę z podcinarką pokazaną przez sprzedawcę lub fachowca.
13. Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, względnie osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią poinstruowane, jak należy używać urządzenia.
14. Za każdym razem dołączać instrukcję obsługi. Mlodziezy do lat 16 zabrania sie uzywania tego urzadzenia.
15. Obslugujacy ponosi odpowiedzialnosc w stosunku do osób trzecich w zasiegu pracy urzadzenia.
16. Osoba pracująca z podcinarką musi być zdrowa, wypoczęta i w dobrej kondycji - stosować regularne przerwy w pracy! Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
17. Ze względu na możliwość wyrzucania kamieni przez głowicę tnącą w obszarze 15m od obsługującego podcinarkę nie wolno przebywać innym osobom (dzieci!) ani zwierzętom.

Wazne, jak postąpować, aby nie utracić swych roszczeń gwarancyjnych?

- Utrzymywać w czystości szczeliny włotu powietrza, ponieważ silnik nie będzie chłodzony.
- Nie używać żyłki dłuższej niż przewidziano.
- Używać tylko żyłki o grubości max. 1,4 mm oraz oryginalnych głowic.
- Nie dociskać głowicy tnącej do ziemi, gdyż można spowodować awarię obracającego się silnika, lub obluzowanie jego w uchwytach mocujących korpusu.
- Nie uderzać głowicą o twarde podłoże, ponieważ może to spowodować uskodzenie silnika.

## 5. Przed uruchomieniem

**MONTAŻ** (rys. 1)

Dla oszczędności miejsca w transporcie przycinarka rozłożona jest na 2 części. Należy wetknąć górną część przycinarki w dolną i trwale zsunąć obie połówki do oporu. (rys. 1) Obie połówki przycinarki zostaną w ten sposób połączone ze sobą na stałe. Przycinarka nie powinna być potem nigdy więcej rozkładana na części.

⚠ **Uwaga: Podczas składania obu części przycinarki koniecznie zwrócić uwagę na to, żeby przewód nie został przygnieciony lub uszkodzony.**

**Montaż osłony** (rys. 2 + 3)

Nałożyć osłonę na obudowę kosiarki tak, aby rowki mocujące osłony oparły się o obudowę silnika (rys. 3). Następnie docisnąć osłonę do obudowy aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia.

**Uwaga:** Po zamontowaniu osłona jest trwale połączona z obudową kosiarki. Nie wolno używać urządzenia pozbawionego osłony!

**Uwaga:** w celu ochrony przed skaleczeniami przez system do odcinania nitek zostala na pokrywie urzadzenia do ciecia trawy nalozona ochrona z tworzywa sztucznego w jaskrawym kolorze na ostrze noza (rys. 2). Ochrone ta nalezy koniecznie usunac przed zastosowaniem urzadzenia do ciecia trawy. Prosimy ochrone ta starannie przechowywac i ponownie zalozyc w przypadku koniecznosci przechowywania lub transportu urzadzenia do ciecia trawy.

## 6. Podłączenie (rys. 4)

Przycinarki mogą być podłączone tylko do jedno-fazowego. Zródła prądu zmiennego. Są izolowane według klasy II VDE 0740 i CEE 20. Przed uruchomieniem przycinarki należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Minimalny przekrój przewodów przedłużacza:

1,5 $mm^2$

- Podłączyć wtyczkę do przedlużacza.
- Zrobić pętlę z przedłużacza i wsadzić ją do otwarcia w uchwycie i przełożyć przez szczelinę w rękojeści w celu odciążenie przewodu.
- Po pracy wysunąć pętlę z rękojeści.

## 7. Włączanie i wyłączanie

Uruchamianie:

- Zająć pewną pozycję.
- Chwycić podcinarkę dwoma rękami.
- Podcinarkę trzymać w luźny sposób.
- Nie klaść głowicy na podłożu!
- Nacisnąć włącznik.
- W celu wyłączenie puścić włącznik.

### 8. Koszenie trawnika (rys. 5)

- Poruszać równomiernie podcinarką w dwie strony na małych obszarach trawnika - do koszenia trawnika na dużych powierzchniach podcinarka jest nieodpowiednia.
- W miarę możliwości kosić lewą połową, ścięta trawa, pył i kamienie będą wyrzucane do przodu przed obsługującego podcinarkę.
- Najlepsze efekty osiągniemy trzymając sprzęt nachylony ukośnie w lewo, pod kątem 30° stopni.

### 9. Nastawianie żyłki tnącej (rys. 6 + 7)

Należy regularnie kontrolować żylkę nylonową w celu stwierdzenia ewentualnych uszkodzeń oraz czy żyłka posiada odpowiednią długość.

Przy spadającej wydajności cięcia: Włączyć podcinarkę i trzymać nad powierzchnią trawnika. Stuknąć głowicą o podłoże. Żylka zostanie nastawiona przez stuknięcie tylko wtedy, jeśli długość żyłki wynosi przynajmniej 2,5 cm. Jeśli żyłka jest krótsza: Wyłączyć podcinarkę - wyciągnąć wtyczkę. Nacisnąć wkład głowicy aż do oporu i wyciągnąć końcówkę żyłki. Jeśli nie widać końcówki żćłki - patrz punkt "wymiana szpuli z żyłką".

Urządzenie do cięcia trawy zostało wyposażone w ostrze do odcinania nitki tnącej, które skraca nitkę tą zawsze do wymaganej długości.

**Uwaga:** Usunąć pozostałości trawy z ostrza, aby poprawić wyniki cięcia.

**Uwaga:** Możliwość skaleczenia się przez ostrze do obcinania.

### 10. Wymiana szpuli z żyłką

Wpierw wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci elektrycznej. Odczekać zatrzymanie się nitki z tworzywa sztucznego. Nacisnąć na obie blokady 1 na boku głowicy tnącej i zdjąć pokrywę głowicy tnącej 2 do góry (rys. 8). Wyjąć pustą szpulę do nitek i założyć nową szpulę 3 w taki sposób, aby przez każdy otwór na boku głowicy tnącej wystawała jedna końcówka nitki (rys. 9). Proszę przestrzegać poprawne siedzenie sprężyny 4 pod szpulą do nitek. Następnie ponownie nałożyć pokrywę. Zablokowania powinny poprawnie zazębić się.

### 11. Gdy pojawią się problemy techniczne

- **Przycinarka nie działa:** Sprawdzić czy jest prąd (np. poprzez sprawdzenie podłączenia do innego gniazdka lub próbnikiem napięcia). Jeżeli przyrząd nie działa po podłączeniu do działającego gniazdka należy zanieść go do autoryzowanego punktu serwisowego.
- **Żyłka tnąca znika w szpuli:** Rozebrać szpulę z żyłką (wg. wskazówek pkt. "wymiana szpuli nitki tnacej"), przeprowadzić koniec żyłki przez otwór i znowu zamontować szpulę. W przypadku zniszczenia żyłki włożyć nową szpulę z żyłką lub kasetę.

**Wszelkie podane powyżej i inne uszkodzenia najlepiej usuwać w autoryzowanych serwisach naprawczych.**

### 12. Przechowywanie

- Podcinarkę starannie oczyścić - szczególnie szczeliny wlotu zimnego powietrza.
- Prosimy nie stosowac wody do czyszczenia.
- Podcinarkę przechowywać w suchym i pewnym miejscu - chronić przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

### 13. Usługi remontowe

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrytą wadę.

### 14. Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

### 15. Części zamienne

| | |
|---|---|
| Szpuli | Art.-Nr. 13001552 |
| Pokrywy ochronnej | Art.-Nr. 11020140 |

**Tartalom** **Oldal**


| | |
|---|---|
| **Ábra; A piktogarmok ábrázolása és magyarázata** | 1 - 4 |
| **1. Műszaki adatok** | HU - 2 |
| **2. Általános biztonsági utasítás** | HU - 2 |
| **3. Az alkalmazás célja** | HU - 2 |
| **4. Biztonsági utasítások**<br>1) Utasítások a biztonságos használathoz<br>2) Fenntartó<br>3) Általános utasítások<br>4) Utasítások az alkalmazáshoz | HU - 3 |
| **5. Az üzembe helyezés előtt** | HU - 4 |
| **6. A készülék csatlakoztatása** | HU - 4 |
| **7. Be-, kikapcsolás** | HU - 5 |
| **8. Gyep szélezése** | HU - 5 |
| **9. A vágófonal meghosszabbítása** | HU - 5 |
| **10. Fonalorsó felújítása** | HU - 5 |
| **11. Üzemzavarok** | HU - 5 |
| **12. Tárolás** | HU - 5 |
| **13. Javítószolgálat** | HU - 5 |
| **14. Ártalmatlanítás és környezetvédelem** | HU - 5 |
| **15. Pótalkatrészek** | HU - 5 |
| **EC egyezési** | II |
| **Garanciális feltételek** | III |
| **Szerviz** | IV |




Az eredeti kezelési útmutató / használati utasítás fordítása

# Elektromos fűszegélynyíró

## 1. Műszaki adatok

| **Típus** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Hálózati feszültség | V~ | 230-240 |
| Névleges frekvencia | Hz | 50 |
| Teljesítmény | W | 250 |
| Üresjárati fordulatszám | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Vágásszélesség | cm | 22 |
| Fonalvastagság | mm | 1,4 |
| Fonalkészle | m | 1 x 6 |
| Fonalhosszabbítás | | Teljes automatika |
| Súly | kg | 1,4 |
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ (az 2000/14/EK) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Rezgés (az EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | < 2,5 K=1,5 m/s² |

Rádió-zavarmentesítve EN 55014 és EN 61000 szerint.

Védelmi osztály: II/VDE 0700 ⧈

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülékek gyártása a/az EN 60335-1, EN 60335-2-91 előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek termékbiztonsági törvény előírásainak.

## 2. Általános biztonsági utasítás

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelve szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

⚠ **Figyelem:** Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Figyelem: Villamos készülékek használatánál áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A gépek gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép és más dologi értékek károsodása.

A gépeket csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevétele mellett használja! Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje (küszöböltesse) ki!

A kezelési utasítást gondosan olvassa el. A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt. Ezeknek a tanácsoknak figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet. A balesetvédelmi előírásokat feltétlenül tartsa be. Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével.

## 3. Az alkalmazás célja

A gépek kizárólag díszgyepek, azaz gyepszélek vágására szolgálnak. Más, vagy ezt meghaladó felhasználás, mint pl. bozótos és sövények vagy nagy gyepfelületek nyírása nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a használati utasítás figyelembevétele és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.
A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

## 4. Biztonsági utasítások

**Figyelem:** A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt.

Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével. A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

**1) Utasítások a biztonságos használathoz**

a) Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.
b) Kiskorúak a szélezőt nem kezelhetik. A szélezőt csak olyan személyeknek adja tovább (kölcsönözze), akik kezelésével alapvetően tisztában vannak.
c) A szélezőt ne használja olyankor, amikor személyek, főként ha gyerekek, vagy háziállatok vannak a közelben.
d) Nyugodtan, megfontoltan és csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon - másokat ne veszélyeztessen! Körültekintően dolgozzon!
e) Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélezőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználódtak.
f) Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolót és vágófejeket.
g) Figyelmetlen használat a forgó vágóelemek révén láb- és kézsérüléseket okozhatnak. A motort csak akkor kapcsolja be, ha kezei és lábai a vágószerszámoktól távol vannak.
h) Legyen elővigyázatos azokkal a sérülésekkel szemben, amelyeket a fonal levágására szolgáló berendezés okoz. A fonalorsó cseréje után, vagy a fonal meghosszabbítása után a gyepszélezőt először mindig a normál munkahelyzetben tartsa, mielőtt bekapcsolná.
i) Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.
j) Csak eredeti pótalkatrészeket használjon fel.
k) A készüléken végzett mindennemű munka előtt, a tisztítás előtt és a szállítás alkalmával húzza ki a csatlakozó dugaszolót az aljzatból. A szélezőt mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja.
l) A motorburkolaton lévő hűtőlevegőnyílásokat szükség esetén tisztítsa ki.

**2) Fenntartó**

a) A munka megszakítása vagy befejezése után: húzza ki a hálózati csatlakozót! A szélező karbantartása (kihúzott hálózati csatlakozó mellett!): csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek a használati utasításban le vannak írva.
b) A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
c) Minden egyéb munkával forduljon a vevőszolgálathoz.
d) Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.
e) A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg a fűtől.
f) A vágófejet rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizze. Észrevehető változások esetén (rezgés, zajok) a szélezőt azonnal kapcsolja ki és erősen tartsa. A szélezőt nyomja a talajra, hogy a vágófejet lefékezze, majd húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze a vágófejet - ügyeljen a hajszálrepedésekre.
g) A sérült vágófejet azonnal cseréltesse ki - még látszólag csekély hajszálrepedések esetén is. Sérült vágófejet ne javítson.
h) A motorburkolaton lévő hűtőlevegőnyílásokat szükség esetén tisztítsa ki.
i) A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg. Durva tisztítószerek megsérthetik a műanyagot.
j) A szélezőt ne locsolja le vízzel!
k) A szélezőt biztonságosan száraz helyiségben tárolja.

**3) Általános utasítások**

1. Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!
2. A szélezővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.
3. Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélezőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználódtak.
4. Ha a vezeték a használat során megsérül, a vezetéket azonnal le kell választani a hálózatról. NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT A HÁLÓZATRÓL LE NEM VÁLASZTOTTA!
5. Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolót és vágófejeket.
6. Figyelem! Veszély! A motor lekapcsolása után a vágóelemek tovább futnak. Ujj-és lábsérülések veszélyek!
7. A hosszabbító vezetéket úgy tartsa, hogy a forgó műanyagfonal ne érinthesse meg azt.
8. A biztonságos üzemeltetéshez ajánljuk, hogy a gép betáplálása egy hibaáram-védőberendezésen keresztül (RCD) történjen 30 mA-t meg nem haladó hibaárammal. Közelebbi felvilágosítást a villamos szerelést végző szakember ad.
9. Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a szélezőt annak kifogástalan működése és előírásszerű, üzembiztos állapota szempontjából. Különösen fontosak a csatlakozó és hosszabbító vezeték, a hálózati dugaszoló, a kapcsoló és a vágófej.
10. Figyelem: A készülék hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó vevőszolgálata vagy egy villamossági szakember cserélheti ki.
11. Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, melyek külső használatra engedélyezve vannak és melyek nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti H07 RN-F gumitömlő-vezetékek legalább 1,5 mm² mérettel. A hosszabbító vezetékek dugaszolóinak és csatlakozásainak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenni. A szélezőt csak kifogástalan védőberendezéssel üzemeltesse, ügyeljen a vágófej szilárd illeszkedésére.

12. A hálózati csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem a hálózati csatlakozót fogja meg.
13. A hosszabbító vezetéket úgy fektesse le, hogy ne sérülhessen meg és ne képezze elbotlás veszélyét.
14. A hosszabbító vezeték ne dörzsölődhessen peremekhez, hegyes vagy éles tárgyakhoz és ne csípődhessen be pl. ajtóhasadékokba vagy ablakrésekbe.
15. A szélező rövid ideig tartó szállításához (pl. egy másik munkaterületre) engedje el a kapcsolót, húzza ki a hálózati csatlakozót.

**4) Utasítások az alkalmazáshoz**

1. Bekapcsoláskor a szélező védőburkolatának a test felé fordítva kell lenni.
2. Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.
3. A szélezőt mindig erősen tartsa - mindig ügyeljen a szilárd és biztonságos állásra.
4. Áttekinthetetlen, sűrűn benőtt terepen fokozott óvatossággal dolgozzon!
5. A szélezőt esőben ne hagyja kint a szabadban.
6. Ne vágjon vizes füvet! Ne használja esőben!
7. Vigyázzon a lejtőkön vagy az egyenetlen terepen, elcsúszás veszélye!
8. Lejtőkön csak a dőlésre merőlegesen szélezzen - elővigyázat a fordulásoknál!
9. Ügyeljen a fatönkökre és gyökerekre, elbotlás veszélye!
10. Ne lehessen a trimmer rossz időjárási körülmények, különösen, ha fennáll a veszélye egy vihar.
11. A vágószerszám magas fordulatszáma és az áramcsatlakozás különös veszélyekkel járnak. Ezért a szélezővel végzett munkánál különleges biztonsági rendszabályokra van szükség.
12. A szélezővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.
13. Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
14. A használati utasítást feltétlenül adja át! 16 éven aluli fiatalok a készüléket nem használhatják.
15. A készülék hatáskörében lévo személyekért a készülék kezeloje a felelos.
16. A szélezővel dolgozó egészséges, pihent és jó kondícióban legyen. Kellő időben iktasson pihenőidőket a munkába! - Ne dolgozzon alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.
17. 15 m-es körzetben sem más személyek / gyerekek, sem állatok nem tartózkodhatnak, mivel a forgó vágófej köveket és más tárgyakat röpíthet fel.

Fontos tanácsok arra vonatkozóan, hogy ne veszítse el jótállási igényét:

- Tartsa tisztán a levegőbelépő nyílásokat, mert különben a motor nem kap hűtést.
- Ne dolgozzon hosszabb fonallal, mint a levágópenge által beállított hosszúság .
- Csak speciális monofilamante-t és eredeti orsót használjon max. 1,4 mm -vel (legcélszerűbben az eredeti fonalunkat).
- Ne szorítsa a vágófejet a földre, ezáltal lefékezi a bekapcsolt motort.
- Ne üsse hozzá a vágófejet kemény altalajhoz, mert így a motortengely kiegyensúlyozatlanná válik.

## 5. Az üzembe helyezés előtt

**A szegélynyíró összeszerelése** (1. ábra)

A helytakarékos szállítás érdekében a szegélynyíró 2 részre van bontva. Dugja egymásba a szegélynyíró felső- és alsórészét, majd ütközésig szorosan tolja egymásba a két részt. (1. ábra) Ezzel a szegélynyíró két része szorosan egymásba reteszelődik. Ezt követően a szegélynyírót soha többé nem szabad szétszedni.

⚠ **Figyelem: A szegélynyíró két részének összeillesztése során feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vezeték ne zúzódjon vagy sérüljön.**

**A védőburkolat felhelyezése** (2 + 3. sz. ábra)

Helyezze fel a védőburkolatot a damilos fűszegélynyíró házára úgy, hogy a védőburkolat rögzítőfoga a motorházon található borda alá kerüljön (3. sz. ábra). Ezt követően nyomja a védőburkolatot erőteljesen a damilos fűszegélynyíró házra addig, amíg a rögzítőfog a helyére nem kattan.

**Figyelem:** A védőburkolat tartósan a damilos fűszegélynyírón marad. A készüléket tilos védőburkolat nélkül használni!

**Figyelem:** A vágási sérülések elkerülése érdekében az ön szegélynyíró készülékén a szálvágó berendezés védelmére egy feltüno világító színu muanyag késvédo van a vágókésre ráhúzva (X) (2. sz. ábrák). Ezt a késvédot a szegélynyíró üzembe helyezése elott feltétlenül el kell távolítani. Ezt a késvédot jól orizze meg és használja ujra szállítás vagy raktározás esetén.

## 6. A készülék csatlakoztatása (4. ábra)

A gépeket csak egyfázisú váltakozó árammal lehet üzemeltetni. VDE 0740 és CEE 20 szerinti II. osztályú védőszigeteléssel vannak ellátva. Üzembe helyezés előtt azonban győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a teljesítménytáblán megadott üzemi feszültség-értékkel.

A hosszabbító vezeték legkisebb keresztmetszete:

1,5 $mm^2$

- A készülék dugaszolóját dugja be a hosszabbító vezeték csatlakozójába.
- A hosszabbító vezeték egy fülét tehermentesítés céljából dugja át a fogantyú nyílásán, és akassza be a tehermentesítő horogba.
- A munka befejezése után a fület tolja le előre a horogról, és húzza ki a fogantyúból. Húzza ki a hálozati dugót.

## 7. Be-, kikapcsolás

A gyepszélező üzembe helyezéséhez.- Foglaljon el biztonságos állást.

- Jó erősen tartsa a készüléket.
- Álljon egyenesen, a készüléket feszültség nélkül tartsa.
- A vágófejet ne helyezze a talajra!
- Nyomja meg a kapcsolót.
- Kikapcsoláshoz engedje ismét föl a kapcsolót.

## 8. Gyep szélezése (5. ábra)

- Kis gyepfelületeken a szélezőt egyenletesen mozgassa ide-oda - nagy felületek nyírására a szélező nem alkalmas.
- Lehetőség szerint a készülék bal felével vágjon, így a lenyírt fű, por és felvert kövek stb. előre repülnek, el a kezelőtől.
- Az ideális munkafeltételeket úgy éri el, ha a készüléket kb. 30$^{o}$-os dőléssel balra tartja.

## 9. A vágófonal meghosszabbítása (6. + 7. ábra)

Ellenőrizze rendszeresen a nylonzsinórt sérülések szempontjából és arra vonatkozóan, hogy a zsinór rendelkezik-e még a levágópenge által beállított hosszal. Ha nem:

Csökkenő vágásteljesítmény esetén: a készüléket kapcsolja be és tartsa egy gyepfelület fölé. A vágófejet érintse a talajhoz. A fonalat utánállítjuk, ha a fonalvég(ek) hosszúsága legalább 2,5 cm. Ha a fonalvég rövidebb, kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a készülékdugaszt. A tekercsbetétet ütközésig benyomjuk és a fonalvéget (fonalvégeket) erősen meghúzzuk. Ha nem látható fonalvég – lásd a "Fonalorsó felújítása" pontot.

A fűszegély-nyíró szálvágó késsel rendelkezik, ami a vágószálat mindenkor a megfelelő hosszúságúra rövidíti.

**Figyelem**: A vágókést a vágóhatás csorbításának elkerülése végett fűmaradványoktól meg kell szabadítani.

**Elővigyázatosság**: A vágókés sérülés veszélyét hordozza magában.

## 10. Fonalorsó felújítása

A készüléket kapcsolja ki, húzza ki a dugót a hálózatból. Várja meg hogy a nylon szál megálljon. Ezután a vágófej oldalán nyomja meg mindkét biztonsági reteszt (1) és vegye le a vágófejtakaró burkolatot (2) fölfelé (8. ábra). Vegye ki az üres szálorsót, és helyezzen be egy újat (3) úgy, hogy a vágófej kivezető nyílásain a szálvégek kilógjanak (9. ábra). Ügyeljen arra, hogy a rugó (4) előírásszerüen helyezkedjen el a szálorsó alatt. Végezetül a vágófejtakaró burkolatot helyezze vissza. Ügyeljen arra hogy mindkét biztonsági retesz a helyére bekattanjon.

## 11. Üzemzavarok

- **A készülék nem működik:** Ellenőrizze, hogy van-e áram (pl. egy másik dugaszolóaljzattal próbálja meg vagy feszültségvizsgálóval). Ha a készülék áram alatt lévő aljzatról nem működik, szétszedetlen állapotban beküldendő központi szervizünkbe vagy egy erre illetékes szakműhelybe.
- **A vágófonal eltűnik a fonalorsóban:** A fonalorsót szerelje ki. A fonalvéget vezesse át a fűzőszemen és az orsót ismét helyezze vissza. Ha a nylonfonal kifogyott, helyezzen be újorsót vagy kazettát.

**A készülék más üzemzavarait ne javítsa önállóan, hanem csak általunk erre feljogosított szakemberrel javíttassa meg.**

## 12. Tárolás

- A készüléket alaposan tisztítsa meg, különösen a hűtőlevegő-nyílásokat.
- Tisztításhoz ne használjon vizet.
- A készüléket száraz és biztonságos helyen tárolja. Illetéktelen használattól (pl. gyerekek által) óvja meg.

## 13. Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaerő végezheti. Kérjük, javítás céljára történő beküldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

## 14. Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.
Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

## 15. Pótalkatrészek

| | |
|---|---|
| Vágódamil | # 13001552 |
| Védőburkolat | # 11020140 |

**İçindekiler** **Sayfa**


| | | |
|---|---|---|
| | **Görüntüler; Symbolien selitykset** | 1 - 4 |
| **1.** | **Teknik bilgiler** | TR - 2 |
| **2.** | **Genel emniyet bilgisi** | TR - 2 |
| **3.** | **Kullanma amacı** | TR - 2 |
| **4.** | **Güvenlik tedbirleri** | TR - 3 |
| | 1) Genel talimatlar | |
| | 2) Kullanma talimatları | |
| | 3) Kullanım güvenlik talimatları | |
| | 4) Garanti hakkınızın kaybolmaması için önemli hususlar | |
| **5.** | **Çalıştırmadan Önce** | TR - 4 |
| **6.** | **Aletin elektrik bağlantısı** | TR - 4 |
| **7.** | **Açip kapama** | TR - 5 |
| **8.** | **Çimeni tarama** | TR - 5 |
| **9.** | **Kesici ipi uzatma** | TR - 5 |
| **10.** | **Ip makarasını yenileme** | TR - 5 |
| **11.** | **Arızalar** | TR - 5 |
| **12.** | **Saklama** | TR - 5 |
| **13.** | **Tamir hizmeti** | TR - 5 |
| **14.** | **İmha ve çevre koruması** | TR - 5 |
| **15.** | **Yedek parçalar** | TR - 5 |
| | **AB-Uygunluk açıklaması** | II |
| | **Garanti koşulları** | III |
| | **Hizmet** | IV |




Den çeviri orijinal

# ÇİM KENAR KESME MAKİNESİ

## 1. Teknik bilgiler

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Gerilim | V~ | 230-240 |
| Frekans | Hz | 50 |
| Gücü | W | 250 |
| Rölanti devir | mın$^{-1}$ | 12.000 |
| Kesim eni | cm | 22 |
| Kordon kalınlığı | mm | 1,4 |
| Mevcut kordon | m | 1 x 6 |
| Kordon uzatması | | Basmalı otomatık |
| Ağırlık | kg | 1,4 |
| Gürültü Seviyesi $L_{pA}$ (2000/14/EC, e göre) | dB(A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Titreşim (60335-2-91, e göre) | m/s$^2$ | <2,5 K=1,5 m/s² |

Elsiz parazitden arındırma EN 55014 ve EN 61000'e göredir.

Koruma sınıfı II/VDE 0700 ⧈

Teknik değişiklik hakki saklidir.

Cihazlar, EN 60335-1 ve EN 60335-2-91 hükümlerine uyularak imal edilmiştir ve Cihaz ve Ürün Güvenlik Kanunu Hükümleri'ne tamamen uygundurlar.

## 2. Genel emniyet bilgisi

Gürültü seviyesi bilgileri Alman Ürün Güvenliği Yasası (ProdSG)'ye göre ve Avrupa Makine Direktifleri: Işyerindeki ses basıncı 80 dB(A)'yi aşabilir. Bu durumlarda kullanan kışı ıçın sesden korunma tedbırleri gereklıdır. (mesela sese karşı kulaklık).

⚠ Dikkat: Gürültüye karşı koruma ! Çalıştırma sırasında bölgesel hükümlere dikkat ediniz

Dikkat: Elektrikli aletlerin kullanılmasında yangın, yaralanma ve elektrik çarpmasına karşı şu gemel emniyet tedbirleri alınmalıdır. Bu elektrikli aleti kullanmadan önce bu tedbirleri okuyup nazarı itibare alınız. Bu tedbirler listesini iyi saklayınız.

Makinalar tekniğin son durumuna ve herkezce tanınmış ihtiyat tedbirlerine göre imal edilmiştir. Buna rağmen kullanırken gine de kullanıcının veya bir başkasının vucudu veya hayatı tehlikeye girebilir veya makina ve başka gereçler zarar görebilirler.

Makinalari yalnızca teknik olarak mükemmel bir durumdayken ve kurallara uygun olarak, tehlike ve emniyet tedbirleri bilinci içinde ve kullanım talimatnamesine göre kullanınız. Özellikle emniyete zarar verebilecek arızaları anında tamir edinız (ettirtiniz)!

Kullanım talimatnamesini dikkatle okuyunuz. Tehlike ve emniyet tedbirlrine mutlaka dikkat ediniz. Bu tedbirler nazarı itibare alınmadığında hayatı tehlıke doğabılır. Kazaları önleme kurallarına mutlaka uyunuz. Lütfen aletı kullanmadan önce kullanımına kendınızı alıştırınız.

## 3. Kullanma amacı

Makinalar yalnızca kısa çimleri, yani çim uçlarını kesmeye yarar. Çalılık, fundalık veya büyük alanlı çayırları kesmek gibi bunun dışında ve ötesinde işler aletin kullanım amacı dahilinde değildir. Bu nedenlerle oluşacak arızalardan imalci veya teslimci firma sorumlu değildir. Sorumluluk sadece kullanana aittir. Kullanma talimatnamesine dikkat edilmesi ve bakım ve onarım şartlarının yerine getirilmesi de aleti amacina uygun kullanma şartlarındandır.

Kullanma talimatnamesi daima aletin kullanıldığı yerde bulundurulmalıdır.

## 4. Güvenlik tedbirleri

A. Genel talimatlar

1. Kesici aletin yüksek devir sayısı ve elektrikli oluşu büyük tehlike kaynaklarıdır. Bu nedenle alet ile çalışırken özel tedbirler alınmak zorundadır.
2. Alet üzerınde yapacağınız her türlü ışden, aletı temızlemeden ve bır yerden bır yere nakıl etmeden önce fışı prızden çekınız. Aletı kullanmadığınız zamanlar da fışı prızden çekiniz. Ayarlamadan veya aleti temizlemeden veya bağlantı hatlarının düğümlü veya hasarlı olup olmadığını denet-lemeden önce, aleti kapatınız ve şebeke fişini çekiniz.
3. Aletin nasıl kullanğlacağını satıcısı veya meslek bilgisi olan birinden öğreniniz.
4 Bu cihaz kısıtlı ruhsal, sensörik veya zihinsel yetenekleri veya deneyimi olmayan ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için öngörülmemiştir, ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmaları veya bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı hakkında talimat verilmiş olması durumu hariçtir.
5. Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdırlar.
6. Yaşı küçükler aleti kullanamazlar. Aleti yalnızca onu kullanmasını iyi bilenlere teslim edebilirsiniz. Kullanma talimatnamesini de birlikde teslim ediniz. 16 yaşından daha küçük gençlerin aleti kullanmaları yasaktır.
7. Kullanan kişi aletin çalışma bölümünde bulunan bir üçüncü kişiye karşı sorumludur.
8. Aletle çalışacak kimseler sağlıklı, dinlenmiş ve morali iyi olmalı, zamanında çalışmaya dinlenmek için ara vermeli ve alkol ve uyuşturucu etkisi altında olmamalıdırlar.
9. Aletde değişiklikler yapmayınız., örneğin plastik kordonu çelik tel ile değiştirmeyin. Böylece güvenliğiniz tehlikeye girebilir. Öngörülenin dışında kullanım sonucu veya yapılan müsade edilmeyen değişikliklerden doğan zaralardan dolayı imalatcı firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.
10. Etrafınızda kişiler, özellikle de çocuk veya ev hayvanları varken aleti kullanmayınız.
11. Dönen kesici kordon çevreye taş vesaire sıçratabıleceği için 15 metrelik bir mesafe içinde ne insan/çocuklar ne de hayvanların olmamasına dikkat ediniz.

B. Kullanma talimatları

12. Aleti sadece duvar kıyılarındaki, çitlerin altındaki, ağaçların yanlarındaki, taş yol ve teras kıyılarındaki, çalı ve fundalıkların altındaki, taş levhaların kesişme noktalarındaki ve meyilli yerlerdeki çimen ve yabani otların kesimi için kullanınız.

C. Kullanım güvenlik talimatları

13. Prizde veya fış ile priz arasında kaçak akıma karşı bir koruyucu şalter bulunmalı. Daha fazla bilgi elektrik ustasından alınabilir. Güvenli bir çalışma için aletin kaçak akımı 30 mA'i geçmeyecek bir kaçak akım koruyucu aygit (RCD) tarafından beslenmesi tavsiye olunur.
14. Her kullanmadan önce aletin kusursuz funksiyonu ve kurallara uygun ve güvenli çalışma şartlarını kontrol ediniz. Elektrik bağlanma ve uzatma hatları, elektrik fişi ve şalter ve kesici kordon özellikle önemlidir.
15. Kullanmadan önce bağlanma ve uzatma hatlarının eskiyip yıpranma alametleri gösterip göstermediği kontrol edilmelidir. Kablolar eskiyip, zarar görmüş ise aleti kullanmayınız.
16. Eğer kablo kullanma sırasında zarar görürse hemen şebekeden ayrılması gerekir. FIŞDEN ÇEKILMEDEN KABLOYA DOKUNMAYINIZ.
    Dikkat : Bu cihazın elektrik baılantı kablosu sadece üreticinin müıteri servisi veya bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir.
17. Dikkat! Tehlike! Motor kapatıldıktan sonra bile kesici kısımlar daha hareket halindedir. El veya ayak için tehlike yaratabilir.
18. Yalnızca kaidelere uygun elektrik hatlarını kullanınız. Uzatma kordonlarının fışleri ve kavrama kısımları sıçrazan suya karşı mükavım olmalıdır. Aleti yalnızca kusursuz korunma ile kullanınız, kesici kısmın yerine iyice oturmasına dikkat ediniz.
19. Zarar görmüş kabloları, kavramaları, elektrik fışleri ve kesici kısımları kullanmayınız.
20. Motoru yalnızca eller ve ayaklarınız kesici kısımdan uzak ise çalıştırınız.
21. Koruyucu gözlük veya göz koruyucusu, tırtıl tabanlı kapalı ayakkabı, vücuda iyi oturan iş elbisesi, eldiven ve kulaklık kullanınız.
22. Dönen kesici elemanlar yüzünden dikkatsizce kullanma eller ve ayaklarda yaralanmalara yol açabilir.
23. Aleti her zaman iki elinizle sıkı tutun - daima dengede ve sağlam durun.
24. Sakin, öngörülü olarak ve daima yeterli ışık ve görüntü şartlarında çalışınız - diğer insanlara zarar vermeden, itinalı olarak.
25. Uzatma kablosunun zarar görmemesıne ve ayağınıza takılmamasına dikkat ediniz.
26. Uzatma kablosunun keskin kenar ve köşelere ve sivri cisimlere sürtmemesıne ve örneğın pencere ve kapı aralarında ezilmemesine dikkat ediniz.
27. Motorun açılmasında koruyucu kapak vücuttan tarafa doğru durmalıdır.
28. Fişi prizden kablosundan çekerek değil, fışden tutarak çıkarınız.
29. Açık olmayan, yeşilliğin çok sık olduğu arazıde çalışırken özellikle dikkatli olunuz.
30. Aleti yağmurda dışarıda bırakmayınız.
31. Islak ot kesmeyiniz, aleti yağmurda kullanmayınız.
32. Uzatma kablosunu dönme hareketindeki plastik kordona değmeyecek şekilde yerleştiriniz.
33. Aleti kısa mesafelere götürürken (örneğin biraz ilerdeki bir çalışma sahasına) şalteri serbest bırakıp, fişi prizden çekiniz.
34. Yamaç ve meyilli arazide dikkat ediniz, kayabilirsiniz!
35. Yamaçlarda yalnızca meyile enine olacak şekilde çalışınız, - dönerken dikkat!

36. Ağaç gövde ve köklerine dikkat edip ayağınızla takılmayın!
35. Kesici kısmı düzenli aralıklarla ot parçacıklarından temizleyin.
37. Kesici kısmı düzenli ve kısa aralıklarla kontrol ediniz. Tiitreşim ve sesde meydana gelebilecek değişikliklerde makinayı hemen durdurun ve sabit tutun. Makinayı yere bastırarak kesici kısmın durmasını sağlayın ve fişi çekin. Kesici kısmı konrol edin, çatlaklara dikkat edin.
38. Kordonu kesmeye yarayan aleti kullanırken yaralanmamaya dikkat edin. Kordonun makarasını değiştirdikten sonra veya kordonu uzattıkdan sonra motoru çalıştıtmadan önce daima aleti normal çalışma durumuna getiriniz.
39. Zarar görmüş kesici kısımları, görünürde çok küçük olan kılsal çatlaklarda bile, hemen değiştirtin. Zarar görmüş kesici kısımları tamir etmeyiniz.
40. Işinizi bitirdiktan sonra: Fişi çekin! Aletin bakımını yapın. (Fiş çekilmiş olarak!) Sadece kullanma talimatındaki bakım işlerini yapabilirsiniz. Diğer tüm işler için servise müracaat ediniz.
41. Motor gövdesindeki hava soğutma yarıklarını icabında temizleyiniz.
42. Sadece orijinal yedek parça kullanınız.
43. Sadece orijinal kesici kısımlar ve yedek makaraları kullanınız. Asla madeni kesici elemanlar kullanmayınız.
44. Plastik kısımları ıslak bez ile temizleyin. Keskin deterjanlar zarar verebilir.
45. Aleti su fışkırtarak yıkamayınız.
46. Aleti kapalı ve güvenli bir yerde saklayınız.

Garanti hakkınızın kaybolmaması için önemli hususlar:

- Hava giriş yarıklarını temiz tutunuz, yoksa motor soğutması yetersiz olur.
- Kesici bıçağın öngürdüğünden daha uzun kordonla çalışmayınız.
- Sadece spezialmonofılament ve azami 1,4 mm çaplı orijinal makaraları (en iyisibizim orijinal kordonlarımızı) kullanınız.
- Kesici kısmı toprağa bastırmayınız. Böylece çalışan motoru frenlemiş olursunuz.
- Kesici kısmı sert zemine çarpmayınız, böylece motor mili eyrilebilir.

## 5. Çalıştırmadan Önce

**Tırpanın montajı** (Şek. 1)

Tırpan, fazla yer kaplamadan nakledilebilmesi için 2 parçaya ayrılmıştır. Tırpanın üst ve alt parçasını iç içe geçiriniz ve iki yarısını sonuna kadar birbirine doğru sürünüz (Şek. 1). Böylece iki tırpan yarısı sağlam bir şekilde ayrılmayacak şekilde birleştirilmektedir. Bundan sonra tırpan bir daha asla sökülmemelidir.

⚠ **Dikkat: İki tırpan parçasını birleştirirken kablonun kıstırılmamasına veya hasar görmemesine mutlaka dikkat ediniz.**

**Koruyucu Kapağın Montajı** (Şek. 2 + 3)

Koruyucu kapağı kesici yuvasının üzerine yerleştirin. Koruma kapağının yer işareti motor yuvasının altındaki desteğe denk gelmelidir (şekil 3). Sonra biçme ünitesindeki yuvasına koruyucu kapak yerine oturana kadar sıkıca itin.

**Dikkat**:Montajdan sonra,koruyucu kapak kesiciye daimi olarak monteli kalacaktır.Cihaz asla koruyucu kapak olmadan çalıştırılmamalıdır.

**Dikkat**: Koruyucu kapaktaki ipliği kesme tertibatının sebebiyet verebileceği kesik yaralanmalarına karşı korunmak için çim tarama makinenizde dikkati çeker parlak renkteki bir plastik bıçak koruyucusu bıçağın ağzına itilmiştir (X) (şekil 2). Bu bıçak koruyucusu tarama makinesi çalıştırılmaya başlanılmadan önce mutlaka çıkartılmalıdır. Bu bıçak koruyucusunu iyi muhafaza ediniz ve tarama makinesini taşırken ve ya saklarken her zaman kullanınız.

## 6. Aletin elektrik bağlantısı (şekil 4)

Makınalar sadece tek fazlı alternatıf akımla beslenebılır. CEE 20 ve VDE 0700 sınıf 2'ye göre koruma ızolasyonuna sahıp olduklarından. Ama önce şebeke gerılımının makınanın çalışma gerılımıyle aynı olup olmadığına dıkkat edınız.

Uzatma kablosunun asgari kesitleri:

1,5 $mm^2$

- Aletin fişini uzatma kablosunun kavramasına sokunuz.
- Gerginliği azaltmak için uzatma hattının/kablosunun bir düğümünü kolda delikten geçiriniz ve gerginliği azaltma kancasının üzerine koyunuz.
- Çalıştıktan sonra diğimi öne doğru kancanın üzerinden itiniz ve koldan dışarıya çekiniz. Elektrik bağlantı kablosunu çekiniz.

## 7. Açip kapama

Çim kesicınizi çalıştırmak için:

- Sağlam durunuz.
- Aleti her iki elinizle tutunuz.
- Dik durunuz, aleti rahat tutunuz.
- Kesici tarafı toprağa dayamayiniz.
- Şalter 1'e basınız.
- Kapatmak için şalteri serbest bırakınız.

## 8. Çimeni tarama (şekil 5)

- Küçük çimen alanlarında tarama makinesini eşit düzeyde sağ ve sola doğru sallayınız - tarama makinesi büyük alanları biçmek için uygun değildir.
- Mümkün olduğu kadar sol yarısı ile kesiniz, biçilmiş çimen, toz ve havalanan taşlar vs. kullanandan uzaklaştırılarak öne doğru fırlatılır.
- En ideal çalışma koşuluna aleti sola doğru takr. 30° derece eğik meyilde tuttuğunuz takdirde ulaşmış olursunuz.

### 9. Kesici ipi uzatma (Şek.6 + 7)

Düzenli olarak naylon kordonun hasarlı olup olmadığını ve kordonun halen kesme bıçağı sayesinde öngörülen uzunlukta olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer öyle değilse:

Kesme gücünün azalması durumunda: Aleti çalıştırınız ve bir çimen alanın üzerinde tutunuz. Kesici başlığı hafifçe yere dokundurunuz. Eğer ipin ucu/uçları asgari 2,5 cm uzunluğunda ise, ip hafifçe yere dokunarak ayarlanır. Eğer ipin ucu/uçları kısa ise: Aleti kapatınız, elektrik şebeke fişini çekiniz. Makara tertibatını dayanma yerine kadar bastırınız ve ipin ucunu / uçlarını kuvvetlice çekiniz. Eğer ipin ucu/uçları gözükmüyorsa - İp makarasını yenileme.

Çim kısaltma cihazınızın, kesme ipini daima doğru uzunlukta olacak şekilde kısaltan bir iplik kesme bıçağı bulunmaktadır.

**Uyarı:** Kesme etkisinin azalmaması için kesme bıçağındaki çim kalıntılarını temizleyiniz.

**Dikkat:** Kesme bıçağından dolayı yaralanma tehlikesi mevcut.

### 10. Ip makarasını yenileme

İlk önce aleti kapatınız ve elektrik şebeke fişini çekiniz. Naylon ipin tamamen durmasını bekleyiniz. Daha sonra her iki kilidi de 1 kesici başın yan tarafında bastırınız ve kesici başlığın kapağını 2 yukarıya doğru çıkartınız (şekil 8). Boş ip makarasını çıkartınız ve yeni makarayı 3 ipin bir ucunun kesici başın yan tarafında çıkartma deliğinden çıkacak şekilde yerleştiriniz (şekil 9). Yayın 4 kaideye uygun olarak ip makarasının altında oturmasına dikkat ediniz. Daha sonra kapağı tekrar bastırınız. Her iki kilidin de düzgün yerleşmesi gerekmektedir.

### 11. Arızalar

- **Alet çalışmıyor:** Elektrik akımının olup olmadığını kontrol ediniz (örn. başka bir elektrik prizinde deneyerek veya gerilim ölçeri sayesinde). Eğer alet elektrik akımı olab bir prizde çalışmıyorsa, aleti parçaları ayırmadan merkezi servisimize veya yetkili uzman tamirhaneye gönderiniz.
- **Kesici ip makarasında kayboluyor:** İp makarasını (maddedeki talimata göre) çıkartınız, ipliğin ucunu deliğin içinden geçiriniz ve makarayı tekrar yerleştiriniz. Eğer naylon ip bittiyse, lütfen yeni makara veya kaset yerleştiriniz.

Alette ortaya çıkan diğer arızaları bizzat gidermeyiniz yetkili uzman tarafından tamir edilmesini sağlayınız.

### 12. Saklama

- Aleti iyice, özellikle soğuk hava oluklarını temizleyiniz.
- Temizlemek için su kullanmayınız.
- Aleti kuru ve güvenceli bir yerde saklayınız. Yetkisi olmayanların kullanmamasına (örn. çocuklar) dikkat ediniz

### 13. Tamir hizmeti

Elektrikli aletin tamiratı sadece bir elektro bilirkişisi tarafından yapılır. Lütfen tesbit ettiğiniz arızayı tamire gönderirken tarif etmeyi unutmayınız.

### 14. İmha ve çevre koruması

Cihazınız bir gün kullanılamayacak duruma gelirse veya artık ihtiyaç duymadığınızda, lütfen cihazı kesinlikle ev çöpüne atmayınız ve çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
Cihazı da lütfen bir değerlendirme yerine veriniz. Plastik ve metal parçalar burada birbirinden ayrılabilir ve tekrar değerlendirmeye tabi tutulabilirler. Bu konuda belde veya belediye idarenizden de bilgiler alabilirsiniz.

### 15. Yedek parçalar

| | |
|---|---|
| Yedek makara | # 13001552 |
| Kapak | # 11020140 |

## CUPRINS


| | | Pagina |
|---|---|---|
| | **Imagini, Ilustrarea şi semnificația pictogramelor** | 1 - 4 |
| **1.** | **Date tehnice** | RO - 2 |
| **2.** | **Instrucțini generale de siguranță** | RO - 2 |
| **3.** | **Domeniul de utilizare** | RO - 2 |
| **4.** | **Instrucțiuni de siguranță**<br>1) Instrucțiuni referitoare la operare sigură<br>2) De întreținere<br>3) Instrucțiuni generale<br>4) Precauțiuni în timpul lucrului | RO - 3 |
| **5.** | **Înainte de punerea în funcționare** | RO - 4 |
| **6.** | **Conectarea trimerului** | RO - 4 |
| **7.** | **Pornirea/oprirea** | RO - 5 |
| **8.** | **Tăierea ierbii şi a buruienilor** | RO - 5 |
| **9.** | **Extinderea firului de nylon** | RO - 5 |
| **10.** | **Înlocuirea tamburului firului de nylon** | RO - 5 |
| **11.** | **Remedierea unor probleme** | RO - 5 |
| **12.** | **Depozitarea** | RO - 5 |
| **13.** | **Service** | RO - 5 |
| **14.** | **Debarasarea de reziduri şi protecția mediului** | RO - 5 |
| **15.** | **Piese de schimb** | RO - 5 |
| | **Declaratie de conformitate pentru UEE** | II |
| | **Garantie** | III |
| | **Service** | IV |

# Trimer de gazon

## 1. Date tehnice

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Tensiunea de lucru | V~ | 230-240 |
| Fregventa nominala | Hz | 50 |
| Consumul nominal | W | 250 |
| Turatia fara sarcina | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Raza de taiere | cm | 22 |
| Diametrul firului | mm | 1,4 |
| Rezerva de firm | m | 1 x 6 |
| Eliberarea firului | | automatism cu pornire instantanee |
| Greutate | kg | 1,4 |
| Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$ (conf. 2000/14/UE) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibratiun (conf. EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Interferențele suprimate conform EN 55014 şi EN 61000.

Clasei de protecție II. ⧈

Ne menținem dreptul de a modifica specificațiile tehnice.

Aparatele sunt construite în conformitate cu normele EN 60335-1 şi EN 60335-2-91 şi corespund întru totul prevederilor Legii privind siguranța produselor.

## 2. Instrucțini generale de siguranță

Informații privind emisia de zgomot în conformitate cu siguranța produselor Act (ProdSG) / ce mașinilor directivă: nivelul de zgomot la fața locului poate depăşi 80 dB (A). În astfel de situație operatorul va trebui să poarte dispozitiv de protecție a auzului (de ex. căşti de protecție).

⚠ **Atenție!** Funcționare zgomotoasă! Respectați reglementările locale în această privință atunci când folosiți trimerul.

**Atenție!** Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați regulile fundamentale de protecție împotriva electrocutării, incendiilor şi accidentărilor. Citiți şi respectați toate instrucțiunile din acest manual înainte de a lucra cu utilajul. Păstrați acest manual cu instrucțiuni într-un loc sigur.

Utilajul este construit folosind tehnologie de ultimă oră şi este în concordanță cu toate reglementările tehnice privind siguranța. Cu toate acestea, folosire utilajului implică riscul accidentării utilizatorului sau a altor persoane din jur, precum deteriorarea utilajului sau a altor obiecte.

Folosiți utilajul cu maximă responsabilitate, numai pentru scopul conceput şi în stare tehnică perfectă, conforma manualului cu instrucțiuni. Remediați imediat defectele care pot afecta negativ siguranța.

Citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni. Este important să înțelegeți pe deplin şi să respectați prevederile şi avertizările de siguranță înainte de a lua în folosință trimerul. Utilizarea neglijentă sau neadecvată a trimerului poate provoca răni serioase, chiar fatale. Respectați toate instrucțiunile de siguranță. Familiarizați-vă cu utilajul înainte de prima utilizare.

## 3. Domeniul de utilizare

Utilajul este destinat exclusiv pentru tăierea marginii gazonului. Orice altă utilizare sau suprasolicitarea prin tăierea tufelor, arbuştilor sau a unor suprafețe întinse de gazon cu acest utilaj se consideră utilizare neadecvată. Producătorul/distribuitorul nu este responsabil pentru defecțiunile şi daunele rezultate în acest mod. Responsabilitatea îi aparține utilizatorului. Folosirea adecvată a utilajului implică respectarea celor cuprinse în manualul cu instrucțiuni, a prevederilor de operare şi de întreținere.

Păstrați manualul cu instrucțiuni întotdeauna la îndemână.

## 4. Instrucțiuni de siguranță

**Atenție!** Este important să înțelegeți pe deplin şi să respectați prevederile şi avertizările de siguranță înainte de a lua în folosință trimerul.

Familiarizați-vă cu utilajul înainte de prima utilizare. Păstrați manualul cu instrucțiuni întotdeauna la îndemână.

**1) Instrucțiuni referitoare la operare sigură**

a) Folosiți echipamente de protecție, cum ar fi haine strânse, cu nasturii încheiați, ochelari de protecție, căşti sau dopuri pentru protecția auzului şi încălțăminte robuste.
b) Este interzis folosirea utilajului de către copii. Nu înstrăinați nimănui trimerul fără a-i înmâna aceast manual cu instrucțiuni.
c) Nu folosiți trimerul dacă în apropierea zonei de lucru se află şi alte persoane, în special copii sau animale.
d) Fiți calm şi vigilent. Lucrați cu trimerul numai în condiții bune de vizibilitate, la lumina zilei.
f) Nu folosiți cabluri, prize, sisteme de tăiere deteriorate.
g) Neglijența în timpul lucrului poate provoca rănirea mâinilor şi a picioarelor, datorită sistemului de tăiere. Nu porniți utilajul dacă mâinile sau picioarele se află în apropierea sistemului de tăiere.
h) Avertizare! Pericol de accidentare datorită sistemului de tăiere cu fir. După înlocuirea sau extinderea firului de nylon aduceți trimerul în poziția normală de lucru înainte de a-l porni.
i) Nu folosiți sisteme de tăiere metalice.
j) Folosiți doar piese de schimb originale.
k) Întotdeauna opriți trimerul şi deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de întreținere sau reparație. Utilajul trebuie să fie oprit şi deconectat de la rețea înainte de reglaje, curățare, sau verificare a rețelei de alimentare.
l) Verificați frecvent fantele de aerisire a motorului din carcasă, să nu fie înfundate; curățați-le, dacă este nevoie.

**2) De întreținere**

a) Întotdeauna opriți trimerul şi deconectați-l de la rețea dacă faceți o pauză sau dacă ați terminat lucrarea. Nu uitați de întreținerea aparatului (fiind deconectat de la tensiune). Efectuați doar operațiile de întreținere descrise în acest manual cu instrucțiuni.
b) Supravegheați copiii pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul acesta.
c) Orice altă operație lăsați pe seama specialistului.
d) Nu folosiți sisteme de tăiere metalice.
e) Curățați capul de tăiere la intervale regulate.
f) Verificați frecvent condiția capului de tăiere. Dacă comportamentul sistemului de tăiere se modifică, de ex. apar vibrații, zgomote, procedați imediat în felul următor: opriți trimerul şi apăsați capul de tăiere de pământ pentru a se opri din rotație, apoi deconectați aparatul de la tensiune. Verificați starea capului de tăiere, căutând eventuale fisuri.
g) Înlocuiți imediat capul de tăiere deteriorat, chiar dacă prezintă doar fisuri superficiale. Nu încercați să reparați capul de tăiere sub nici o formă.
h) Verificați frecvent fantele de aerisire a motorului din carcasă, să nu fie înfundate; curățați-le, dacă este nevoie.
i) Curățați piesele de plastic cu o cârpă umedă. Nu folosiți agenți chimici agresivi.
j) Nu spălați trimerul cu jet de apă!
k) Depozitați trimerul într-un loc uscat, la înălțime sau închis, inaccesibil copiilor.

**3) Instrucțiuni generale**

1. Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea folosirii!
2. Rugați vânzătorul sau o persoană specializată să vă arate modul de utilizare a utilajului Dvs.
3. Înainte de a folosi trimerul trebuie verificat starea cablului de alimentare şi a cablului prelungitor. Nu folosiți trimerul dacă cablurile sunt deteriorate sau uzate.
4. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA REȚEA.
5. Nu folosiți cabluri, prize, sisteme de tăiere deteriorate.
6. Atenție! Pericol! Capul de tăiere continuă să se rotească un scurt timp şi după ce ați întrerupt alimentarea cu curent (fenomenul de inerție). Păstrați la distanță sigură degetele şi picioarele, pentru a evita rănirea.
7. Țineți cablul prelungitor în aşa fel, încât să fie departe de sistemul de tăiere în funcționare.
8. O siguranță împotriva scurt-circuitului trebuie montat la priza sau pe prelungitorul de la care este alimentat trimerul. Contactați un electrician pentru informații suplimentare. Pentru o funcționare sigură este recomandat să se echipeze aparatul cu un întrerupător de siguranță împotriva scurt-circuitelor (RCD), cu intensitatea curentului nu mai mare de 30 mA.
9. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că trimerul este în stare bună de funcționare, verificând starea cablului de alimentare, a cablului prelungitor, a prizei de alimentare, a întrerupătorului şi a capului de tăiere.
10. Atenție: cablul acestei scule, de legătură cu rețeaua, poate fi preschimbat numai de către serviciul oferit de producător clientului sau de personal electrotehnic calificat.
11. Folosiți doar cablu prelungitor destinat uzului în afara casei şi care îndeplineşte cerințele aparatului. Cuplajele şi conexiunile trebuie să fie etanşe împotriva apei. Nu folosiți trimerul fără ca apărătoarea sistemului de tăiere să fie corect montat şi fixat. Verificați şi starea capului de tăiere.
12. Nu trageți de cablul prelungitor pentru a-l deconecta de la priză. Prindeți cu mâna furca prelungitorului.
13. Aranjați cablul prelungitor în aşa fel, încât să nu se deterioreze şi să nu constituie o piedică.
14. Fiți atent să nu juliți cablul pe colțuri sau alte obiecte

ascuțite sau tăioase. Nu strângeți cablul în locuri strâmte, de ex. uşi sau ferestre.

15. La transportarea trimerului, de ex. schimbarea locației de lucru, opriți utilajul şi deconectați-l de la rețea.

**4) Precauțiuni în timpul lucrului**

1. Asigurați-vă, că partea deschisă a apărătoarei nu este îndreptat către Dvs. înainte de pornirea trimerului.
2. Folosiți echipamente de protecție, cum ar fi haine strânse, cu nasturii încheiați, ochelari de protecție, căşti sau dopuri pentru protecția auzului şi încălțăminte robuste.
3. Întotdeauna țineți trimerul ferm, menținând un echilibru bun şi o poziție stabilă.
4. Fiți deosebit de precaut atunci când lucrați în zone acoperite dens de vegetație, atunci când vizibilitatea asupra solului este limitat.
5. Nu lăsați trimerul afară în ploaie.
6. Nu tăiați iarbă umedă sau altă vegetație pe timp de ploaie. Nu lucrați cu trimerul în timp ce plouă.
7. Fiți foarte atent în condiții alunecoase, pe pante abrupte, pe suprafețe neregulate.
8. Înaintați transversal pe pantă, cu maximă atenție atunci, când vă întoarceți.
9. Observați obstacolele ascunse, cum sunt trunchi de copaci sau rădăcini, pentru a preveni împiedicarea de acestea.
10. Evitați utilizarea de tuns în condiții meteorologice nefavorabile, în special dacă există un risc de o furtună.
11. Trimerul electric este un utilaj de viteză mare, cu tăiere rapidă. Conexiunile electrice şi sistemul de tăiere sunt surse potențiale de pericol, fapt pentru care trebuie avute în vedere instrucțiuni speciale de siguranță pentru evitarea accidentelor.
12. Rugați vânzătorul sau o persoană specializată să vă arate modul de utilizare a utilajului Dvs.
13. Aparatul nu poate fi manevrat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de cele fără o experiență şi cunoştințe suficiente, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate de cineva care să răspundă de siguranța lor, sau dacă au fost instruite suficient cu privire la modul de utilizare a aparatului.
14. Asigurați-vă că utilizatorul trimerului a înțeles conținutul manualului cu instrucțiuni. Copiii şi tinerii sub 16 ani nu au dreptul de a lucra cu trimerul.
15. Operatorul este responsabil pentru orice daune produse în raza de acțiune a utilajului.
16. Trebuie să fiți apt pentru a opera trimerul – odihnit, sănătos, în condiție fizică bună. Dacă ați obosit în timpul lucrului, luați o pauză. Nu lucrați cu trimerul dacă vă aflați sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
17. Capul de tăiere, având turație ridicată, poate acroşa şi arunca pietre sau alte obiecte la distanță mare. Pentru a reduce riscul accidentelor, asigurați-vă că nu se află alte persoane, în special copii şi animale, într-o rază mai mică de 15 m în jurul dvs.

Observații importante pentru a nu pierde garanția produsului:

- Mențineți curat fantele de răcire a motorului.
- Nu folosiți fir nylon mai lung decât permite lama din apărătoarea sistemului de tăiere.
- Folosiți doar fir nylon cu diametrul Ø 1,4 mm, şi tambur original.
- Nu apăsați capul de tăiere de pământ în timpul funcționării. Făcând astfel, distrugeți motorul.
- Nu loviți capul de tăiere de suprafețe dure, deoarece dezechilibrați şi strâmbați axul motorului.

## 5. Înainte de punerea în funcționare

**Montajul** (fig. 1)

Pentru transportul în condiții de economie de spațiu, Trimmer-ul este demontat în două (2) subansambluri. Introduceți reciproc partea superioară şi cea inferioară a Trimmer-ului şi împingeți cele două jumătăți până la blocarea fermă. În acest fel, cele două jumătăți ale Trimmer-ului se zăvorâsc reciproc şi ferm. Se recomandă ca după aceia, Trimmer-ul să nu mai fie demontat vreodată.

⚠ **Atenție: Când îmbinați cele două subansambluri fiți neapărat atent să nu striviți sau deteriorați cablul.**

**Montarea carcasei protectoare** (ilustrația nr. 2 + 3)

Puneți carcasa protectoare pe corpul cositoarei trimmer astfel încât, nasul de prindere de pe carcasa protectoare să fie sub nervura de pe cutia motorului (ilustrația nr. 3). Apoi apăsați bine carcasa protectoare pe corpul cositoarei trimmer astfel ca suportul să se închidă audibil.

**Atenție: După aceasta,** carcasa protectoare rămâne permanent pe cositoarea trimmer. Aparatul nu are voie să fie utilizat niciodată fără carcasa protectoare!

**Atenție:** Pentru a proteja operatorul de a se tăia cu lama din apărătoare, această lamă este acoperită cu un capac plastic de culoare stridentă (X) (ilustrația nr. 2). Acest capac trebuie îndepărtat atunci când se lucrează cu trimerul. Păstrați bine acest capac de plastic şi folosiți-l atunci, când aparatul este transportat sau depozitat.

## 6. Conectarea trimerului (fig. 4)

Aparatul poate fi folosit numai la curent alternativ monofazic. Este dublu izolat, în concordanță cu clasa II VDE 0700 şi EEC 20. Înainte de pornirea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei este identică cu cea trecută pe plăcuța utilajului.

Firele cablului prelungitor trebuie să aibă următoarea secțiune minimă:

1,5 mm$^2$

- Introduceti stecherul uneltei în cablul de prelun gire.
- Formati cu cablul de prelungire un lat si introducetil peste punte în deschiderea din mâner, ast felca cablul sa iasa lateral peste rampa.
- Dupe terminarea lucrului miscati cablul lateral peste rampa si trageti-l din mâner.

## 7. Pornirea/oprirea

Pentru a folosi trimerul:
- Asigurați-vă că aveți o poziți stabilă de lucru.
- Țineți trimerul ferm, cu ambele mâini.
- Stați drept, ținând trimerul într-o poziție comfortabilă.
- Capul de tăiere să nu atingă pământul.
- Apăsați butonul întrerupător.
- Trimerul se opreşte dacă eliberați butonul întrerupător.

## 8. Tăierea ierbii şi a buruienilor (fig. 5)

- Mişcați trimerul uniform înainte şi înapoi pentru a tăia mici petici de iarbă sau buruiană. Trimerul nu a fost proiectat şi nu este adecvat pentru tăierea unor suprafețe mari.
- Pe cât posibil, tăiați cu partea stângă, pentru ca iarba tăiată, pietrele şi praful să fie aruncate în față, departe de operator.
- Condiții ideale de lucru se realizează dacă trimerul este înclinat spre stânga cu un unghi de aprox. 30°.

## 9. Extinderea firului de nylon (fig. 6 + 7)

Verificați frecvent starea firului de nylon, dacă este deteriorat şi dacă mai are lungimea necesară. Dacă este nevoie de ajustarea firului de nylon:
Dacă performanța de tăiere scade: țineți trimerul în funcționare asupra unei suprafețe de iarbă şi apăsați de pământ capul de tăiere. Rețineți, că firul (firele) de nylon se vor extinde doar dacă lungimea lor este de cel puțin 2,5 cm. Dacă firul (firele) sunt mai scurte: opriți trimerul şi deconectați-l de la rețeaua de alimentare. Apăsați tamburul din centru şi trageți firul (firele). Dacă capătul firului nu este vizibil – vezi punctul Înlocuirea tamburului.

Firul va fi tăiat automat la lungimea corectă în momentul punerii în funcțiune a trimerului, în cazul în care s-a eliberat prea mult fir.

**Observație:** mențineți curat lama, pentru ca acesta să asigure tăierea optimă a firului de nylon.

**Atenție!** Pericol de accidentare datorită lamei ascuțite!

## 10. Înlocuirea tamburului firului de nylon

Opriți aparatul şi deconectați-l de la rețea. Aşteptați ca sistemul de tăiere să se oprească din rotație. Apăsați cele două cleme laterale 1 de pe carcasa capului de tăiere şi îndepărtați capacul 2 (fig. 8). Scoateți tamburul vechi şi introduceți-l pe cel nou, având grijă ca firul de nylon să iasă prin orificiile din peretele capului de tăiere (fig. 9). Asigurați-vă că arcul 4 este bine poziționat sub tambur. În final, apăsați la loc capacul capului de tăiere, verificând ca ambele cleme să se cupleze.

## 11. Remedierea unor probleme

- **Trimerul nu funcționează:** verificați rețeaua de alimentare (prin conectarea apratului la o altă priză, sau cu ajutorul unui instrument de măsură). Dacă utilajul nu funcționează chiar dacă priza este bună, duceți trimerul la un service autorizat pentru reparații.
- **Firul de nylon nu este vizibil:** Scoateți tamburul conform punctului , trageți firul prin gaura metalică şi montați la loc tamburul. Dacă firul de nylon este terminat, înlocuiți tamburul cu unul nou.

**Nu faceți alte reparații. Duceți utilajul la un service autorizat pentru a fi verificat şi reparat. Contactați distribuitorul dacă aveți nevoie de piese de schimb.**

## 12. Depozitarea

- Curățați bine utilajul, în special fantele de răcire a motorului din carcasa utilajului.
- Nu folosiți apă pentru a curăța aparatul.
- Depozitați trimerul într-un loc uscat, înalt sau închis, inaccesibil copiilor.

## 13. Service

Repararea sculelor electrice este recomandat să se facă de personal specializat în electronică.

## 14. Debarasarea de reziduri şi protecția mediului

Dacă scula trimmerul de gazon devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveți nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneți în nici un caz în rezidurile menajere ci să Vă debarasați de ea corespunzător protecției mediului. Vă rugăm să predați scula unui punct de revalorizare adecvat. Aici, piesele din material sintetic şi cele din metal pot fi separate şi transmise revalorizării. Informații în această privință primiți şi din partea administrației Dv. comunale sau municipale.

## 15. Piese de schimb

| | |
|---|---|
| firului de nylon | # 13001552 |
| Capacul de protecție | # 11020140 |

# **HR** | Uputstvo za uporabu

**Sažetak** **Stranica**


**Slike i objašnjenje piktograma** 1 - 4

**1. Tehnički podaci** HR - 2

**2. Opće sigurnosne upute** HR - 2

**3. Svrha uporabe** HR - 2

**4. Sigurnosne upute** HR - 3

1) Upute za sigurnu uporabu
2) Održavanje
3) Opće upute
4) **Upute za korištenje**

**5. Prije puštanja u pogon** HR - 4

**6. Priključivanje uređaja** HR - 4

**7. Uključivanje - isključivanje** HR - 4

**8. Poravnavanje trave** HR - 5

**9. Produžiti reznu nit** HR - 5

**10. Obnoviti svitak niti** HR - 5

**11. Smetnje** HR - 5

**12. Skladištenje** HR - 5

**13. Služba za popravak** HR - 5

**14. Zbrinjavanje i zaštita okoliša** HR - 5

**15. Rezervni dijelovi** HR - 5

**EG-izjava o konformnosti** II

**Uslovi garancije** III

**Servis** IV

# Trimeri za travu

## 1. Tehnički podaci

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Nazivni napon | V~ | 230 |
| Nazivna frekvencija | Hz | 50 |
| Nazivni učinak | W | 250 |
| Broj okretaja u praznom hodu | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Širina rezanja | cm | 22 |
| Debljina niti | mm | 1,4 |
| Rezerva niti | m | 1 x 6 |
| Produženje niti | | punoautomatski |
| Težina | kg | 1,4 |
| Razina zvučnog pritiska $L_{pA}$ (po 2000/14/EG) | dB (A) | 69,2 K 3,0 dB |
| Vibracije (po EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K 1,5 $m/s^2$ |

Radiosmetnje iskrenja po EN 55014 i EN 61000.

Klasi II/VDE 0700 ⧈

Tehničke izmjene ostaju pridržane.

Uređaji su građeni po propisima prema; EN 60335-1 i EN 60335-2-91 i u cijelosti odgovaraju propisima Zakona o sigurnosti proizvoda.

## 2. Opće sigurnosne upute

Podaci o emisiji bruke prema Zakonu o sigurnosti proizvoda (ProdSG) tj. EU smjernice za strojeve: Razina zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB (A). U tom slučaju su za korisnika potrebne mjere zaštite od buke (npr. nošenje zaštite za uši).

**Pozor:** Zaštita od buke! Prije puštanja u pogon obratite pažnju na regionalne propise.

**Pozor:** Kod uporabe električnih alata se za zaštitu od električnog udara, opasnosti od ozljede i opekotina trebaju poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere. Pročitajte i poštujte sve te upute prije nego što koristite električni alat. Te sigurnosne upute dobro pohranite.

Strojevi su izgrađeni po najnovijem stanju tehnike i po priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Ipak prilikom njihovog korištenja mogu nastati opasnosti po tijelo i život korisnika ili trećih osoba tj. oštećenja stroja i drugih stvarnih vrijednosti.

Strojeve koristiti samo u tehnički ispravnom stanju i svrsishodno, svjesno sigurnosti i opasnosti s obzirom na uputu za uporabu! U posebnosti smetnje, koje mogu utjecati na sigurnost, odmah otkloniti (dati otkloniti)!

Uputu za uporabu pažljivo pročitati. Upute za opasnost i sigurnost obavezno poštivati. Nepoštivanje tih uputa može značiti opasnost po život. Obavezno poštivati Propise o sprečavanju nezgoda. Molimo Vas da se prije uporabe upoznate sa rukovanjem uređaja.

## 3. Svrha uporabe

Strojevi su isključivo namijenjeni za rezanje ukrasne trave t.z. bridova trave. Neka druga uporaba ili uporaba preko toga kao npr. rezanje grmlja i živica ili velike površine trave vrijedi kao nesvrsishodno. Za štete nastale uslijed toga proizvođač / dostavljač ne jamči. Rizik snosi sam korisnik. Svrsishodnoj uporabi pripada i poštivanje upute za uporabu i pridržavanje uvjeta inspekcije i održavanja.

Uputu za uporabu uvijek pohraniti na mjestu rada stroja.

## 4. Sigurnosne upute

**Pozor:** Upute za opasnost i sigurnost obavezno poštivati.

Molimo Vas da se prije uporabe upoznate sa rukovanjem uređaja. Uputu za uporabu uvijek pohraniti na mjestu rada stroja.

**1) Upute za sigurnu uporabu**

a) Nositi zaštitne naočale ili zaštitu za oči, zatvorene cipele sa đonovima sigurnim od klizanja, usku radnu odjeću, rukavice i zaštitu za uši.
b) Malodobne osobe ne smiju posluživati trimer. Trimer samo dati (posuditi) osobama, koje su temeljito upoznate sa njegovim rukovanjem.
c) Nemojte se koristiti trimerom, ako se u blizini nalaze druge osobe, prije svega djeca ili kućne životinje.
d) Raditi mirno, promišljeno i kod dobre osvijetljenosti i vidljivosti – druge ne dovoditi u opasnost! Pažljivo raditi!
e) Prije uporabe se priključni i produžni vod moraju pregledati na naznake oštećenja ili istrošenosti. Trimer za travu ne koristiti, ako su vodovi oštećeni ili istrošeni.
f) Ne koristiti oštećene vodove, spojnice, utikač i reznu glavu.
g) Napažljivo korištenje može kroz rotirajuće rezne elemente dovesti od ozljeda na nogama i rukama. Motor samo onda uključiti, ako su ruke i noge udaljene od alata rezanja.
h) Budite oprezni zbog ozljeda kroz napravu, koja služi za rezanje niti. Nakon zamjene svitka niti ili nakon produženja niti prije uključivanja, trimer za travu uvijek najprije postavite u uobičajeni radni položaj.
i) Nikada ne koristite metalne rezne elemente.
j) Koristiti samo originalne rezervne dijelove.
k) Prije nego što poduzmete radove na uređaju, kao što su to čišćenje i transport, izvadite utikač iz utičnice. Prije namještanja ili čišćenja uređaja ili prije pregleda, dali je priključni vod zapetljan ili oštećen, uređaj isključiti i iskopčati mrežni utikač.
l) Otvore za hlađenje u kućištu motora očistiti po potrebi.

**2) Održavanje**

a) Nakon prekida ili završetka rada: Izvaditi mrežni utikač! Trimer održavati (izvaditi mrežni utikač!). Samo provoditi one radove održavanja, koji su opisani u uputi za uporabu. Za sve druge radove ići servisnoj službi.
b) Djeca se treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ista ne igraju sa uređajem.
c) Uređaj za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.
d) Nikada ne koristite metalne rezne elemente.
e) Reznu glavu redovno čistiti od trave.
f) Reznu glavu redovno pregledati u kratkim rastojanjima. Kod uočljivih promjena (vibracije, zvukovi) odmah isključiti trimer i sigurno ga držati. Trimer pritisnuti na pod kako bi se zaustavila rezna glava, potom izvaditi mrežni utikač. Reznu glavu pregledati – paziti na pukotine.
g) Oštećenu reznu glavu odmah dati zamijeniti – i kod naočigled malih pukotina. Oštećenu reznu glavu ne popravljati.
h) Otvore za hlađenje u kućištu motora očistiti po potrebi.
i) Dijelove od plastike očistiti sa vlažnom krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti plastiku.
j) Uređaj ne prskati sa vodom!
k) Uređaj pohraniti u suhoj prostoriji.

**3) Opće upute**

1. Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!
2. Sigurno rukovanje sa trimerom dati si pokazati od prodavača ili stručnjaka.
3. Prije uporabe se priključni i produžni vod moraju pregledati na naznake oštećenja ili istrošenosti. Trimer za travu ne koristiti, ako su vodovi oštećeni ili istrošeni.
4. Ako se vod za vrijeme uporabe ošteti, onda se on odmah mora iskopčati iz mreže. VOD NE DODIRIVATI, PRIJE NEGO ŠTO GA ISKOPČATE IZ STRUJE.
5. Ne koristiti oštećene vodove, spojnice, utikač i reznu glavu.
6. Pozor! Opasnost! Rezni elementi se još naknadno okreću, nakon što se motor isključi. Opasnost od ozljede prstiju i nogu!
7. Produžni vod tako držati, da ne može doći u dodir sa rotirajućom plastičnom niti.
8. Savjetujemo da se utičnica osigura sa zaštitnom strujnom sklopkom sa strujom kvara od ne više od 30 mA ili da se kod priključka trimera jedna takva sklopka između spoji. Više podataka možete dobiti kod elektroinstalatera.
9. Prije svakog početka rada trimer pregledati na ispravnu funkciju i propisno, pogonski sigurno stanje. Posebno važni su priključni i produžni vodovi, mrežni utikači, sklopke i rezna glava.
10. Pozor: Priključni mrežni vod ovog uređaja smije zamijeniti samo servisna služba proizvođača za kupce ili električar.
11. Koristite samo one produžne vodove, koji su odobreni za vanjsku upotrebu i koji nisu lakši od vodova gumenih cijevi H07 RN-F po DIN7VDE 0282 sa najmanje 1,5 $mm^2$. Utikač i spojnica produžnih kablova moraju biti zaštićeni od prskajuće vode. Trimer koristiti samo sa ispravnom zaštitnom napravom, paziti na čvrsti položaj rezne glave.
12. Mrežni utikač ne izvaditi kroz potezanje voda, već uhvatiti za mrežni utikač.
13. Produžne vodove tako provesti, da se ne mogu oštetiti i da se preko njih ne može spotaknuti.
14. Produžne vodove ne dati da se trljaju na rubo-vima, šiljatim ili oštrim predmetima i ne gnječiti npr. u udubinama vrata ili rasporima prozora.

15. Kod kratkotrajnog transporta trimera (npr. na neko drugo radno mjesto) pustiti sklopku, izvaditi mrežni utikač.

**4) Upute za korištenje**

1. Zaštitni poklopac prilikom uključivanja trimera mora biti okrenut prema tijelu.
2. Nositi zaštitne naočale ili zaštitu za oči, zatvorene cipele sa đonovima sigurnim od klizanja, usku radnu odjeću, rukavice i zaštitu za uši.
3. Trimer uvijek dobro držati – uvijek paziti na čvrsto i sigurno stajanje.
4. U nepreglednom, zaraslom terenu raditi posebno oprezno!
5. Trimer ne ostaviti da stoji na kiši na otvorenom.
6. Ne rezati mokru travu! Ne koristiti na kiši!
7. Oprez na padinama ili neravnom terenu, opasnost od klizanja!
8. Na padinama samo poprečno prema kosini rezati – oprez kod okretanja!
9. Paziti na panjeve i korijene drveća, opasnost od posrnuća!
10. Izbjegavajte korištenje trimer u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od oluje.
11. Visoki broj okretaja alata rezanja i električni priključak donose posebne opasnosti sa sobom. Stoga su prilikom rada sa trimerom potrebne posebne mjere sigurnosti.
12. Sigurno rukovanje sa trimerom dati si pokazati od prodavača ili stručnjaka.
13. Ova uređaj nije prikladan da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim psihičkim senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i/ili nemaju dovoljno znanja, izuzev, ako ih nadzire osobe odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im ona daje upute, kako koristiti uređaj.
14. U svakom slučaju dati uputu za uporabu! Mladi ispod 16 godina ne smiju posluživati uređaj.
15. Korisnik je odgovoran naspram trećim osobama u području rada uređaja.
16. Onaj tko radi sa trimerom mora biti zdrav, odmoran i u dobrom tjelesnom stanju – pravovremeno napraviti radne stanke! Ne raditi pod utjecajem droge ili alkohola.
17. U okrugu od 15 m se ne smiju nalaziti druge osobe / djeca ili životinje, pošto kamenja i drugo mogu biti izbačeni od rotirajuće rezne glave.

Važne upute, kako ne biste izgubili pravo na garanciju:

- Otvore za ventilaciju držite čistim, jer se motor inače ne može hladiti.
- Nemojte raditi sa dužim nitima od onih, koje su propisane kroz oštricu rezanja.
- Koristite samo specijalne niti i originalne svitke sa maks. 1,4 mm ø (najbolje naše originalne niti).
- Reznu glavu nemojte pritisnuti na zemlju, na taj način će te zaustaviti uključeni motor.
- Reznu glavu nemojte udariti na tvrdu podlogu, jer na taj način motorna osovina može postati neuravnotežena.

## 5. Prije puštanja u pogon

**Montaža**

Trimer je za prijevoz sa malom potrebom mjesta raskloplјen na 2 dijela. Utaknite gornji i donji dio trimera jedan u drugog i obadvije polovice do graničnika utaknite jednu u drugu. (slika 1). Obadvije polovice trimera se na taj način čvrsto međusobno uklapaju. Potom se trimer više nikada ne bi trebao rastavljati.

**Pozor: Prilikom sastavljanja oba dijela trimera obavezno paziti na to, da se vod ne zgnječi ili ošteti.**

**Montaža zaštitnog poklopca** (slike 2 + 3)

Zaštitni poklopac tako postaviti na kućište trimera, da se obadva okrugla vodila točno nasjedaju u otvore zaštitnog poklopca (slike 3). Pritisnite na mjesto nakon zaštitni poklopac kako bi se utvrdilo trimer stanovanja, nositelju.

**POZOR:** Branič onda ostaje dostupan trimer. Uređaj nikada ne smije raditi bez zaštitne poklopac.

**POZOR:** Za zaštitu od ozljeda rezanjem kroz napravu za rezanje niti je na zaštitnom poklopcu Vašeg trimera za travu preko oštrice noža nataknuta plastična zaštita noža (X) u upadljivoj boji(slike 2). Ta zaštita noža (X) se u svakom slučaju prije puštanja u pogon trimera mora odstraniti. Dobro pohranite zaštitu noža i kod transporta ili skladištenja trimera ga uvijek koristite.

## 6. Priključivanje uređaja (slika 4)

Strojevi se mogu koristiti samo sa jednofaznom izmjeničnom strujom. Oni su zaštitno izolirani po klasi II VDE 0700 i CEE 20 i stoga se mogu priključiti i na utičnice bez zaštitnog voda. Ali prije puštanja u pogon obratite pažnju na to, da nazivni napon bude jednak pogonskom naponu naznačenom na pločici sa podacima učinka.

Najmanji presjek produžnog voda:

1,5 $mm^2$

- Utičnicu uređaja utaknuti u spojnicu produžnog kabla.
- Jednu petlju produžnog voda za vlačno rasterećenje provući kroz otvor na rukohvatu i bočno staviti preko rampe / kvake za vlačno rasterećenje.
- Nakon rada petlju bočno voditi od rampe / prema naprijed preko kvake i izvaditi iz rukohvata. Izvaditi mrežni utikač.

## 7. Uključivanje - isključivanje

Za puštanje u pogon Vašeg trimera za travu:

- Zauzeti siguran položaj.
- Uređaj uzeti sa obadvije ruke.
- Uspravno stajati, uređaj opušteno držati.
- Reznu glavu ne postaviti na tlo!
- Pritisnuti sklopku.
- Za isključivanje sklopku opet pustiti.

### 8. Poravnavanje trave (slika 5)

- Na malim površinama trave ravnomjerno ljuljati – trimer nije podoban za košenje većih površina.
- Po mogućnosti rezati sa lijevom stranom, košena trava, prašina i uzvitlano kamenje ili slično se onda izbacuju prema naprijed, dalje od poslužitelja.
- Idealne radne uvjete će te postići, ako uređaj držite u kosini od oko 30 stupnjeva u lijevu stranu.

### 9. Produžiti reznu nit (slika 6 + 7)

Najlonsku nit redovno pregledajte na oštećenja i pregledajte, da li špaga još ima dužinu propisanu kroz oštricu za rezanje. Ako ne:

Kod popuštajućeg učinka rezanja: Uređaj isključiti i držati ga preko površine sa travom. Reznu glavu lagano otresti prema podu (slika 6). Nit se na taj način namješta, ako su kraj(evi) dugački najmanje 2,5 cm. Ako je / su kraj(evi) kraći: Uređaj isključiti, izvaditi mrežni utikač. Svitak pritisnuti do graničnika i kraj(eve) niti snažno povući (slika 7). Ako nije /su vidljiv / i kraj(evi) niti – vidi točku 10 (obnoviti svitak niti).

Vaš trimer ima oštricu za rezanje niti, koja reznu nit uvijek krati na ispravnu dužinu.

**Pozor:** Oštricu za rezanje osloboditi od ostataka trave, kako se ne bi utjecalo na efekt rezanja.

**Oprez:** Opasnost od ozljede kroz oštricu za rezanje.

### 10. Obnoviti svitak niti

Najprije isključiti uređaj i izvaditi mrežni utikač. Čekajte dok se najlonska nit zaustavi. Onda pritisnuti obadva zapora 1 bočno na reznoj glavi i poklopac rezne glave 2 dignuti prema gore (slika 8). Izvaditi prazni svitak niti i novi svitak 3 tako umetnuti, da po jedan kraj niti bočno na reznoj glavi viri iz ušice za ispuštanje (slika 9). Pazite na to, da opruga 4 propisno leži ispod svitka niti. Nakon toga zatvoriti poklopac. Obadva zapora se moraju ispravno uklopiti.

### 11. Smetnje

- **Uređaj ne radi:** Provjerite da li ima struje (npr. kroz pokušaj priključivanja na jednu drugu utičnicu ili kroz ispitivač napona). Ukoliko uređaj ne radi ni na drugoj utičnicu, nerastavljen poslati našem centralnom servisu ili poslati nekoj ovlaštenoj stručnoj radionici.
- **Rezna nit nestaje u svitku niti:** Svitak niti (po navodima iz točke 10) izvaditi van, kraj niti provesti kroz ušice i ponovno umetnuti svitak. Ako je najlonska nit istrošena, molimo umetnuti novi svitak.

Druge smetnje na uređaju ne otklanjati sami, već dati da se popravi od ovlaštenog stručnjaka.

### 12. Skladištenje

- Uređaj temeljito očistiti, u posebnosti otvore za hlađenje.
- Za čišćenje nemojte koristiti tekuću vodu.
- Uređaj pohraniti na suhom i sigurnom mjestu. Zaštititi od nedozvoljene uporabe (npr. od djece).

### 13. Služba za popravak

Popravci na električnim alatima smiju biti provedeni samo od električara.
Molimo Vas da prilikom slanja na popravak opišete grešku koju ste utvrdili.

### 14. Zbrinjavanje i zaštita okoliša

Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš. Uređaj molimo Vas dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i od Vaše općinske ili gradske uprave.

### 15. Rezervni dijelovi

| | |
|---|---|
| Rezervni spool | Art.-Nr. 13001552 |
| Poklopac | Art.-Nr. 11020140 |

**Kazalo** **Stran**


**Slika; Razlaga opozorilnih znakov na napravi** 1 - 4

**1. Tehnični podatki** SI - 2

**2. Splošna varnostna opozorila** SI - 2

**3. Namen uporabe** SI - 2

**4. Varnostna opozorila** SI - 3

1) Navodilo za varnostno delo
2) Vzdrževanje
3) Splošna opozorila
4) Navodilo za uporabo

**5. Pred uporabo** SI - 4

**6. Priključitev aparata** SI - 4

**7. Vključevanje in izključevanje naprave** SI - 4

**8. Košnja trave** SI - 4

**9. Podaljšanje kosilne nitke** SI - 5

**10. Menjava tuljave** SI - 5

**11. Tehnične težave** SI - 5

**12. Shranjevanje** SI - 5

**13. Servisna služba** SI - 5

**14. Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja** SI - 5

**15. Rezervne dele** SI - 5

**ES Izjava o skladnosti** II

**Garancijski pogoji** III

**Service** IV

# Električna kosa za travo

## 1. Tehnični podatki

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Napetost | V~ | 230-240 |
| Frekvenca | Hz | 50 |
| Moč | W | 250 |
| Število vrtljajev | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Širina rezanja | cm | 22 |
| Debelina nitke | mm | 1,4 |
| Dolžina nitke | m | 1 x 6 |
| Razvijanje nitke | | na udarec |
| Teža | kg | 1,4 |
| Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ (po 2000/14/ES) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB (A) |
| Vibracije (po EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Zaščita pred motnjami: v skladu z EN 55014 in EN 61000

Razred zaščite II/VDE 0700 ⧈

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Električne kose z nitko so izdelane po predpisih EN 60335-1, EN 60335-2-91 in popolnoma ustrezajo predpisom Zakona o varnosti proizvodov.

## 2. Splošna varnostna opozorila

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 80 dB (A). V nasprotnem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

⚠ **POZOR:** zaščita pred hrupom! Pred delom preverite lokalne predpise.

**Pozor:** pri uporabi električnih aparatov je obvezna zaščita pred električnih udarom, poškodbam in nevarnostim pred požarom. Preberite in pazite na vsa opozorila pred uporabo električnih naprav. Navodila za uporabo shranite.

Stroji so izdelani po najnovejših tehničnih zahtevah in znanimi tehničnimi pravili. Kljub temu pa lahko pri uporabi naprave pride do nevarnosti za zdravje in življenje uporabnika ali tretje osebe, ter do poškodbe predmetov v okolici.

Uporabljajte samo tiste naprave, ki so tehnično brezhibne in so v skladu z varnostnimi predpisi. Vsako tehnično napako, ki vpliva na varnost, je treba odpraviti.

Pomembno je, da pazljivo preberete varnostna navodila, saj je lahko njihovo neupoštevanje življenjsko nevarno.

## 3. Namen uporabe

Naprava je namenjena samo za košnjo trave na težko dostopnih mestih, kjer ni mogoča uporaba rotacijske kosilnice. Uporaba naprave v druge namene (rezanje žive meje, grmovja in velikih travnatih površin) ni dovoljena. Za tako nastale poškodbe proizvajalec ne nosi nobene odgovornosti. Uporabnik sam nosi odgovornost zaradi nenamenske uporabe. Pod namensko uporabo razumemo uporabljanje naprave v skladu z navodili za uporabo kakor tudi upoštevanje vseh pravil vezanih na njegovo vzdrževanje in skladiščenje. Navodila za uporabo morajo vedno biti dosegljiva.

## 4. Varnostna opozorila

**Pozor!** Prebrati je treba celotna navodila.

Kljub temu pa lahko pri uporabi naprave pride do nevarnosti za zdravje in življenje uporabnika ali tretje osebe. Navodila za uporabo mora biti na dosegu rok.

**1) Navodilo za varno delo**

a) Nosite zaščitna očala ali masko za obraz, zaščitne rokavice, zaprta obuvala in zaščito za sluh. Ne nosite širokih delovnih oblačil.
b) Napravo z navodili posodite izključno osebam , ki se spoznajo z načinom delovanja naprave!
c) Naprave ne koristite v bližini drugih oseb, otrok in živali.
d) Delajte umirjeno, premišljeno in samo ob dovolj dobri svetlobi in upoštevajte varnostna opozorila. Upoštevajte varnost drugih!
e) Pred uporabo preglejte priključne in podaljševalne kable zaradi eventuelnih znakov poškodb in iztrošenosti. Ne uporabljajte naprave v kolikor so kabli poškodovani ali iztrošeni.
f) Ne uporabljajte kablov, vtikačev, vtičnic in rezilne glave v kolikor so poškodovani.
g) Vrtljivi deli naprave lahko z nepravilno uporabo povzročijo poškodbe rok in nog. Napravo vključite samo takrat, ko rezilna glava ni v bližini prstov in nog.
h) Pozor!! Ne dotikajte se noža za rezanje niti. Po zamenjavi ali podaljševanju niti postavite napravo v normalen delovni položaj in šele nato napravo vključite.
i) Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov.
j) Pri zamenjavi delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.
k) Ob čiščenju, popravilu ali transportu naprave morate obvezno izključiti napravo iz omrežja kakor tudi v primeru, ko je naprava brez nadzora.
l) Redno pregledujte in čistite reže za hlajenje na ohišju motorja.

**2) Vzdrževanje**

a) Ob prekinitvah in po koncu dela napravo takoj izključite iz omrežja. Pri vzdrževanju in popravljanju naprave sledite navodilom za uporabo.
b) Otroke je treba nadzorovati, in preprečite jim igranje z aparatom.
c) Za vse postopke vzdrževanja in popravila, kateri so opisani v navodilu za uporabo se obrnite na pooblaščeni servis.
d) Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov.
e) Vedno očistite ostanke trave iz rezilne glave.
f) Pri delu občasno preverjajte rezilno glavo. V kolikor opazite spremembe (vibracije, povečan zvok) takoj izključite napravo iz vtičnice, odložite napravo na tla tako, da se rezilna glava popolnoma ustavi in napravo izključite z električnega omrežja. Preglejte rezilno glavo – bodite pozorni na eventuelne poškodbe.
g) Poškodbe na glavi takoj odpravite, četudi na v pogled izgleda manjša poškodba. Ne poskušajte sami popravljati rezilne glave.
h) Redno pregledujte in čistite reže za hlajenje na ohišju motorja.
i) Plastične dele očistite z vlažno krpo. Kemikalije in sredstva za čiščenje lahko poškodujejo plastiko.
j) Ne perite naprave z vodo!
k) Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

**3) Splošna opozorila**

1. Pred zagonom preberite navodila za uporabo !
2. Prodajalec/strokovnjak vas bo opozoril o načinu dela in vzdrževanja naprave.
3. Pred uporabo preglejte priključne in podaljševalne kable zaradi eventuelnih znakov poškodbe in iztrošenosti. Ne uporabljajte naprave v kolikor so kabli poškodovani ali iztrošeni.
4. Če med delom pride do poškodbe kabla, napravo takoj izključite iz električnega omrežja. KABLA SE NE DOTIKAJTE PREDEN GA NE IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA!
5. Ne uporabljajte kablov, vtikačev, vtičnic in rezilne glave v kolikor so poškodovani.
6. Pozor!! Nevarnost! Bodite pozorni pri izklopu, ker se rezilna glava zaradi vztrajnosti še vrti nekaj sekund. Pazite na prste in noge, da preprečite poškodbo!
7. Podaljševalni kabel odmaknite od vrtljive glave in ga obesite preko ramena. Pazite, da pri košnji ne prerežete podaljševalnega kabla.
8. Naprava mora biti priključena na ustrezno napetost. Priporoča se uporaba varnostnega stikala na instalaciji, kjer je varovalka 16 A. Za točnejše informacije se obrnite na električarja.
9. Pred vsako uporabo preverite ali so izpolnjeni vsi tehnični in varnostni predpisi. Posebno pozornost posvetite na priključni in podaljševalni kabel, vtikače, vtičnice in rezilno glavo.
10. Pozor! Napeljavo, za priključitev te naprave na omrežje, sme menjati samo servisna služba izdelovalca ali elektrikar.
11. Uporabljajte samo kabel, ki odgovarja varnostnim predpisom. Vtikači in vtičnice podaljševalnega kabla morajo biti odporni na vodo. Uporabljajte napravo samo takrat, ko je ščitnik pravilno postavljen. Rezilna glava mora biti dobro pritrjena.
12. Ne izključujte naprave tako, da povlečete kabel, temveč primite vtikač in ga izvlecite iz vtičnice.
13. Podaljševalne kable v celoti razvite in pozorno položite na tla tako, da se ne bodo poškodovali.
14. Ne vlecite podaljševalnih kablov preko robov, ostrih ali koničastih predmetov in skozi ozke odprtine na primer pri vratih ali oknih.
15. Pri prenašanju naprave npr. (do druge delovne površine) izključite napravo z električnega omrežja.

**4) Navodila za uporabo**

1. Pri vključitvi mora biti ščitnik obrnjen proti vam.
2. Nosite zaščitna očala ali masko za obraz, zaščitne rokavice, zaprta obuvala in zaščito za sluh. Ne nosite širokih delovnih oblačil.
3. Pri delu napravo držite čvrsto z obema rokama - pazite na pravilno držo in stabilen položaj.

4. Posebna pozornost se priporoča pri gosto obraslim in nepreglednim terenom.
5. Ne izpostavljajte naprave dežju in vlažnemu vremenu.
6. Naprave ne uporabljajte kadar pada dež in ne kosite mokre trave!
7. Posebna pozornost se priporoča pri delu na pobočjih in ne ravnem terenu - nevarnost zdrsa!
8. Na strmini delajte z vzdolžnimi linijami - nevarnost pri obračanju!
9. Pazite na štore in korenine - nevarnost spotikanja!
10. Izogibajte se uporabi robov v slabih vremenskih razmerah, še posebej, če obstaja nevarnost nevihta.
11. Visoko število vrtljajev in priključitev na električno omrežje naprave predstavlja potencialno nevarnost za uporabnika zaradi tega je potrebno pri delu z napravo obvezno upoštevati odgovarjajoče varnostne mere.
12. Prodajalec/strokovnjak vas bo opozoril o načinu dela in vzdrževanju naprave.
13. Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki so omejene v telesnih, senzoričnih ali duševnih zmogljivostih ali jim primanjkuje izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila o tem, kako se napravo uporablja.
14. Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati te naprave.
15. Oseba katera dela z napravo nosi vso odgovornost za ljudi, ki se zadržujejo v bližini naprave.
16. Oseba katera dela z napravo mora biti fizično in psihično sposobna za opravljanje tega dela. Odpočijte se v kolikor se med delom počutite utrujeni! Naprave ne uporabljajte v kolikor ste pod vplivom alkohola in drugih opojnih sredstev.
17. Če med delovanjem vrtljiva glava udari ob manjši predmet, ga lahko z veliko hitrostjo odbije daleč stran. Da boste zmanjšali nevarnost in poškodbe, ne dovolite, da se v bližini naprave zadržujejo opazovalci, otroci, živali in druge osebe v razdalji 15 m.

Garancijski pogoji:

- Reže za zrak morajo biti vedno čiste in odprte. V nasprotnem lahko pride do pregrevanja motorja in garancija ne bo priznana.
- Pri delu ne uporabljajte daljše nitke od predvidene.
- Uporabljajte izključno originalne tuljave z nitko z največ 1,4 mm debeline.
- Pri košnji ne pritiskajte rezilne glave ob tla, ker s tem obremenjujete motor.
- Nikdar ne udarjajte naprave v trdo podlago, ker lahko pride do poškodbe glave rezalne nitke.

## 5. Pred uporabo

**Montaža** (slika 1)

Za varčno izrabo prostora pri transportiranju je kosilnica razstavljena na 2 dela. Vtaknite zgornji del kosilnice v spodnji del in do konca potisnite obe polovici tesno skupaj (slika 1). Na ta način sta obe polovici kose trdno povezani ena z drugo. Kose se ne sme potem nikoli več razstaviti.

⚠ **Pozor: Pri spajanju obeh delov kose bodite vedno pozorni na to, da napeljava ni zmečkana ali poškodovana.**

**Namestitev zaščitnega pokrova** (sliki 2 + 3)

Zaščitni pokrov namestite na ohišje kose tako, da jeziček za mesto zaščitnega pokrova leži pod podporo ob ohišju motorja (slika 3). Nato trdno pritisnite zaščitni pokrov na ohišje kose, da skoči v svoj položaj.

**Pozor:** Po sestavi, zaščitni pokrov ostane trajno nameščen na kosi. Naprave ni dovoljeno uporabljati brez zaščitnega pokrova!

**POZOR:** Za zaščito pred poškodbami zaradi ureza na nožu za rezanje predolge nitke je preko rezila nameščen plastični ščitnik (X) (slika 2). Ta ščitnik morate pred zagonom naprave odstraniti. Ščitnik za rezilo shranite in ga uporabite vedno pri transportu ali pri skladiščenju kose.

## 6. Priključitev aparata (slika 4)

Napravo priključite na enofazno omrežje. Naprava ima dvojno izolacijo v skladu z razredom zaščite II VDE 0700 in CEE 20. Pred uporabo naprave preverite ali napetost električnega omrežja ustreza napetosti zapisani na tipski ploščici naprave.

Žice podaljševalnega kabla morajo imeti presek vsaj :

$1{,}5 mm^2$

- Vtikač vstavite v vtičnico podaljška.
- Kabel vstavite v zareze na spodnjem delu ročaja, da preprečite izklop vtikača iz vtičnice med delom.
- Po končanem delu kabel izvlecite previdno iz zareze ročaja in razklenite vtikač in vtičnico.

## 7. Vključevanje in izključevanje naprave

Pred uporabo naprave morate:

- zavzeti varen položaj,
- napravo držati čvrsto z obema rokama,
- stati pokončno in držati koso v sproščenem položaju,
- kosilno glavo držati dvignjeno od tal,
- pritisniti stikalo 1.

Naprava se izklopi, ko stikalo izpustite.

## 8. Košnja trave (slika 5)

- Na manjši travnati površini kosite tako, da koso enakomerno vodite naprej in nazaj. Kosa ni primerna za obdelavo večjih površin.
- V kolikor je to mogoče, kosite z levo stranjo kose, ker bo tako pokošena trava, prah, kamenčki in podobno odvrženi naprej pred kosilnico, stran od vas.
- Idealne delovne pogoje boste dosegli z držanjem kose v levo pod kotom 30°.

### 9. Podaljšanje kosilne nitke (slika 6 + 7)

Redno pregledujte ali je kosilna nitka poškodovana in zadostne dolžine.

Kadar je najlon nitka krajša držite vklopljeno kosilno glavo malenkost nad travo. Rezilno glavo na hitro pritisnite k tlom. S tem se bo nitka avtomatsko podaljšala na ustrezno dolžino. V kolikor je nitka krajša od 2,5 cm je treba izključiti napravo ter vtikač potegniti iz vtičnice. Napravo obrnite, pritisnite na rezilno glavo in izvlecite nitko z roko. Če nitka iz ohišja ni vidna, morate pokrov tuljave odpreti. Vstavite konca v ustrezne odprtine in jih podaljšajte. Vključite napravo in nitka se bo samodejno odrezala na pravo dolžino.

Kosa ima vgrajen nožek, ki sproti odreže predolgo kosilno nitko.

**Pozor:** Da rezanje predolge nitke ne bo onemogočeno, z noža občasno odstranite umazanijo.

**Opozorilo:** Z nožem se lahko urežete!

### 10. Menjava tuljave

Najprej izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se najlonska nit zaustavi. Nato pritisnite obe zapori 1 bočno na rezilni glavi in snemite pokrov rezilne glave 2 in ga dvignite proti sebi. (slika 8). Izvlečite prazno tuljavo najlon nitke in na njeno mesto vstavite novo tuljavo 3 tako, da en konec nitke povlečete skozi odprtino v ohišju (slika 9). Pazite na to, da je vzmet 4 ustrezno nameščena pod tuljavo. Na koncu zaprite pokrov. Obe zapori morata biti pravilno zaskočeni.

### 11. Tehnične težave

- **Naprava ne dela:** Preverite električno napajanje. Če napajanje je in naprava kljub temu ne dela napravo pošljite v na pooblaščeni servis.
- **Nitka se je skrila v tuljavo:** Odstranite pokrov kosilne glave in iz tuljave izvlecite nitko skozi odprtino. Če je nitka porabljena, vstavite novo tuljavo z nitko.

Vsa ostala dela in popravila naj opravijo na pooblaščenem servisu.

### 12. Shranjevanje

- Napravo temeljito očistite, posebno pozornost posvetite čiščenju rež za pretok zraka motorja.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode.
- Napravo hranite na suhem in varnem mestu izven dosega otrok.

### 13. Servisna služba

Popravila na električnih orodjih sme izvajati samo usposobljen elektrikar.
Ko napravo pošljete v popravilo, opišite ugotovljeno okvaro.

### 14. Odstranjevanje odpadkov in varstvo okolja

Kadar vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite na okolju prijazen način. Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje tovrstnih naprav. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih reciklirali. Informacije poiščite pri lokalni upravi.

### 15. Rezervni deli

| | |
|---|---|
| Tuljavo najlon | # 13001552 |
| Zaščitni pokrov | # 11020140 |

**СОДЕРЖАНИЕ** **Стр.**


**Иллюстрации; Пиктограммные иллюстрации и объяснения** 1 - 4

**1. Технические подробности** RU - 2

**2. Общие указания по безопасности** RU - 2

**3. Применение** RU - 2

**4. Указания по безопасности** RU - 3

1) Указания по безопасному обращению
2) Техническое обслуживание
3) Общие указания
4) Меры предосторожности при работе

**5. Перед употреблением** RU - 5

**6. Подключение триммера** RU - 5

**7. Включение/выключение** RU - 5

**8. Кошение травы и сорняков** RU - 5

**9. Регулировка нейлоновой лески** RU - 5

**10. Замена катушки** RU - 5

**11. Установление и устранение неисправностей** RU - 6

**12. Хранение** RU - 6

**13. Ремонтные услуги** RU - 6

**14. Уничтожение отходов и охрана окружающей среды** RU - 6

**15. Запасные части** RU - 6

**Европейская декларация о соответствии** II

**Гарантия** III

**Обслуживание** IV




Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

# Электротриммер

## 1. Технические данные

| **Модель** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Напряжение | В | 230-240 |
| Частота | Гц | 50 |
| Потребляемая мощность | Вт | 250 |
| Испытательная скорость вращения | мин$^{-1}$ | 12.000 |
| Ширина скашивания | см | 22 |
| Толщина лески | мм | 1,4 |
| Длина лески | м | 1 x 6 |
| Удлинение лески | | полуавтоматически |
| Масса | кг | 1,4 |
| Уровень звуковой мощности $L_{pA}$ (согласно 2000/14/EC) | дБ (А) | 69,2 K=3,0 дБ (А) |
| Вибрация (согласно EN 60335-2-91) | м/с$^2$ | < 2,5 K=1,5 м/с$^2$ |

Устройства свободны от радиопомех согласно EN 55014 и EN 61000.

Класс защиты II/VDE 0700 ⧈

Возможны технические изменения и дополнения поставляемых изделий.

Приборы построены по требованиям EN 60335-1 и EN 60335-2-91 и полностью соответствуют требованиям немецкого Закона о безопасности оборудования и изделия.

## 2. Общие указания по технике безопасности

Указания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (А). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например, наушники).

**Внимание:** защита от шума! При работе соблюдайте местные предписания

⚠ **Внимание:** При работе с прибором необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Перед первым применением необходимо обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранять её для дальнейшего использования.

Машины изготовлены и разработаны по современным технологиям и с соблюдением признанных требований по технике безопасности. Тем не менее, при их применении могут возникать опасности для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц; или же нанесение вреда машине или другим материальным ценностям.

Машины использовать только в технически безупречном состоянии при соблюдении инструкции по эксплуатации! Помехи, которые понижают надежность, сразу устранять!

Внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации. При работе обязательно необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Несоблюдение этих указаний может быть опасно для жизни. Необходимо соблюдать инструкции по предупреждению несчастных случаев. Перед первым вводом в эксплуатацию, пожалуйста, ознакомьтесь с особенностями управления и применения устройства.

## 3. Назначение

Машины предназначены исключительно для резки декоративного газона и краёв газона. Иное применение запрещено. Другое использование, как например подстригание густого кустарника, живых изгородей или обширного газона, не соответствует предписанию. Производитель/поставщик не несет ответственность за нанесённый в этом случае ущерб. Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, руководства по эксплуатации, а также указаний по техническому осмотру и обслуживанию.

Руководство по эксплуатации хранить на месте применения машины

## 4. Указания по безопасности

**Внимание!** При использовании электрических механизированных инструментов вы должны соблюдать основные указания по безопасности с тем, чтобы предохранить себя.
Прочитайте все эти инструкции перед использованием триммера для травы и соблюдайте их. Храните эти инструкции по безопасности в безопасном месте.

### 1) Указания по безопасному обращению

a) Носить предохранительные очки или лицевую маску, твердые закрытые ботинки с нескользящей подошвой, перчатки, облегающую рабочую одежду и средства защиты органов слуха (затычки для ушей или глушители шума)
b) Никогда не позволяйте малолетним использовать этот электрический триммер. Не предоставляйте ваш электрический триммер внаем или взаймы без этого руководства по эксплуатации.
c) Не использовать триммер на рабочем участке в присутствии посторонних лиц и прежде всего детей или животных.
d) Работать спокойно и быть начеку. Использовать машину только в условиях хорошей видимости и дневного света.
e) Перед использованием машины проверить шнур питания и удлинительный шнур насчет признаков повреждения или старения. Нельзя использовать триммер, если шнур поврежден или изношен.
f) Нельзя использовать поврежденный шнур питания, удлинительный шнур, соединения, штепсельные вилки или режущие головки.
g) Небрежность при использовании может привести к ранению рук и ног вращающимися режущими элементами. Машину не включать, если руки или ноги находятся близко к режущим частям.
h) Предупреждение! Опасность ранения веревочным режущим устройством. После замены катушки или удлинения режущей лески привести машину в нормальное рабочее положение перед повторным включением.
i) Нельзя использовать металлические режущие устройства.
j) Применять только оригинальные запасные части.
k) Всегда выключать триммер и отсоединять вилку от сети питания перед выполнением мероприятий по техническому обслуживанию или ремонта машины. Машина всегда должна быть выключенной, а штепсельная вилка вынута из розетки перед выполнением регулировок или перед чисткой, а перед включением необходимо проверить ее насчет погнутостей или повреждений.
l) Регулярно проверять отверстия для охлаждающего воздуха на кожухе насчет закупориваний и при необходимости очищать.

### 2) Техническое обслуживание

a) Всегда выключать триммер и отсоединять вилку от сети питания перед перерывом в работе и после окончания работы. Не забывайте о мерах по техническому обслуживанию. (Вилка отсоединена!) Выполнять только техническое обслуживание и ремонты, описанные в этой Инструкции по эксплуатации.
b) За детьми необходимо наблюдать, чтобы они не играли с прибором.
c) Все остальные работы должны выполняться вашим агентом по продаже.
d) Нельзя использовать металлические режущие устройства.
e) Очистку режущей головки проводить регулярными интервалами.
f) Проверять состояние режущей головки через небольшие интервалы. Если поведение режущей головки изменилось (вибрации, шум), немедленно проверить следующее: выключить триммер, схватить его крепко и остановить режущую головку прижатием ее к земле. Потом отсоединить штепсель от розетки питания. Проверить состояние режущей головки - нет ли трещин.
g) Заменить поврежденную режущую головку немедленно - даже если она имеет только поверхностные трещины. Не делать попытки ремонтировать поврежденную режущую головку.
h) Регулярно проверять отверстия для охлаждающего воздуха на кожухе насчет закупориваний и при необходимости очищать.
i) Почистить все пластиковые части влажной тряпкой. Не использовать для очистки агрессивных химикатов.
j) Не поливать электрический триммер из шланга!
k) Сохранять приборы в помещении, в сухом, высоком или закрытом месте и всегда вне досягаемости детей.

### 3) Общие указания

1. Прочитать внимательно инструкцию.
2. Попросите вашего агента по продаже или специалиста показать вам, как работать с триммером.
3. Перед использованием машины проверить шнур питания и удлинительный шнур насчет признаков повреждения или старения. Нельзя использовать триммер, если шнур поврежден или изношен.
4. Если шнур поврежден во время использования, немедленно выключить из сети. НЕЛЬЗЯ ТРОГАТЬ ШНУР, ЕСЛИ ОН НЕ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ.
5. Нельзя использовать поврежденный шнур питания, удлинительный шнур, соединения, штепсельные вилки или режущие головки.

6. Внимание! Опасно! Режущая головка продолжает вращение и после выключения питания (эффект маховика). Держать пальцы и ступни ног достаточно далеко, чтобы избежать ранения.
7. Держать удлинительный шнур таким образом, чтобы он всегда был в сторону от крутящейся нейлоновой лески.
8. Для безопасной работы рекомендуется оборудовать машину предохранительным выключателем тока повреждения, с током повреждения не более 30 mA. Для дополнительной информации свяжитесь с электриком.
9. Перед началом работы убедиться, что электрический триммер находится в хорошем состоянии и работает исправно. Специальное внимание обратить на шнур питания, удлинительный шнур, сетевую розетку, выключатель и режущую головку.
10. Внимание: шнур питания от сети этой машины может заменять только обслуживающий технический персонал производителя или квалифицированный электрик!
11. Использовать удлинительные шнуры, одобренные для работы вне помещений и которые не легче шнуров в резиновой трубке типа H07 RN-F согласно DIN/VDE 0282, сечением не менее 1.5 mm2. Соединения и вилки должны быть брызгозащищенными. Нельзя использовать триммер без правильно поставленного и закрепленного кожуха безопасности. Проверить степень затяжки режущей головки.
12. Нельзя тянуть шнур с целью выключение вилки из розетки. Всегда держать штепсель.
13. Удлинительный шнур всегда располагать таким образом, чтобы избежать его повреждения и не чинить препятствий.
14. Оберегать удлинительный шнур от трения на поворотах и поверх острых предметов. Не пережимать удлинительный шнур, например, сквозь узкие отверстия дверей и окон.
15. Транспортировка электрического триммера, например перемещение на другое место: Выключить машину, отсоединить вилку.

**4) Меры предосторожности при работе**

1. Перед включением триммера убедиться, что открытая сторона защитного приспособления направлена в сторону от вас.
2. Носить предохранительные очки или лицевую маску, твердые закрытые ботинки с нескользящей подошвой, перчатки, облегающую рабочую одежду и средств защиты органов слуха (затычки для ушей или глушители шума)
3. Всегда держать триммер крепко - обеспечить поддержание равновесия и устойчивое положение ног.
4. Быть особенно осторожным при работу на участках со сплошной растительностью, когда затрудняется наблюдение за грунтом.
5. Никогда не оставляйте триммер вне помещения под дождем.
6. Не косите мокрую траву или другую растительность. Не использовать под дождем.
7. Особую осторожность проявлять при работе на скользких местах - на склонах и при неровном грунте.
8. Работать поперек ската и быть особенно осторожным при поворотах.
9. Наблюдать за скрытыми препятствиями, как пни и корни деревьев, чтобы не споткнуться.
10. Избегать использования триммера в плохих погодных условиях, особенно если есть опасность грозы.
11. Ваш электрический триммер является высоко скоростным, быстро режущим инструментом. Электрические соединения и режущий инструмент являются потенциальным источником опасности. Поэтому необходимо соблюдать специальные меры предосторожности для уменьшения опасности нанесения травм.
12. Попросите вашего агента по продаже или специалиста показать вам, как работать с триммером.
13. Эта машина не предназначена для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без опыта и знаний, кроме случаев, если они работают под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, или после инструктажа по правильному использованию устройства этим лицом.
14. Убедитесь, что каждый, использующий ваш триммер, понимает информацию, содержащуюся в этой Инструкции по эксплуатации. Детям и подросткам до 16 лет нельзя использовать эту машину.
15. Потребитель отвечает за безопасность всех лиц в рабочем участке машины.
16. Для использования электрического триммера необходимо иметь хорошее самочувствие - отдохнувшим, здоровым и в хорошем физическом состоянии. Если устали во время работы с триммером, сделайте перерыв. Нельзя работать с электрическим триммером, находясь под влиянием алкоголя или наркотиков.
17. Высокоскоростная режущая головка может захватывать и выбрасывать камни и другие посторонние предметы на большое расстояние. Для уменьшения риска травмы принять меры, чтобы посторонние лица, дети и животные находились на расстоянии не менее 15 метров (50 футов) от вашего местоположения.

Важное примечание - чтобы ваша гарантия не потеряла силу:

- Всегда поддерживайте чистоту воздухозаборника.
- Не использовать более длинную леску, чем держатель лезвия позволяет.
- Использовать только оригинальные моноволокна размером ш 1,4 mm и оригинальные катушки.
- Не прижимайте режущую головку к грунту, при этом вы тормозите включенный двигатель.
- Не ударять режущую головку об твердую

землю, это может привести к разбалансировке и повреждению вала двигателя.

## 5. Перед работой

**Монтаж защитного кожуха** (рис. 1)

С целью экономии места при транспортировке прибор разобран на две части. Воткнуть одну в другую верхнюю и нижнюю части и прижать друг к другу до щелчка (рис.1). Таким образом обе части прибора фиксируются вместе. После этого нельзя демонтировать прибор никогда.

⚠ **Внимание: при соединнении двух частей инструмента будьте особенно осторожны и не допустить прищемл е-ние или повреждение шнура.**

**Сборка предохранительной крышки** (Рис. 2 + 3)

Поставить предохранительную крышку на кожух триммера таким образом, чтобы указатель местоположения предохранительной крышки находился под опорой кожуха двигателя (Рис.3) Потом сильно нажать предохранительную крышку к кожуху триммера, чтобы фиксирующие замки встали на место.

**Внимание!** После сборки предохранительная крышка останется постоянно на триммере. Эксплуатировать машину без предохранительной крышки нельзя!

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание порезов об устройство, которое служит для отрезания лески на защитном кожухе, на лезвие ножа надет пластмассовый чехол (X) выделенный светящейся краской (рис. 2). Этот пластмассовый чехол (X) должен быть обязательно удалён перед вводом электротриммера в эксплуатацию. Сохраняйте пластмассовый чехол и используйте его всегда при транспортировке или при хранении электротриммера.

## 6. Включение устройства (рисунок 4)

Для работы машины можно использовать только однофазный переменный ток. Машины изолированы защитой класса II Союза немецких электротехников 0700 и CEE 20. Перед вводом в эксплуатацию обратите внимание на то, чтобы напряжение сети совпадало с указанным на табличке рабочим напряжением!

Минимальный диаметр удлинителя:

1,5 mm²

- Во избежание натяжения удлинителя необходимо сделать маленькую петлю с кабелем, ввести её через отверстие в ручке и надеть её на держатель кабеля.
- После работы снимите петлю с держателя кабеля и выньте её из ручки. Отключите электротриммер от сети

## 7. Включение / выключение

Для ввода в эксплуатацию Вашего электротриммера:

- Принять устойчивое положение.
- Крепко держать машину.
- Стоять прямо, машину держать свободно.
- Не класть режущую головку на землю!
- Нажать на кнопку включения.
- Для выключения отпустить кнопку включения.

## 8. Рекомендации при косьбе (рисунок 5)

- На маленьких газонах равномерно двигать электротриммером вправо-влево. Для скашивания больших площадей электротриммер не предназначен.
- По возможности резать левой половиной, тогда скошенная трава, пыль, камни и т.д. будут отлетать вперед, прочь от оператора.
- Для достижения идеальных условий скашивания держите устройство под наклоном около 30 градусов влево.

## 9. Вытягивание режущей лески (рис. 6 + 7)

Регулярно проверяйте длину и изношенность нейлоновой лески.

При ухудшении производительности резки: включите устройство и придерживайте его над поверхностью надреза. Слегка ударьте несколько раз режущей головкой об пол. Если длина лески составляет минимум 2,5 см, то она будет автоматически выдвинута при помощи такого легкого удара. Если же конец лески слишком короток: Выключить устройство, вытянуть штепсель из розетки. Надавите до упора на наконечник катушки и потяните крепко за леску. В том случае, если леска не выглядывает из катушки – см. пункт (обновление катушки).

Триммер снабжен лезвием, которое поддерживает постоянную длину лески .

**Внимание:** Очищайте лезвие от остатков травы, в противном случае оно не будет полностью выполнять свои функции.

**Осторожно:** Об лезвие можно порезаться.

## 10. Замена катушки с леской (рис. 8 + 9)

Сначала отключите устройство и выньте штекер из розетки. Подождите, пока капроновая леска окончательно не остановилась. После этого надавите на нажимные кнопки 1, расположенные на стороне режущей головки и удалите крышку режущей головки 2 (рис. 8). Устраните пустую катушку и вмонтируйте новую катушку 3 таким образом, чтобы конец лески выходил из отверстия на стороне режущей головки (рис. 9). Обратите внимание на то, чтобы леска 4 находилась в правильном положении под катушкой. Закончив данную процедуру, установите вновь крышку так, чтобы нажимные кнопки зафиксировались.

## 11. Неисправности

- **Устройство не запускается:** проверьте, имеется ли в сети электрический ток (например, включением в другую штепсельную розетку или с помощью индикатора напряжения). Если устройство не запускается при наличии сетевого напряжения в штепсельной розетке, вышлите прибор, не разбирая, в наше центральное представительство или уполномоченную мастерскую.
- **Леска исчезает в катушке:** Катушку вытащить (согласно указаниям в пункте 10), конец лески продеть через выходное отверстие и снова вставить катушку. Если нейлоновая нить израсходована, пожалуйста, вставьте новую катушку.

**Другие нарушения не устранять, а обратиться к уполномоченному специалисту.**

## 12. Хранение

- После косьбы электротриммер тщательно очистить, особенно прорези для поступления холодного воздуха.
- Не используйте для очистки воду.
- Хранить устройство в сухом и надёжном месте. Предохранять от использования некомпетентными лицами (например детьми).

## 13. Служба ремонта

Ремонт электроинструмента может выполняться только уполномоченным специалистом. Пожалуйста, опишите при отправлении в ремонт установленную Вами неисправность.

## 14. Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или, если Вы больше не пользуетесь Вашим прибором, ни в коем случае не выбрасывайте прибор вместе с обыкновенным домашним мусором, а устраните его безвредно для окружающей среды. Сдайте прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделены и смогут вернуться в производственный цикл. Информацию о правильном устранении различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

## 15. Запасные части

| | |
|---|---|
| Сменная катушка | Изделие № 13001552 |
| Предохранительная крышка | Изделие № 11020140 |

| **Obsah** | **Strana** |
|---|---|
| **Vyobrazení a vysvětlivky piktogramů** | 1 - 4 |
| **1. Technická data** | CZ-2 |
| **2. Obecné bezpečnostní pokyny** | CZ-2 |
| **3. Účel použití** | CZ-2 |
| **4. Bezpečnostní pokyny** | CZ-3 |
| 1) Pokyny pro bezpečné použití | |
| 2) Údržba | |
| 3) Obecné pokyny | |
| 4) Pokyny pro použití | |
| **5. Před uvedením do provozu** | CZ-4 |
| **6. Připojení sekačky** | CZ-4 |
| **7. Zapnutí a vypnutí** | CZ-4 |
| **8. Sečení trávníku** | CZ-5 |
| **9. Nastavení délky vyžínací struny** | CZ-5 |
| **10. Výměna cívky se strunou** | CZ-5 |
| **11. Poruchy** | CZ-5 |
| **12. Ukládání** | CZ-5 |
| **13. Servis** | CZ-5 |
| **14. Likvidace a ochrana životního prostředí** | CZ-5 |
| **15. Náhradní díly** | CZ-5 |
| **ES Prohlášení o shodě** | II |
| **Záruční podmínky** | III |




Překlad původního návodu k použití

# Strunová sekačka na trávu

## 1. Technická data

| **Model** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Jmenovité napětí | V~ | 230-240 |
| Jmenovitá frekvence | Hz | 50 |
| Jmenovitý příkon | W | 250 |
| Otáčky při běhu naprázdno | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Šířka záběru | cm | 22 |
| Průměr struny | mm | 1,4 |
| Délka struny v cívce | m | 1 x 6 |
| Posuv struny | | Automatika příklepem |
| Hmotnost | kg | 1,4 |
| Hladina akustického tlaku (podle EN 60335-2-91) | dB (A) | 85 K=3,0 dB(A) |
| Hladina zrychlení vibrace (podle EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Přístroj je odrušen podle EN 55014 a EN 61000.

Ochranná třída II/VDE 0700 ⧈

Technické změny vyhrazeny.

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů,EN 60335-1 a EN 60335-2-91, a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti přístrojů a výrobků.

## 2. Důležité informace pro Vaši osobní bezpečnost

**Obecné bezpečnostní pokyny**

Hodnoty hlukových emisí na základě zákona o bezpečnosti produktů (něm. ProdSG) resp. směrnice ES o strojním zařízení: Hladina akustického tlaku na pracovišti může vystoupit nad 80 dB (A). V takovém případě je nutno, aby obsluha přijala nezbytná ochranná opatření (např. nosila chrániče sluchu).

⚠ **Pozor:** Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvádění do provozu regionální předpisy.

Pozor: Při použití elektrických přístrojů je třeba dodržovat k ochraně před zasažením elektrickým proudem, nebezpečím zranění a vznikem požáru následující zásadní bezpečnostní pokyny. Přečtěte si a vezměte v úvahu všechny tyto pokyny dříve, než uvedenou strunovou sekačku použijete. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Sekačky jsou konstruovány podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jejich použití vyskytnout situace, ohrožující zdraví a život uživatele nebo třetích osob, příp. poškozující sekačku a další věcné hodnoty.

Sekačky se smějí používat pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i v souladu s určením, bezpečnostními pokyny a pokyny ohledně možných nebezpečí při dodržování pokynů v návodu k použití! Zejména je třeba neprodleně (nechat) odstranit všechny poruchy, které negativně ovlivňují bezpečnost!

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení života. V každém případě je nezbytné dodržovat pokyny k ochraně před úrazy. Přečtěte si je před použitím této sekačky.

## 3. Účel použití

Strunové sekačky jsou výhradně určeny pro dosekávání okrasných trávníků, tzn. okrajů trávníků. Jiné nebo tento rozsah překračující použití, jako např. sekání keřů a živých plotů nebo velkoplošných trávníků, se považuje za použití v rozporu s jejich určením. Za škody, které při takovém použití vzniknou, výrobce / dodavatel neručí. Riziko nese výhradně uživatel. Použití v souladu s určením zahrnuje dále dodržování návodu na použití a dodržování podmínek provozu a údržby.

Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

## 4. Bezpečnostní pokyny

**Pozor:** V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny

Přečtěte si je před použitím této sekačky. Návod k použití ukládejte v dosahu použití sekačky.

**1) Pokyny pro bezpečné použití**

a) Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.
b) Zákaz obsluhy sekačky pro nezletilé osoby. Sekačka se smí předat (půjčit) pouze osobám, které jsou podrobně seznámeny s její obsluhou.
c) Nezapínejte sekačku, pokud se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
d) Se sekačkou pracujte klidně, s rozvahou a pouze při dobrém světle a podmínkách viditelnosti a neohrožujte ostatní! Pracujte opatrně!
e) Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebeny.
f) Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
g) Při neopatrném používání sekačky mohou rotující sekací prvky způsobit zranění rukou a nohou. Motor se smí spouštět až tehdy, když se v blízkosti sekacích prvků nenacházejí ruce a nohy.
h) Pozor na zranění o zařízení, které slouží k odřezávání struny. Po výměně cívky se strunou nebo po prodloužení vlákna podržte sekačku nejprve v normální pracovní poloze, až potom ji zapněte.
i) Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
j) Používejte pouze originální náhradní díly.
k) Před prováděním veškerých prací na sekačce, před čištěním a přepravou vytáhněte vidlici ze zásuvky. Před údržbou, kontrolou poškození přívodního kabelu či opravou sekačky je nutné vždy vytáhnout vidlici ze zásuvky.
l) Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.

**2) Údržba**

a) Po přerušení a ukončení práce: Odpojte vidlici! Proveďte údržbu sekačky (při odpojené vidlici): Provádějte pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu k použití.
b) Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
c) Všechny ostatní práce svěřte servisu.
d) Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.
e) Ze sekací hlavice se musí pravidelně odstraňovat namotaná tráva!
f) Sekací hlavice se musí v krátkých intervalech pravidelně kontrolovat. Při zjevných změnách (vibrace, hluk) sekačku okamžitě vypněte. Pevně ji držte a přitlačte hlavici k zemi, aby se zastavila, pak vytáhněte vidlici ze zásuvky. Zkontrolujte sekací hlavici - pozornost věnujte trhlinám.
g) Poškozenou sekací hlavici okamžitě nechte vyměnit i v případě zdánlivě nepatrných vlasových trhlin. Poškozenou sekací hlavici neopravujte.
h) Pravidelně čistěte otvory pro chladicí vzduch na krytu motoru.
i) Plastové části čistěte vlhkým hadříkem. Mechanické čisticí přípravky by mohly umělou hmotu poškodit.
j) Sekačku nikdy nestříkejte proudem vody!
k) Sekačku ukládejte na suchém místě.

**3) Obecné pokyny**

1. Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!
2. Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
3. Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebeny.
4. Dojde-li k poškození kabelu během práce se sekačkou, musí se kabel okamžitě odpojit od sítě. Kabelu se nedotýkejte dříve, než bude odpojen od sítě.
5. Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.
6. Pozor! Nebezpečí! Sekací prvky po vypnutí motoru dobíhají. Vzniká nebezpečí úrazů na prstech rukou a na nohou!
7. Prodlužovací kabel držte tak, aby se nedostal do kontaktu s rotující nylovovou strunou.
8. V zájmu bezpečného provozu se doporučuje napájet sekačku přes proudový chránič s vybavovacím proudem max. 30 mA. Další informace vám sdělí elektroinstalatér.
9. Před každým použitím sekačky se musí zkontrolovat její správná funkce a předepsaný, provozně bezpečný stav. Zejména je důležité zkontrolovat přívodní kabel a prodlužovací kabel, vidlici, spínač a sekací hlavici.
10. VAROVÁNÍ: Napájecí kabel smí měnit pouze výrobcem autorizovaný servis nebo elektrikář.
11. Používejte pouze kabely, které odpovídají daným předpisům. Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před odstřikující vodou. Sekačka se smí provozovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, zvláštní pozornost je nutné věnovat pevnému usazení sekací hlavice.
12. Vidlici neodpojujte ze zásuvky tahem za kabel, ale za vidlici.
13. S prodlužovacím kabelem manipulujte vždy tak, aby se nepoškodil a netvořil vám překážky v chůzi.
14. Nepřetahujte prodlužovací kabel přes hrany, ostré nebo špičaté předměty, ani jej nelamte, např. pode dveřmi a v oknech.
15. Při přepravě sekačky na krátkou vzdálenost (např. na jiné místo) uvolněte spínač a odpojte vidlici.

**4) Pokyny pro použití**

1. Při práci musí být namontován ochranný štít vyžínací hlavice a strunová sekačka natočena ochranným štítem k obsluze.
2. Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.
3. Sekačku na trávu držte vždy pevně oběma rukama - dbejte na stabilní a bezpečnou polohu.
4. V nepřehledném, hustě porostlém terénu pracujte se zvýšenou pozorností!
5. Sekačku nenechávejte stát za deště venku.
6. Nesekejte mokrou trávu! Sekačku nepoužívejte v dešti!
7. Pozor na nebezpečí sklouznutí na svazích nebo na nerovném terénu.
8. Svahy sekejte napříč sklonu. Pozor při otáčení!
9. Dejte pozor na pařezy a kořeny, o které můžete zakopnout!
10. Vyvarujte se používání sekačky při špatných povětrnostních podmínkách, zejména pokud existuje riziko bouřky.
11. Vysoké otáčky sekačky a přívodní kabel v sobě skrývají zvýšené nebezpečí. Proto je nezbytné při práci se sekačkou dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny.
12. Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
13. Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené psychické, senzorické nebo duševní schopnosti a / nebo které nemají dostatek zkušeností a / nebo nemají dostatek znalostí, s výjimkou případů, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo je tato osoba poučila o používání tohoto přístroje.
14. V každém případě předejte spolu se sekačkou i návod k použití. Mladiství do 16 let nesmí přístroj používat.
15. Uživatel je zodpovědný za třetí osoby nacházející se v pracovní oblasti přístroje.
16. Osoby, které se sekačkou pracují, musí být zdravé, odpočinuté a v dobré kondici. Nezapomeňte na včasné přestávky v práci! - Se sekačkou nepracujte pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které snižují schopnost rychlé reakce.
17. V okruhu 15 m se nesmí zdržovat ani další osoby / děti, ani zvířata, protože se od rotující sekací hlavice mohou odrážet kameny apod.

Důležité pokyny pro zachování záručních nároků:

- Udržujte vstupní vzduchové otvory v čistotě, aby se mohl motor chladit.
- Nepracujte se strunou delší, než jak nastavuje řezací břit.
- Používejte pouze strunu o průměru max. 1,4 mm a originální cívku (nejlépe naši originální strunu).
- Netlačte sekací hlavici k zemi, tím brzdíte spuštěný motor.
- Předcházejte nárazům sekací hlavice na tvrdý podklad, jinak ztratí hřídel motoru vyváženost.

## 5. Před uvedením do provozu

**Montáž** (obr. 1)

- Kvůli úspoře místa se sekačka dodává rozložena na 2 části. Zasuňte horní a dolní díl sekačky do sebe a obě poloviny stlačte k sobě až nadoraz (obr. 1). Tím se obě poloviny sekačky navzájem pevně spojí. Potom by se sekačka už neměla nikdy rozebírat.

**POZOR: Při spojování obou polovin sekačky dbejte na to, aby se nepřimáčknul nebo nepoškodil kabel.**

**Montáž ochranného štítu** (obrázek č. 2 + 3)

Nasaďte ochranný štít na těleso strunové sekačky tak, aby se přídržný nos na ochranném štítu nacházel pod žebrem na pouzdru motoru (obrázek č. 3). Poté přitlačte ochranný štít pevně na těleso strunové sekačky tak, aby držák zaklapnul.

**Pozor:** Ochranný štít poté zůstává trvale na strunové sekačce. Přístroj nesmí být nikdy provozován bez ochranného štítu!

**Pozor:** (obr. 2) K ochraně proti pořezání řezacím zařízením struny je na ochranném štítu Vaší sekačky trávníku nasazena ochrana ostří nože z umělé hmoty nápadné, svítící barvy (X). Tato ochrana ostří nože se musí nutně před uvedením sekačky do provozu odstranit. Uschovejte si dobře tuto ochranu ostří nože a použijte ji při přepravě a skladování sekačky.

## 6. Připojení sekačky (obr. 4)

Sekačky lze provozovat pouze na jednofázový střídavý proud. Jsou izolovány podle třídy II VDE 0700 a CEE 20. Před zapnutím sekačky zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s provozním napětím, které je uvedeno na typovém štítku.

Minimální průřezy vodičů prodlužovacího kabelu:

1,5 $mm^2$

- Vidlice sekačky se zasune do spojky prodlužovacího kabelu.
- Pro odlehčení tahu prostrčte smyčku prodlužovacího kabelu otvorem v držadle a zachyťte kabel za hák pro odlehčení tahu.
- Po skončení práce přetáhněte smyčku dopředu přes hák a vytáhněte ji z držadla. Vytáhněte vidlici ze sítě.

## 7. Zapnutí a vypnutí

Při spouštění sekačky na trávu:

- Zaujměte stabilní postoj.
- Uchopte sekačku do obou rukou.
- Stůjte zpříma a sekačku držte volně.
- Nepokládejte vyžínací hlavici na zem!
- Stiskněte spínač.
- Uvolněním spínače se sekačka vypíná. (Pozor! Vyžínací hlavice dobíhá několik vteřin)

### 8. Sečení trávníku (obr. 5)

- Na malých plochách rovnoměrně přejíždějte sekačkou sem a tam - k sečení větších ploch není sekačka vhodná.
- Sekejte podle možností levou polovinou, pak se posečená tráva, prach a zvířené kamínky apod. odhazují dopředu, tedy směrem od obsluhy.
- Ideální pracovní podmínky dosáhnete, když budete sekačku držet se sklonem cca 30 stupňů doleva.

### 9. Nastavení délky vyžínací struny (obr. 6 + 7)

Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozena a zda má délku, nastavenou řezacím břitem.

Při klesajícím výkonu: Sekačku spusťte a podržte ji nad trávníkem. Sekací hlavicí klepněte lehce o zem. Struna se nastaví, pokud je dlouhá alespoň 2,5 cm. Když je struna kratší, sekačku vypněte a odpojte od sítě. Nástavec cívky stiskněte až nadoraz a silou zatáhněte za konec strun. Pokud není konec struny vidět - viz bod 10 (výměna cívky).

Vaše sekačka má čepel k ořezávání struny, která zkrátí sekací strunu pokaždé na správnou délku.

**Pozor:** Řezací břit se musí očistit od zbytků trávy, aby tím nebyl výsledný řez negativně ovlivněn.

**Pozor:** Nebezpečí poranění o odřezávací nožík.

### 10. Výměna cívky se strunou

Nejdříve sekačku vypněte a vytáhněte vidlici ze sítě. Počkejte chvíli, až se nylonová struna zastaví. Poté stiskněte oba pojistné jazýčky 1 po straně vyžínací hlavy a odklopte nahoru kryt vyžínací hlavy 2 (obr. 8). Vyjměte prázdnou cívku a nasaďte novou cívku 3 tak, aby konce strun vyčnívaly z výstupních otvor (otvorů) na straně vyžínací hlavy (obr. 9). Dbejte na to, aby pružina 4 byla řádně usazena pod cívkou. Nakonec znovu nasaďte kryt. Oba pojistné jazýčky musí řádně zaskočit.

### 11. Poruchy

- **Sekačka neběží:** Zkontrolujte, zda je zajištěn přívod proudu (např. pokusem na jiné zásuvce nebo pomocí zkoušečky napětí). V případě, že sekačka neběží při zapojení do zásuvky pod proudem, předejte sekačku nedemontovanou našemu centrálnímu servisu nebo do autorizované opravny.
- **Sekací struna zapadne do krytu cívky:** Cívku demontujte (podle pokynů pod bodem 10), provlékněte konce struny otvory a cívku opět namontujte. Pokud je nylonová struna spotřebovaná, nasaďte novou cívku nebo kazetu.

Jiné poruchy sekačky neodstraňujte vlastními silami, ale předejte sekačku k opravě do autorizované opravny.

### 12. Ukládání

- Sekačku řádně očistěte, zejména přívodní vzduchové otvory.
- Nepoužívejte k čištění vodu.
- Sekačku uložte na suché a bezpečné místo. Chraňte ji před neoprávněným použitím (např. před dětmi).

### 13. Opravy

Servis provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách a specializovaných servisech a přes své dealery. Adresu nejbližšího servisu naleznete v katalogu Mountfield nebo na webových stránkách www.mountfield.cz.

### 14. Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne dosslouží nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Prosíme, abyste přístroj odevzdali v pověřené sběrně k ekologické likvidaci.

Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

### 15. Náhradní díly

Náhradní cívka se strunou # 13001552

| **Obsah** | **Strana** |
|---|---|
| **Obrázky a vysvetlenie piktogramov** | 1 - 4 |
| **1. Technické údaje** | SK-2 |
| **2. Základné bezpečnostné predpisy** | SK-2 |
| **3. Účel použitia** | SK-2 |
| **4. Bezpenostné pokyny** | SK-3 |
| 1) Pokyny pre bezpečné použitie | |
| 2) Údržba | |
| 3) Obecné pokyny | |
| 4) Pokyny na použitie | |
| **5. Pred uvedením do prevádzky** | SK-4 |
| **6. Pripojenie kosačky** | SK-4 |
| **7. Zapnutie a vypnutie** | SK-4 |
| **8. Kosenie trávnikov** | SK-5 |
| **9. Predľži sekací povrázok** | SK-5 |
| **10. Vymeni cievku s povrázkom** | SK-5 |
| **11. Poruchy** | SK-5 |
| **12. Skladovanie** | SK-5 |
| **13. Servis** | SK-5 |
| **14. Likvidácia a ochrana životného prostredia** | SK-5 |
| **15. Náhradných dielov** | SK-5 |
| **ES Vyhlásenie o zhode** | II |
| **Záručné podmienky** | III |




Preklad pôvodného návodu na použitie

# Strunová kosačka

## 1. Technické údaje

| **Modell** | | **RT 2122 A** |
|---|---|---|
| Menovité napätie | V~ | 230-240 |
| Menovitá frekvencia | Hz | 50 |
| Menovitý výkon | W | 250 |
| Voľnobežné otáčky | $min^{-1}$ | 12.000 |
| Šírka rezu | cm | 22 |
| Rúbka nylonu | mm | 1,4 |
| Vinutie | m | 1 x 6 |
| Navíjanie | | Automatika príklepom |
| Hmotnosť | kg | 1,4 |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ (EN 2000/14/ES) | dB (A) | 69,2 K=3,0 dB(A) |
| Vibrácie sa rezné vlákno (EN 60335-2-91) | $m/s^2$ | <2,5 K=1,5 $m/s^2$ |

Odrušené podľa EN 55014 a EN 61000.

Ochranná trieda II/VDE 0700 ⧈

Technické zmeny zostávajú výhradne v práve výrobcu.

Prístroje sú skonštruované podľa predpisov, EN 60335-1, EN 60335-2-91, a zodpovedajú úplne predpisom Zákona o bezpečnosti prístrojov a výrobkov.

## 2. Dôležité pokyny pre Vašu osobnú bezpecnosť

### Základné bezpenostné predpisy

Údaje o emisii hluku podľa zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) príp. smernice ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB (A). V takom prípade je potrebné vykonať opatrenia na ochranu užívateľa proti hluku (napr. nosenie ochrany sluchu).

⚠ **Pozor:** Ochrana proti hluku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Pozor: Pri použití elektrických nástrojov je nutné dodržiavae zásady bezpečnosti proti elektrickým úrazom a proti požiarom. Preítajte si a vezmite do úvahy všetky tieto pokyny skôr, než daný elektrický nástroj použijete. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

Kosačky sú konštruované podľa posledného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Aj napriek tomu sa môžu pri ich použití vyskytnúe situácie ohrozujúce zdravie a život užívateľa alebo tretích osôb, príp. poškodzujúce kosačku a alšie vecné hodnoty.

Kosačky sa smú používae iba v technicky bezchybnom stave, ako aj v súlade s určením, bezpečnostnými pokynmi a pokynmi týkajúcimi sa možných nebezpečí pri nedodržaní návodu na použitie. Hlavne je nutné neodkladne (nechae) odstránie všetky poruchy, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnose!

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. V každom prípade dodržujte pokyny ohľadne ožných nebezpečí a bezpečnostné pokyny.

Nedodržanie týchto pokynov môže mae za následok ohrozenie života. V každom prípade je nevyhnutné dodržovae predpisy o úrazovej prevencii. Prečítajte si ich pred použitím tejto kosačky.

## 3. Úel použitia

Kosačky sú výhradne určené ku koseniu okrasných trávnikov. Iné, alebo tento rozsah prekračujúce použitie, ako napr. kosenie kríkov a živých plotov, alebo veľko-plošných trávnikov, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody, ktoré pri takomto použití vzniknú, výrobca/dodávateľ neručí. Riziko nesie výhradne užívateľ. Použitie v súlade s určením zahrňuje aj dodržiavanie návodu na použitie a dodržiavanie podmienok inšpekcie a údržby.

Návod na obsluhu uschovávajte na mieste použitia kosačky.

## 4. Bezpenostné pokyny

**Pozor:** V každom prípade dodržujte pokyny ohľadne ožných nebezpečí a bezpečnostné pokyny

Prečítajte si ich pred použitím tejto kosačky. Návod na obsluhu uschovávajte na mieste použitia kosačky.

**1) Pokyny pre bezpečné použitie**

a) Pri práci s kosačkou noste ochranné okuliare, alebo ochranu očí, plnú obuv s drsnou podrážkou, priliehavé pracovné oblečenie, rukavice a ochranu sluchu.

b) Zákaz obsluhy kosačky pre neplnoleté osoby. Kosačka sa smie predať (požičať) len osobám, ktoré sú podrobne oboznámené s jej obsluhou.

c) Nezapínajte kosačku pokiaľ sa v blízkosti zdržujú osoby, hlavne deti, alebo domáce zvieratá

d) S kosačkou pracujte k ľudne, s rozvahou a len pri dobrom svetle a podmienkach viditeľnosti a neohrozujte ostatných! Pracujte opatrne!

e) Pred použitím sa musí skontrolova, či prívodný a predlžovací kábel nevykazuje známky poškodenia, alebo stárnutia. Kosačka na trávu sa nesmie používa, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.

f) Nepoužívajte poškodené káble, spojky, zástrčky a sekacie hlavice.

g) Pri neopatrnom používaní kosačky môžu rotujúce sekacie prvky spôsobi zranenie rúk a nôh. Motor sa smie spusti až vtedy, keď sa v blízkosti sekacích prvkov nenachádzajú ruky a nohy.

h) Pozor na zranenie o zariadenie, ktoré slúži k odrezávaniu vlákna. Po výmene cievky s vláknom, alebo po predĺžení vlákna podržte kosačku najprv v normálnej polohe, až potom ju zapnite.

i) Nikdy nepoužívajte kovové sekacie prvky.

j) Používajte iba originálne náhradné diely.

k) Pred začatím akejkoľvek práce na kosačke, pred čistením a prepravou vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pred spustením, čistením, alebo kontrolou elektrickej prípojky prístroja je potrebné prístroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

l) V prípade potreby vyčistite otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora.

**2) Údržba**

a) Po prerušení a ukončení práce: Odpojtezástrčku! Urobte údržbu kosačky (pri odpojenej zástrčke): Vykonávajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v návode na použitie.

b) Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

c) Všetky ostatné práce zverte servisu.

d) Nikdy nepoužívajte kovové sekacie prvky.

e) Zo sekacej hlavy sa musí pravidelne odstraňova tráva.

f) Sekacia hlava sa musí v krátkych intervaloch pravidelne kontrolova. Pri zjavných zmenách (vibrácia, hluk) kosačku okamžite vypnite a pevne uchopte. Pritlačte ju k zemi, aby sa zastavila hlavica, potom odpojte zástrčku. Skontrolujte sekaciu hlavicu - pozornos vemujte trhlinám.

g) Poškodenú sekaciu hlavicu okamžite nechajte vymeni - v prípade zdanlivo nepatrných vlasových trhlin. Poškodenú sekaciu hlavicu neopravujte.

h) V prípade potreby vyčistite otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora.

i) Plastové časti čistite vlhkou handrou. Mechanické čistiace prípravky by mohli umelú hmotu poškodi.

j) Kosačku nikdy nečistite prúdom vody.

k) Kosačku skladujte na suchom mieste.

**3) Obecné pokyny**

1. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
2. Užívateľ by si mal od predajcu alebo odborníka nechať predviesť bezpečné zaobchádzanie s kosačkou.
3. Pred použitím sa musí skontrolova, či prívodný a predlžovací kábel nevykazuje známky poškodenia, alebo stárnutia. Kosačka na trávu sa nesmie používa, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
4. Ak dôjde k poškodeniu kábla v priebehu práce, musí sa kábel okamžite odpoji od siete. Kábla sa nedotýkajte skôr, než bude odpojený od siete.
5. Nepoužívajte poškodené káble, spojky, zástrčky a sekacie hlavice.
6. Pozor! Nebezpečenstvo! Sekacie prvky po vypnutí motora dobiehajú. Vzniká nebezpečenstvo úrazu na prstoch rúk a nôh!
7. Predlžovací kábel držte tak, aby sa nedostal do kontaktu s rotujúcim plastovým vláknom.
8. Zástrčka musí by vybavená ochranným spínačom proti chybnému prúdu, príp. sa musí tento spínač zapoji do prívodu. Ďalšie informácie vám poskytne elektroinštalatér. V záujme bezpečného použitia sa doporučuje zapája kosačku cez ochranné zariadenie (RCD) s chybným prúdom do 30mA.
9. Pred každým použitím kosačky sa musí skontrolova jej správna funkcia a predpísaný, prevádzkovobezpečný stav. Hlavne je dôležité skontrolova prívodný kábel a predlžovací kábel, zástrčku, spínač a sekaciu hlavicu.
10. VAROVANIE: Napájací kábel tohto trávnikov možno meniť iba výrobca, služby zákazníkom alebo elektrikár.
11. Používajte iba káble, ktoré zodpovedajú daným predpisom. Zástrčka a spojky predlžovacích káblov musia by chránené pred striekajúcou vodou. Kosačka sa smie používa len so spoľahlivým ochranným zariadením, zvláštnu pozornos je treba venova pevnému usadeniu sekacej hlavice.
12. Zástrčku neodpojujte zo zásuvky ahom za kábel, ale za zástrčku.
13. S predlžovacím káblom manipulujte vždy tak, aby sa nepoškodil a netvoril vám prekážky pri práci.
14. Neposúvajte predlžovací kábel cez hrany, ostré

alebo špicaté predmety, ani ho nelámte, napr. pod dverami a v oknách.

15. Pri preprave kosačky na krátku vzdialenos (napr. na iné miesto) uvoľnite spínač a odpojte zástrčku.

**4) Pokyny na použitie**

1. Ochranný kryt musí by pri spúšťaní kosačky na strane tela.
2. Pri práci s kosačkou noste ochranné okuliare, alebo ochranu očí, plnú obuv s drsnou podrážkou, priliehavé pracovné oblečenie, rukavice a ochranu sluchu.
3. Kosačku na trávu držte pevne obidvoma rukami - dbajte na stabilnú a bezpečnú polohu.
4. V neprehľadnom, hustom, zarastenom teréne pracujte so zvýšenou pozornos ou!
5. Kosačku nenechávajte stá vonku na daždi.
6. Nekoste mokrú trávu! Kosačku nepoužívajte v daždi!
7. Pozor na nebezpečenstvo zošmyknutia na svahoch, alebo nerovných terénoch.
8. Svahy koste naprieč sklonu. Pozor pri otáčaní!
9. Dávajte pozor na kmene a korene, na ktorých sa môžete potknú.
10. Vyvarujte sa používania trávnikov na zlé poveternostné podmienky, najmä ak existuje riziko búrky.
11. Vysoké otáčky kosačky a prívodný kábel v sebe skrývajú zvláštne nebezpečenstvo. Preto je potrebné pri práci s kosačkou dodržiavať zvláštne bezpečnostné pokyny.
12. Užívateľ by si mal od predajcu alebo odborníka nechať predviesť bezpečné zaobchádzanie s kosačkou.
13. Tento prístroj nie je určený pre obsluhu osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, motorickými alebo psychickými schopnosťami a / alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a / alebo znalostí s výnimkou prípadov, kedy na takéto osoby dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo dostali od takejto osoby inštruktáž, ako tento prístroj používať.
14. V každom prípade predajte spolu s kosačkou aj návod na použitie. Mladiství pod 16 rokov nesmú prístroj používať.
15. Užívateľ je zodpovedný za tretiu osobu nachádzajúcu sa v pracovnej oblasti prístroja.
16. Osoby, ktoré s kosačkou pracujú, musia byť zdravé, oddýchnuté a v dobrej kondícii. Nezabudnite na prestávky pri práci. S kosačkou nepracujte pod vplyvom alkoholu, alebo omamných látok.
17. V okruhu 15m sa nesmú zdržovať ani ďalšie osoby/ deti, ani zvieratá, pretože od rotujúcej hlavice sa môžu odrážať kamene apod.

Dôležité pokyny pre zachovanie záručných nárokov:

- Udržujte vstupné vzduchové otvory v čistote, aby sa mohol motor chladi.
- Nepracujte s vláknom dlhším, než ako nastavuje rezací brit.
- Používajte iba špeciálne prvky a originálne cievky o priemere max. 1,4 mm (najlepšie naše originálne vlákno).
- Netlačte sekaciu hlavu k zemi, tým ubrzdíte spustený motor.
- Predchádzajte nárazom sekacej hlavice o tvrdý podklad, inak stratí hriadel motora vyváženos.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

**Montáž** (obrázok č. 1)

Kvôli úspore miesta sa sekačka dodáva nezmontovaná v 2 dieloch. Zasuňte hornú a dolnú časť sekačky do seba a obidve polovice stlačte k sebe až na doraz (obr.1). Tým sa obidve polovice sekačky navzájom uzamknú. Potom by sa už sekačka nemala nikdy rozoberať.

**POZOR: Pri spojovaní obidvoch polovíc sekačky dbajte na to, aby sa nezacvikol nebo nepoškodil kábel.**

**Montáž ochranného krytu** (obrázok č. 2 + 3)

Nasaďte ochranný kryt na teleso strunovej kosačky tak, aby sa prídržný nos na ochrannom kryte nachádzal pod rebrom na puzdre motora (obrázok č. 3). Potom pritlačte ochranný kryt pevne na teleso strunovej kosačky tak, aby držiak zaklapol.

**Pozor:** Ochranný kryt potom zostáva trvalo na strunovej kosačke. Prístroj nesmie byť nikdy prevádzkovaný bez ochranného krytu!

**Pozor:** K ochrane proti porezaniu zariadením na odrezávanie kosiaceho povrázku je na Vašej kosačke nasadená ochrana čepele odrezávacieho noža z umelej hmoty (X) nápadnej svietiacej farby (obr.2). Táto ochrana čepele rezacieho noža (X) musí byť nutne odstránená pred spustením strunkovej kosačky do prevádzky. Dobre si túto ochranu čepele noža odložte a použite ju vždy pri doprave kosačky alebo jej skladovaní.

## 6. Pripojenie kosačky (obrázok č. 4)

Kosačka sa môže prevádzkova len na jednofázovom striedavom prúde. Sú izolované podľa triedy II VDE 0700 a CEE 20. Pred zapnutím kosačky skontrolujte, či napätie siete súhlasí s prevádzkovým napätím, ktoré je uvedené na výkonovom štítku.

Minimálne prierezy predlžovacieho kábla:

1,5 mm$^2$

- Zástrčka kosačky sa zasunie do spojky predlžovacieho kábla.
- Po odľahčení ahu prestrčte slučku predlžovacieho kábla otvorom v držadle a položte ju na hák pre odľahčenie ahu.
- Po skončení práce pretiahnite slučku dopredu cez hák a vytiahnite ju z držadla. Vytiahnite sie ovú zástrčku.

## 7. Zapnutie a vypnutie

Pri spúš aní kosačky na trávu:

- Zaujmite stabilný postoj.
- Uchopte kosačku obidvoma rukami.

- Stojte priamo a kosačku držte volne.
- Neklaďte sekaciu hlavu na zem!
- Stisnite spínač.
- Opätovným stisnutím spínača sa kosačka vypína.

### 8. Kosenie trávnikov (obrázok č. 5)

- Na malých plochách rovnomerne prechádzajte kosačkou sem a tam - na kosenie väčších plôch kosačka nie je vhodná.
- Koste podľa možnosti ľavou polovicou, tak sa posekaná tráva, prach a drobné kamienky apod. odhadzujú dopredu, teda smerom od obsluhy.
- Ideálne pracovné podmienky dosiahnete, keď budete kosačku drža so sklonom cca 30 stupňov doľava.

### 9. Predĺži sekací povrázok (obrázok č. 6 + 7)

Kontrolujte nylónovú strunu pravidelne z hľadiska poškodenia, rovnako ako kontrolujte aj predpísanú dĺžku.

Pokiaľ nie:
Pri klesajúcom výkone: Kosačku spustite a podržte ju nad trávnikom. Sekacou hlavicou sa zľahka dotknite zeme . Vlákno sa nastaví, pokiaľ je dlhé aspoň 2,5 cm. Ak je vlákno kratšie, kosačku vypnite a odpojte od siete. Nástavec cievky stisnite až na doraz a silou zatiahnite za koniec vlákna, až kým nie je koniec vlákna vidie - viď. bod 10 (výmena cievky).

Vaša sekačka má čepeľ na odrezávanie vlákna, ktorá trvalo skracuje vlákno na správnou dĺžku.

**Pozor:** Rezaciu čepeľ zbavujte trávy, aby to neovplyvnilo postup odrezávania.

**Pozor:** Pri rezacej čepeli je možnosť poranenia.

### 10. Vymeni cievku s povrázkom

Najskôr kosačku vypnite a vytiahnite sie ovú zástrčku. Chvíľku počkajte, až sa zastaví nylónová struna. Potom stisnite obidve poistné ústrojenstva 1 po strane vyžínacej hlavy 2 (obr. 8). Vyberte prázdnu cievku a nasaďte novú 3 tak, aby jeden koniec struny vyčnieval z výstupného otvor (otvora) na strane vyžínacej hlavy (obr. 9). Dbajte na to, aby pružina 4 bola riadne usadenápod cievkou. Nakoniec znovu nasaďte kryt. Obidve poistné ústrojenstvá musia riadne zaskoči.

### 11. Poruchy

- **Kosačka nebeží:** Skontrolujte, či je zaistený prívod prúdu (napr.pokusom na inej zásuvke alebo pomocou skúšačky napätia).V prípade, že kosačka nebeží po zapojení do zásuvky pod prúdom, pošlite kosačku nedemontovanú našemu centrálnemu servisu, alebo do autorizovanej opravovne.
- **Sekacie vlákno mizne v cievke:** Cievku demontujte (podľa pokynov podbodom 10), prevlečte konce vlákna otvorom a cievku opä namontujte. Pokiaľ je nylónové vlákno spotrebované, nasaďte novú cievku alebo kazetu.

Iné poruchy kosačky neodstráňujte vlastnými silami, ale zašlite kosačku na opravu do autorizovanej opravovne. Pri poruche alebo potrebe náhradných dielov sa obra te na vašu predajňu.

### 12. Skladovanie

- Kosačku riadne očistite, hlavne prívodové vzduchové otvory.
- Nepoužívajte vodu na čistenie.
- Kosačku uložte na suché a bezpečné miesto. Chráňte ju pred neoprávneným použitím (napr. pred de mi).

### 13. Servis

Servis vykonáva firma MOUNTFIELD vo svojich predajniach a špecializovaných servisných strediskách. Adresu najbližšieho servisu nájdete v telefónnom zozname “Zlaté stránky” pod heslom “Zahradnícke náradie a stroje”.

### 14. Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď Váš prístroj jedného dňa doslúži alebo ho už nebudete potrebovať, v nijakom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky.
Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce nebo mesta.

### 15. Náhradných dielov

Náhradné sekacieho vlákna # 13001552

**DE**

## EG-Konformitätserklärung

Wir, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass der **Rasentrimmer RT 2122 A,** auf den sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

gemessener Schallleistungspegel * 89,2 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel * 96,0 dB (A)
* Benannte Stelle: 0036 TÜV Süd

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**GB**

## EC Declaration of Conformity

We, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the product **grass trimmer RT 2122 A,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

measured acoustic capacity level * 89,2 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level * 96,0 dB (A)
* Competent institution: 0036 TÜV Süd

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**FR**

**Déclaration de Conformité pour la CE**

Nous, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **coupe-bordures RT 2122 A,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

Niveau sonore mesuré * 89,2 dB (A)
Niveau sonore garanti * 96,0 dB (A)

* Service compétent: 0036 TÜV Süd

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**NL**

**EG-Conformiteitsverklaring**

Wij, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** verklaren enig in verantwoording, dat het product **Elektrische trimmer RT 2122 A,** waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

Gemeten geluidsvermogensniveau * 89,2 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau * 96,0 dB (A)

* De bevoegde dienst: 0036 TÜV Süd

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix VI / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar is op het type schildje gedrukt maar ook te herkennen aan de hand van het serienummer.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## IT

**Dichiarazione CE di Conformità**

Noi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** dichiariamo sotto la ns. propria responsabilità che il prodotto **Tagliabordi elettrico RT 2122 A,** è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

livello di potenza sonora misurato * 89,2 dB (A)
livello di potenza sonora garantito * 96,0 dB (A)

* Ufficio denominato: 0036 TÜV Süd

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## ES

**CEE Declaración de Conformidad**

Nosotros, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad propia que les producto **cortabordes RT 2122 A,** a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **2006/42/UE** (Directriz de maquinaria)**, 2004/108/UE** (normativa EMV), **2011/65/EU** (normativa RoHS) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

Nivel de ruido medido * 89,2 dB (A)
Nivel de ruido garantizado * 96,0 dB (A)

* Punto denominado: 0036 TÜV Süd

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice VI / Directiva 2000/14/CE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**PT**

**CEE-Declaração de conformidade**

Nós, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declaramos com responsabilidade própria que o produtt e recortabordes **RT 2122 A,** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E.E. **2006/42/CE** (CE-directriz), **2004/108/CE** (directriz EMV), **2011/65/EU** (directriz RoHS) e **2000/14/CE** (diretriz de ruidos) modificações incluidas. Com o fim de ralizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultouse as seguientes normas e/ou especificações:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

Nível de potência acústica medido * 89,2 dB (A)
Nível de potência acústica garantido * 96,0 dB (A)

* Posição denominada: 0036 TÜV Süd

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice VI / directriz 2000/14/CE

O modelo (ano de construção) consta da chapa de características, além disso pode ser detectado com base no número corrente de série.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direcção técnica Ikra GmbH

Documentação técnica : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**GR**

**Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση**

Εμείς, η **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα Χλοοκοπτικο **RT 2122 A**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας **2006/42ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών), **2004/108/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις EMV), **2011/65/EU** (Οδηγία RoHS) και **2000/14/ΕΚ** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος * 89,2 dB (A)
εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος * 96,0 dB (A)

* Ορισμένη υπηρεσία: 0036 TÜV Süd

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα VI / Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Το κατασκευαστικό έτος είναι αποτυπωμένο επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και μπορεί να διαπιστωθεί πρόσθετα από τον αύξοντα αριθμό σειράς.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH

Φύλαξη των τεχνικών εγχειριδίων : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**DK**

**Erklæring om EF-konformitet**

Vi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** erklæreрepå eget ansvar, at produkter **Græstrimmer RT 2122 A,** til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvarer de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **2006/42/EG** (Retningslinje EF for maskiner), **2004/108/EG** (Retningslinje EMV), **2011/65/EU** (Retningslinje RoHS) og **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

| | |
|---|---|
| målt lydeffektniveau * | 89,2 dB (A) |
| garanteret lydeffektniveau * | 96,0 dB (A) |

*Angivet kontor: 0036 TÜV Süd

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg VI / direktiv 2000/14/EF

Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer.

Münster, 30.08.2013

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**PL**

**Unia Europejska Deklaracja Zgodności**

My, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty **RT 2122 A,** do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **2006/42/WE** (Dyrektywa dot. maszyn), **2004/108/WE** (Wytyczne dot. EMV), **2011/65/EU** (Dyrektywa dot. RoHS) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfikacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

| | |
|---|---|
| ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego* | 89,2 dB (A) |
| gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego* | 96,0 dB (A) |

* Podana placówka: 0036 TÜV Süd

Postępowanie oceny zgodności według załącznika VI / wytyczna 2000/14/WE

Rok produkcji został wydrukowany na etykietce typowej i w dodatku można stwierdzić go stwierdzić według seryjnej liczby porządkowej.

Münster, 30.08.2013

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## HU

**EC egyezési**

Mi, az **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **RT 2122 A,** termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/EK** (Gépirányelvl), **2004/108/EK** (EMV iréanyelv), **2011/65/EU** (RoHS irányelv) és **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

mért hangteljesítményszint* 89,2 dB (A)
garantált hangteljesítményszint* 96,0 dB (A)

*Megnevezett hely: 0036 TÜV Süd

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv VI. melléklete szerint

A gyártási év a gyári adattáblán látható, illetve kideríthető a gyártási szám alapján.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## RO

**Declaratie de conformitate pentru UE**

Noi**, Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** declaram în proprie responzabilitate, ca produsele **RT 2122 A,** la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor **2006/42/UE** (directivă privind maşinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directivă RoHS) si **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescriptiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

nivel moderat al puterii acustice* 89,2 dB (A)
nivel garantat al puterii acustice* 96,0 dB (A)

* Staţie de verificare: 0036 TÜV Süd

Procedură de estimare a conformităţii corespunzător anexei V / prevederea 2000/14/UE

Anul fabricaţiei este imprimat pe placa de tip şi în plus acesta se poate stabili după numărul de ordine al seriei.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Ikra GmbH - Directia Tehnica

Păstrarea documentaţiei tehnice: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**TR** AB-Uygunluk açıklaması

Biz, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** sorumluluğu sadece bize ait olmak üzere, bu deklarasyonun dayandığı ürünlerın ÇIMEN BIÇME KINASI **RT 2122 A, 2006/42/EC** (makine direktif), **2004/108/EC** (Elektromanyetik Uygunluk Direktifi), **2011/65/EU** (RoH -Direktifi) ve **2000/14/EC** (Gürültü Direktifi) sayılı AB direktiflerinin ilgili güvenlik ve sağlık taleplerini yerine getirdiklerini beyan ederiz. AB direktiflerinde belirtilen güvenlik ve sağlık taleplerinin uygun biçimde uygulanması için aşağıdaki normlar ve/veya tekni k spesifikasyona (spesifikasyonlara) başvurulmuştur:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

| | |
|---|---|
| ölçülen ses gücü seviyesi* | 89,2 dB (A) |
| garanti edilen ses gücü seviyesi* | 96,0 dB (A) |

* Belirtilen yer : 0036 TÜV Süd

Uygunluk değerlendirme yöntemi Ek VI / Direktif 2000/14/EC'ye göre

İmalat tarihi tip plakasının üzerinde yazılıdır ve ayrıca ardışık seri numarasından da tespit edilebilir.

Münster, 30.08.2013

Gerhard Knorr, Teknık Yönetım Ikra GmbH

Teknık evrakların muhafaza edilmesi : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**HR** **EG-izjava o konformnosti**

Mi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **Trimeri RT 2122 A,** na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **2004/108/EG** (EMV-direktiva), **2006/42/EG** (EG-direktiva o strojevima), **2011/65/EU** (RoHS-direktiva) i **2000/14/EG** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

| | |
|---|---|
| izmjerena razina jačine zvuka * | 89,2 dB (A) |
| zajamčena razina jačine zvuka * | 96,0 dB(A) |

* mjesto provjere: 0036 TÜV Süd

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu VI / smjernica 2000/14/EG

Godina proizvodnje je otisnuta na označnoj pločici i dodatno se može utvrditi uz pomoć tekućeg serijskog broja.

Münster, 30.08.2013

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## SI

### ES-izjava o skladnosti

Podjetje **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, na lastno odgovornost izjavlja, da je kosa za travo **RT 2122 A**, za katero se izjava nanaša, v skladu z ustreznimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami smernice o strojih **2006/42/ES**, EMC-smernice **2004/108/ES, 2011/65/EU** (direktiva o RoHS) in smernice o hrupu **2000/14/ES** ter njihovimi spremembami. Za ustrezno izpolnjevanje varnostnih in zdravstvenih zahtev v smernicah ES so uporabljeni naslednji standardi in/ali tehnične specifikacije:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

Izmerjen nivo zvočne moči * 89,2 dB (A)
Zagotovljen nivo zvočne moči * 96,0 dB (A)

* Meritve narejene pri: 0036 TÜV Süd

Postopek ugotavljanja skladnosti je v skladu z dodatkom V/smernica 2000/14/ES.

Leto izdelave je natisnjeno na tipski ploščici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, tehnično vodstvo Ikra GmbH

Hranjenje tehnične dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## RU

### Декларация о соответствии изготовителя

Мы**, Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, заявляем с исключительной ответственностью, что изделие электрическая коса для травы **RT 2122 A**, к которому относится данное заявление, соответствует применимым требованиям по технике безопасности и охране труда Директив ЕС **2006/42/EC** (Директива ЕС в отношении машин), **2004/108/EC** (Директива о ЭМС), **2011/65/EU** (директива RoHS) и **2000/14/EC** (Директива по шуму), включая изменения. Для выполнения требований по технике безопасности и охране труда, указанных в Директивах, были соблюдены следующие стандарты и/или техническая спецификация (технические спецификации):

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

замеренный уровень звуковой мощности * 89,2 дБ (A)
гарантированный уровень звуковой мощности * 96,0 дБ (A)

* Ответственная организация: 0036 TÜV Süd

Метод оценки соответствия согласно приложению VI к директиве 2000/14/EC

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

**CZ**

**ES Prohlášení o shodě**

My, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **sekačka na trávu RT 2122 A,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS) ve **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

měřená hladina akustického výkonu * 89,2 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu * 96,0 dB (A)

* Pojmenované místo: 0036 TÜV Süd

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münste

**SK**

**ES Vyhlásenie o zhode**

My, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** týmto prehlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkt **RT 2122 A**, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice ES **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (smernica o elektromagnetickej zlučiteľnosti), **2011/65/EU** (Smernice o RoHS) a **2000/14/ES** (smernica o hluku). Pri správnej aplikácii bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených vo vymenovaných smerniciach ES, boli využité nasledujúce normy a / alebo technické špecifikácie:

**EN 60335-1/A15:2011, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008**
**EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-3:2008**

nameraná hladina zvukového výkonu * 89,2 dB (A)
zaručovaná hladina zvukového výkonu * 96.0 dB (A)

* Skušobné miesto: 0036 TÜV Süd

Posúdenie prehlásenia o zhode podľa prílohy VI / smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 30.08.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## DE

### Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

## GB

### Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

## FR

### Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine.

La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

## NL

### Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

## IT

### GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

## ES

### Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

## PT

### Termos de garantia

Para esta ferramenta electrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas sòmente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas sòmente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

## GR

### Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:
Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.
Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

## DK

### Garantibetingelser

For dette værktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

## PL

### Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia napedem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercjalnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a takze zlosliwego przeciazenia silnika . Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

## HU

### Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámra - a kereskedo, adásvételi szerzodés szerinti kötelezettségétol függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális ido 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelo tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütésbol, törésbol, valamint szándékos motortúlterhe-lésbol eredo károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz mühelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

## TR

### Garanti koşulları

Bu satış anlaşmasına dayalı olarak satıcının alıcıya karşı olan sorumluluklarından bağımsız olarak bu elektrikli alet için aşağıdaki hususları garanti etmekteyiz:

Garanti süresi 24 aydır ve bu süre devralma/alım ile başlar ve bunun orjinal satın alış makbuzu ile kanıtlanması gerekir. Ticari olarak kullanıldığında veya ödünç verme dükkanları için garanti süresi 12 ay ile sınırlıdır. Aşınan parçalar ve yanlış aksesuar parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, orjinal parçaların takılmadığı tamirler, kuvvet kullanılmasından, vurma ve kırılmadan ve motorun fazla zorlanmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı içine girmemektedir. Garanti kapsamında değiştirme yalnız arızalı parçalar için geçerlidir, komple alet için geçerli değildir. Garanti kapsamındaki tamirler yalnız yetkili tamirhaneler veya fabrikanın müşteri servisi tarafından yapılabilir. Başkasının aleti açması durumunda garanti söz konusu değildir.

Posta, gönderme ve diğer takip eden masrafları alıcı karşılamak zorundadır.

## RO

### GARANTIE

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligatiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garantii:

Perioada de garantie este de 24 luni începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate si defectele cauzate de anexe necoraspunzatoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri si rupturi, cât si supraîncarcarea motorului sunt excluse din garantie. Înlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a întregului utilaj. Reparatiile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anularea garantiei.

Toate cheltuielile postale si de transport, cât si alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

## HR

### Uslovi garancije

Za ovaj uređaj dajemo bez obzira na obaveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču sledeću garanciju:

Vreme trajanja garancije iznosi 24 meseca, a počinje sa predajom koja se treba dokazati originalnim računom. Kod komercijalne upotrebe i iznajmljivanja se vreme garancije skraćuje na 12 meseci. Iz garancije su isključeni potrošni delovi i štete, koje nastanu upotrebom neispravnih dodatnih delova, popravaka sa neoriginalnim delovima, primene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora. Garancija na izmenu se proteže samo na neispravne delove, ne na kompletne uređaje. Popravke pod garancijom sme provesti samo ovlaštena radionica ili servisna služba proizvođača. Kod stranih zahvata garancija propada.

Troškove poštarine, pošiljke i posledične troškove snosi kupac.

## SI

### GARANCIJSKI POGOJI

Za to napravo dajemo garancijo, neodvisno od obveznosti in dolžnosti prodajalca iz kupne pogodbe, do kupca:

Garancijski čas znaša 24 mesecev in se začne z nakupom, ki se dokazuje z originalnim računom. Pri komercialni uporabi ali izposoji se garancijski čas zniža na 12 mesecev. Garancija ne zajema delov, ki se hitro obrabijo, škode, ki je nastala zaradi uporabe napačnih priključkov, popravil z neoriginalnimi rezervnimi deli, uporabe sile, udarcev in zloma ter namerne preobremenitve motorja.

Zamenjava v okviru garancije zajema samo poškodovane dele in ne celega aparata. Garancijska popravila lahko opravlja samo pooblaščena delavnica ali servisna služba. Pri tujem posegu garancija preneha veljati.

Poštnina, stroški pošiljanja in posledični stroški so breme kupca.

## RU

### Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с момента передачи, которое подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки, вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на испорченные части, а не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

## CZ

### Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

## SK

### Záručné podmienky

Nezávázne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na toto elektrické náradie nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevz ahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

**CTC – UNIT d.o.o., Cesta Dolomitskega odreda 10,**
**1000 Ljubljana, telefon: 08 205 2540, info@ctc-unit.com**

## Garancijski list št.

Izdelek

Tip

tovarniška št. _____

garancijska doba 24 (štiriindvajstet) mesecev

**datum izročitve blaga** _____

podpis prodajalca _____

žig

***Garancijska izjava***

Izdajatelj garancijskega lista prevzame obveznost, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval **in jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku**. V garancijskem roku bomo odstranili vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki bi nastale ob normalni uporabi izdelka, pod pogojem, da v izdelek niso posegale osebe, ki nimajo pooblastila izdajatelja garancijskega lista in da so bili uporabljeni originalni deli. Če izdelek ne bo popravljen v 45. dneh, ga bomo zamenjali. Garancija velja, če je datum izročitve na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca in s predložitvijo originalnega računa o nakupu. V garancijskem roku poravnamo stroške v zvezi z odstranitvijo pomanjkljivosti ali okvar ter stroške morebitnega prevoza pokvarjenega izdelka, če bo izdelek poslan v trgovino v kateri je bil kupljen. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni tarifi. **Reklamacijo izdelka bomo upoštevali samo, če je izdelek v popravilo dostavljen skupaj s celotnim pripadajočim priborom in kompletno originalno embalažo. V primeru, da je aparat poslan na servis v brezhibnem stanju, zaračunavamo stroške diagnostike aparata in prevozne stroške.** Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 3 (treh) let po preteku garancijske dobe; Uradni list RS, št. 73 z dne 29.7.2003. **Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:** Republika Slovenija

**Opozorilo:** Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti, prodajalca za napake na blagu. Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku

**POOBLAŠČENI SERVIS:**

# JÓTÁLLÁSI JEGY

a fogyasztói szerződés keretében vásárolt új tartós fogyasztási cikkre a 151/2003. (XI.22.) Korm. rendelet alapján.

Forgalmazó neve, címe:

Fogyasztási cikk típusa, megnevezése: RT 2122 A

Gyártási szám:

Vásárlás időpontja:

Üzembe helyezés időpontja (Split klíma és gázkészülék esetén):

Jótállási idő: 24 hónap

**Szerviz:** **Tooltechnic Kft.**
**Nagytétényi út 282.**
**H-1225 Budapest**
**Tel.: 330-4465, 330-4467**
**Fax: 283-6550**
**E-mail: ikra@tooltechnic.net**

Jótállási szelvények:

| Jótállási jegy a kötelező jótállási időre | Jótállási jegy a kötelező jótállási időre | | |
|---|---|---|---|
| Bejelentés időpontja:..... | **JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY** | IKRA-SERVICE | **A** |
| Bejelentett hiba:..... | Fogyasztási cikk: RT 2122 A | | |
| Hiba oka:..... | Gyártási szám:..... | | |
| Javítás módja:..... | Eladás kelte:..... | | |
| Jótállás meghosszabbítva....nappal. (Javítási időtartam.) | .....20.....hó.....n. | | |
| A javított termék visszaadásának időpontja: | (betűvel) | | |
| Munkalapszám: | | | |
| Kelt.: 20 ..... bélyegző<br>olvasható aláírás | Eladó szerv:.....<br>(P.H.) aláírás | | |
| Bejelentés időpontja:..... | **JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY** | IKRA-SERVICE | **B** |
| Bejelentett hiba:..... | Fogyasztási cikk: RT 2122 A | | |
| Hiba oka:..... | Gyártási szám:..... | | |
| Javítás módja:..... | Eladás kelte:..... | | |
| Jótállás meghosszabbítva....nappal. (Javítási időtartam.) | .....20.....hó.....n. | | |
| A javított termék visszaadásának időpontja: | (betűvel) | | |
| Munkalapszám: | | | |
| Kelt.: 20 ..... bélyegző<br>olvasható aláírás | Eladó szerv:.....<br>(P.H.) aláírás | | |

# SZERVIZEK

| | | | |
|---|---|---|---|
| M1000 | Tooltechnic Kft. | 1225 Budapest, Nagytétényi út 282. | 06-1-330-4465 |
| M1112 | Eszkimo Szerviz Kft. | 7630 Pécs, Mohácsi út 13. | 06-72-525-490 |
| M1205 | Belka Kft. | 6500 Baja, Jelky tér 1 | 06-79-322-333 |
| M1219 | FRIGO-MATIC | 6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5. | 06-76-475-399 |
| M1238 | HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt. | 6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2. | 06-78-563-100 |
| M1318 | Juhász Elektronikai Kft. | 5600 Békéscsaba, Kölcsey út 17. | 06-66-324-419 |
| M1416 | Gazdik Jav-Ker Kft. | 3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16 | 06-46-365-000 |
| M1504 | Szuper ELSZO | 6722 Szeged, Tábor u. 3. | 06-62-426-928 |
| M1513 | SPECIÁL MŰSZAKi Szaküzlet és Szerviz | 6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3. | 06-63-314-123 |
| M1607 | Komolai Zoltán | 2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3. | 06-25-412-727 |
| M1619 | Baracskai Sándor | 7000 Sárdbogárd, Asztalos u. 2/b. | 06-25-460-243 |
| M1620 | KIRÁLY Elektro | 2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75 | 06-34-365-127 |
| M1708 | EM-Elektromechanika Kft. | 9023 Győr, Török István u. 32/a. | 06-96-424-166 |
| M1805 | Papp Imre | PolgárHősök u. 97. | 06-52-392-626 |
| M1812 | Nagy-Szerviz Bt. | 4029 Debrecen, Kígyó u. 19. | 06-52-426-699 |
| M2002 | Praktikus Szerviz Kft. | 2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6. | 06-34-310-442 |
| M2104 | JAVKAR Kft. | 3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a. | 06-32-312-910 |
| M2207 | Melker Kft. | 2200 Monor, Kossuth u. 76. | 06-29-410-742 |
| M2322 | ROTECH Kft. | 7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18. | 06-82-412-030 |
| M2425 | Fehér Tamás László | 4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21. | 06-42-475-579 |
| M2501 | Szolker-Szerviz 1993 Kft. | 5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4. | 06-56-423-702 |
| M2603 | EKRON Kft. | 7100 Szekszárd, Rákóczi út 31. | 06-74-510-704 |
| M2932 | Borzai József | 8360 Keszthely, Bercsényi u. 41. | 06-83-312-291 |
| M2936 | Gyémánt Mihály | 8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b. | 06-92-348-446 |

## FONTOS TUDNIVALÓK

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt készülék folyamatosan az Ön megelégedésére működni fog. Ennek ellenére az alábbi **Fontos Tudnivalókra** hívjuk fel a figyelmét!

1. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy – Ptk. 685.§ d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet 2.§ alapján. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
2. Kérjük a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.
3. Kérjük, hogy a jótállási jegy forgalmazóra vonatkozó adatait töltesse ki a forgalmazóval (forgalmazó neve, címe, gyártási szám, vásárlás időpontja).
4. Ez a készülék kizárólag háztartásban, háztartási célra használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.
5. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás vagy üzembe helyezésre kötelezett termék esetén az üzembe helyezés napjával kezdődik.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.
7. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.
8. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél) közvetlenül is érvényesítheti.
9. A készüléket meghibásodás esetén a jótállási jegyen feltüntetett szerviz vagy szervizek valamelyikébe kell beszállítani vagy postán - ha a termék jellege indokolja, akkor törékenyként - elküldeni a jótállási jeggyel. Utánvéttel feladott készüléket a szervizek átvenni nem tudnak!
10. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg-nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
11. Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

12. Jótállási igény nem érvényesíthető:
    a. Rendeltetés ellenes használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.
    b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.
    c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikken végzett bárminemű beavatkozás esetén.
    d. A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopása esetén.
    e. Amennyiben az autóhifit (autórádió, autórádió magnó, CD-s autórádió, CD-váltó, erősítő, ekvalizer, stb.) nem szakszervizben szerelték be.
13. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítása ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (split klímák és gáz készülékek) és akkor is, ha nincs üzembe helyezési kötelezettsége a szerviznek, de a vásárló azt megrendeli.
14. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembe helyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.
15. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.
16. Szavatossági igényt a forgalmazóval szemben érvényesíthet azzal, hogy ha bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, akkor a szerződést megkötöttnek kell tekinteni. Ezért felhívjuk tisztelt vásárlóink figyelmét, hogy őrizzék meg a számlát/blokkot, hogy kétséget kizáróan igazolni tudják a fogyasztói szerződés megkötését.
17. 1Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet; Ptk. 685. § e) pont; Ptk. 305.§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem helyesen jár el, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

Tooltechnic Kft.
H – 1225 Budapest
Nagytétényi út 282.
Tel.: 330-4465, 330-4467
Fax: 283-6550
E-mail: ikra@tooltechnic.net
Web: http://tooltechnic.net

CE

# SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

**www.ikramogatec.com**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | **IKRA mogatec - Service**<br>c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH<br>Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach | Tel.: +49 (0)3725 449-335 | Fax: +49 (0)3725-449 324 |
| **AT** | **ikra - Reparatur Service**<br>c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH<br>Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach | Tel.: +43 - (0)7207-34115 | Fax: +49 - (0)3725-449 324 |
| **BE** | **QBC Machinery**<br>Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken | Hotline: 0800 17627 | |
| **BG** | **MTD Bulgaria EOOD**<br>2 Lui Ayer Str., 6th floor, BG - Sofia 1404 | Tel.: +359 - 2 - 958 81 39 | Fax: +359 - 2 - 958 12 51 |
| **CH** | **Sidler Landmaschinen AG**<br>Luzernerstrasse 5, CH - 8903 Birmensdorf | Tel.: 044 737 19 06 | Fax: 044 737 01 15 |
| **CY** | **Lambrou Agro Ltd.**<br>11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia | Tel.: +357 - 22 - 667908 | Fax: +357 - 22 - 667157 |
| **CZ** | **Mountfield, a.s.**<br>Všechromy 56 (D1 EXIT 15), CZ - 251 63 Strančice<br>www.mountfield.cz | Tel: +420 255 704 333 | Fax: +420 255 704 220 |
| **DK** | **Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner**<br>Vinkelvej 28, DK - 7840 Hoejslev | Tel.: +45 - 4045 08 86 | Fax: +45 4828 70 70 |
| **ES** | **Yaros Dau**<br>C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona)<br>Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00 | Tel.: +34 - 972 57 52 64 | Fax: +34 - 972 57 36 00 |
| **FR** | **ikra Service France, ZI de la Vigne**<br>20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive | Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 | Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78 |
| **GB** | **J&M Distribution Systems Ltd**<br>Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ | Tel.: +44 (0)113 385 1100 | Fax: +44 (0)113 385 1115 |
| **GR** | **Panos Vrontanis & Co**<br>3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes | Tel.: +30 - 210 - 2402020 | Fax: +30 - 210 - 2463300 |
| **HR** | **VAR - ERCO d.o.o.**<br>Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB | Tel.: + 385-91 571 3164 | Fax: + 385-1 3430 820 |
| **HU** | **Tooltechnic Kft.**<br>Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest | Tel.: + 36 1 330-4465 | Fax: + 36 1 283-6550 |
| **IN** | **Agritech Floritech Inc.**<br>206 - B Rajindera Arihant Tower, B-1 Community Centre Janak Puri;<br>New Delhi - 110058 / India | Tel. +91 11 45662679 | Fax. +91 11 25597432 |
| **IR** | **J&M Distribution Systems Ltd**<br>Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ | Tel.: +353 - 1890 8823 74 | |
| **IT** | **ETR EUROTRADE,**<br>di EnricoThoelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA) | Tel.: +39 - 0331-86 49 60 | Fax: +39 - 0331-86 51 10 |
| **JO** | **Taha & Qashou Agri Co. (LLC)**<br>205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien | Tel. 00962 6 585 0251 | Fax 00962 6 582 5728 |
| **LU** | **Bobinage Georges Back**<br>53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage | Tel.: +352-507-622 | Fax: +352-504-889 |
| **NL** | **Muldertechniek**<br>Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond | Tel.: 0599-671570 | Fax: 0599-672650 |
| **PL** | **ikra Service Polska**<br>ul. Ostroroga 18A, PL - 01-163 Warszawa | Tel.: +48 224245420 / 223926058 | Fax. +48 224335045 |
| **PT** | **Branco & Ca, S.A.**<br>Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal<br>Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00) | Tel.: +351 - 234 340 690 | Fax:+351 - 234 342 185 |
| **RO** | **BRONTO COMPROD S.R.L.**<br>Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca | Tel.: +40 - 264-435 337 | Fax: +40 - 264-436 654 |
| **RU** | **САД и КОпеco**<br>117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1 | Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78 | Fax: +7 - 495-319 18 78 |
| **SI** | **BIBIRO d.o.o.**<br>Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana | Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 | Fax: +386 - 1 - 256 48 67 |
| **SK** | **Mountfield**<br>www.mountfield.sk/servisne-strediska | | |
| **TR** | **ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.**<br>1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR | Tel : +90 (232) 4580586 -4591581 | Fax: + 90 (232) 4572697 |